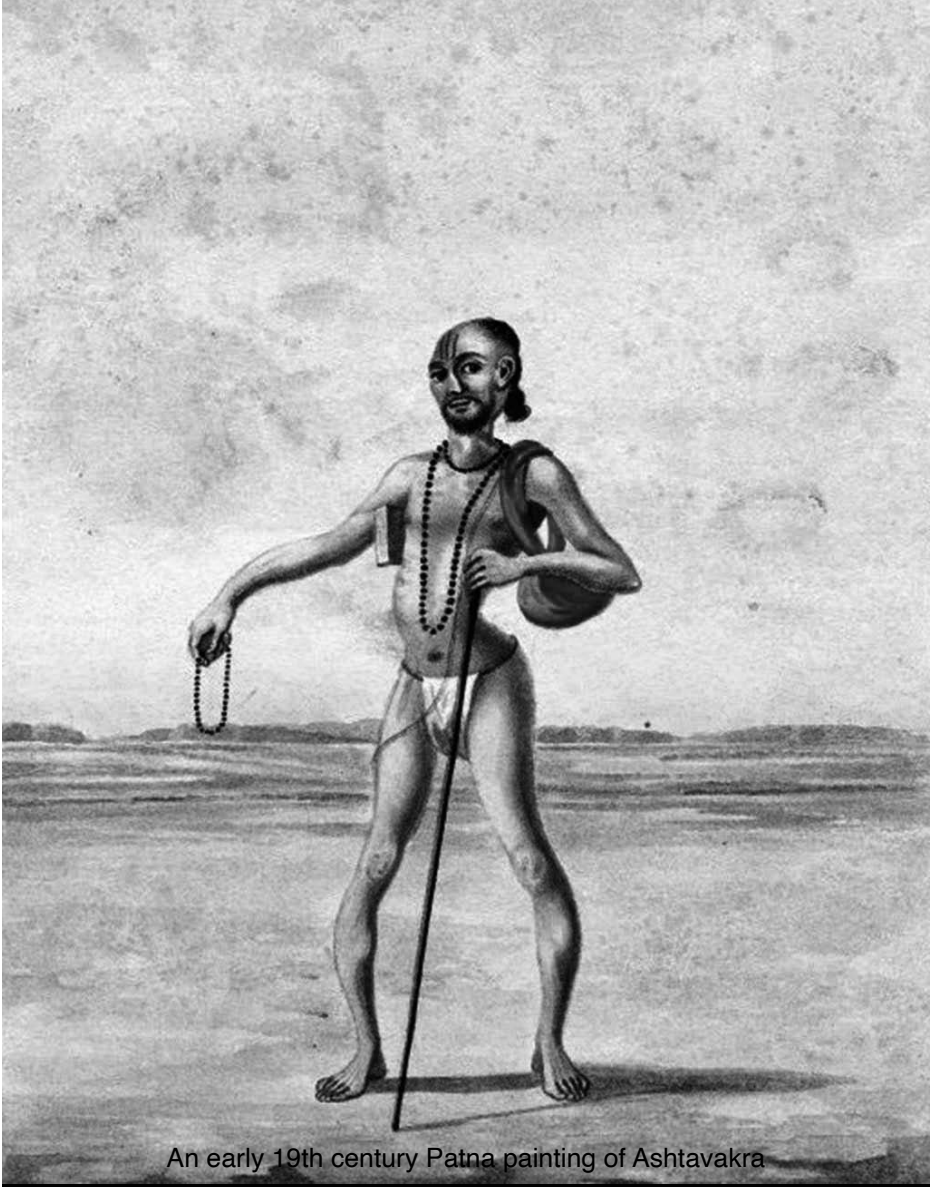


Ashtavakra Gita ~ अष्टावक्र गीता



An early 19th century Patna painting of Ashtavakra

MultiLingual ~ Sanskrit + Hindi + English

Ashtavakra Gita

Multilingual ~ Sanskrit + Roman Sanskrit + Hindi + English

First Edition - September 2015 Copyright ©Ankur Gupta 2015

Second Edition - September 2023 Copyright ©Ankur Gupta 2023

All rights reserved

First published by

Proman Associates LLP

101 Ekta Elegance, New Link Road,

Borivli (W), Mumbai 400 091. INDIA

Email : promankur@gmail.com

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN : 9788188782185

8188782181

TRANSLATOR, COMPILER, AUTHOR

Ankur Gupta

COVER DESIGN

artindia.com

DISCLAIMER

Due care and diligence has been taken while editing and printing the book. Neither the Author, Publisher or the Printer hold any responsibility for any errors or mistakes that may have crept in inadvertently. Proman Associates LLP, the Publisher and the Printers will be free from any liability for damages or losses of any nature arising from or related to the content. All disputes are subject to the jurisdiction of competent courts in Mumbai.

This book is sold, subject to the condition, that it shall not by way of trade or otherwise be lent, resold, hired out, circulated and no reproduction in any form, including electronic, in whole or in part (except for brief quotations in critical articles or reviews) may be made without written permission of the publishers.

Chapter Synopsis

Chapter	Sutras		Page
1	20	साक्षी Self as All-pervading Witness Sage Ashtavakra responds to King Janaka about the eternal characteristics and knowledge of the self.	1
2	25	आश्चर्य Marvel of Infinite Self Enraptured, King Janaka realises his true nature and describes the subtleties of the principles expounded.	23
3	14	आत्मद्वैत Self in All & All in Self Sage Ashtavakra enunciates inconsistencies about attachments within and to worldly pleasures.	49
4	6	सर्वात्मा Knower & Non-knower of Self Sage Ashtavakra elaborates on the state of self-realisation.	65
5	4	चेतना विघटन Dissolution of Consciousness Sage Ashtavakra emphasises that the world, its objects and experiences are all unreal and imaginary. He exhorts King Janaka to gain equanimity of perception and get dissolved in the self.	73
6	4	चेतना विघटन की अप्रासंगिकता Irrelevance of Dissolution of Consciousness King Janaka responds that rejecting, accepting or neutralising is immaterial.	79
7	5	शांत और असीम स्व Tranquil and Boundless Self King Janaka further describes his enlightened state as the expansive or limitless experience of seeing only one. Hence, no impact of attraction or repulsion towards them.	85

Chapter	Sutras		Page
8	4	मोक्ष Emancipation Sage Ashtavakra responds to King Janaka about the eternal characteristics and knowledge of the self.	91
9	8	सौम्य उदासीनता Benign Indifference Sage Ashtavakra affirms the true state of being when opposites are renounced and desires are eliminated.	97
10	8	वैराग्य Dispassion Sage Ashtavakra reiterates on the folly of desire, no matter how elevated or subtle	107
11	8	दीप्तिमान चिद्रूपा Self as Radiant Universal Spirit Sage Ashtavakra further describes the state of desirelessness towards the bliss of peace.	117
12	8	कालातीत शांति Ascent of Contemplation King Janaka shares the state of timeless stillness in which he now finds himself, detached from the physical, mental and vocal.	127
13	7	उत्कृष्ट परमानंद Transcendent Bliss King Janaka shares his experience of beatitude in abiding as self being absolutely thought-free.	137
14	4	प्राकृतिक विघटन Natural Dissolution of Mind King Janaka summarises his exalted state with calm indifference anchored firmly in the awareness of 'Being'.	145
15	20	तत्त्वं Essence Sage Ashtavakra points to the vast emptiness of Self and to be absolutely free of thought – positive or negative – or contemplation of the goal.	151

Chapter	Sutras		Page
16	11	स्व-पालन Self-Abidance Sage Ashtavakra explains the futility of effort and knowing. The state of supreme bliss is objectless awareness devoid of effort of any kind.	173
17	20	निरपेक्ष एकांत Absolute Solitude of Self Sage Ashtavakra describes the exalted and indescribable bliss of being in the self.	185
18	100	जीवन मुक्ति Liberation Sage Ashtavakra extrapolates on pure non-duality. The bond-free natural state of a jnani and ritualistic state of a sadhak.	207
19	8	स्व महिमा Majesty of Self King Janaka affirms his firm abidance in the glory of the self, by his non-mediated experience of jnana and declares that except the glory of the self, he has nothing else.	309
20	14	स्व अतिक्रमण Transcendence of Self King Janaka concludes that in the pure awareness personified there exist neither the instruments of action, nor of perception, nor dualities, nor triads of actions, nor the world, nor the jivas; nor maya, samsara or mukti. He ends with: No more can be said.	319

*Ashtavakra is a messenger,
a messenger of consciousness, of witnessing.
Pure witnessing, just watching.*

*If there is unhappiness, observe it.
If there is happiness, observe it.*

*In unhappiness
don't become identified with unhappiness.
In happiness
don't become identified with happiness.*

*Let both come,
let both go.*

*Night has come, observe it.
Day has come, observe it.*

*At night, don't think you have become night.
In the day, don't think you have become the day.*

Osho, Enlightenment: The Only Revolution, Talk #2

Introduction

Before we enter the sutras, let us understand a few basics about Ashtavakra. Not much is known and no historical records exists.

Who was Ashtavakra?

Ashtavakra (Ashta "eight", vakra "bent, curved") is a sage mentioned in Hindu scriptures. He is described as one born with eight different deformities of the body (two feet, two knees, two hands, the chest and the head). Ashtavakra is the Guru of King Janaka and the sage Yājñavalkya.

Saga of the Sage Ashtavakra

Ashtavakra is probably identical to the holy sage with the same name who appears in Mahabharata, though the connection is not clearly stated in any of the texts. King Janaka is the father of Sita and disciple of the sage Yajnavalkya in the Brihadaranyaka Upanishad. Janaka is also depicted as a king who has attained perfection in the Bhagavad Gita.

Chāndogya Upaniṣad

The sage Uddalaka ran an ashram teaching the Vedas and Kahōḍa (Kagola, Kahola) was one of his best disciples. Uddalaka was so pleased with him that he had his daughter Sujata married to him.

When Sujata got pregnant, she wanted her child to imbibe spirituality and intelligence. She started attending these classes taught by Uddalaka and Kahōḍa, listening to their chanting of the Vedic Mantras.

In India, there is a belief that when expectant mothers expose themselves to spiritual teachings, the child in the womb hears it and gathers that knowledge and become a genius in that spiritual area after its birth.

There is a well-known example of Abhimanyu, son of Arjuna, in Mahabharata, who learns the breaking of a Chakravayuh or strategic battle formation, in this manner.

The embryo was aware of the correct pronunciation of every syllable since Sujata used to attend classes with rapt attention. One day, as Kahoḍa was reciting the Vedas and pronounced a syllable wrong, it squirmed in distress and uttered aloud to Kahoḍa that he had pronounced the syllable wrongly. This happened on eight occasions.

Kahoḍa perceived this as arrogance on the part of something, yet to manifest itself in the world and cursed the fetus with eight deformities of the body. When the baby was born, it was crooked in eight places and was named Ashtavakra, "one having eight deformities".

Ashtavakra was now raised by Uddalaka, who also had a son named Śvetaketu. Ashtavakra thought that Uddalaka was his father and Śvetaketu his brother. Uddalaka, Sujata and the disciples ensured that Ashtavakra was never informed of his real father.

Around the time Ashtavakra was born, Kahoḍa was persuaded by his wife Sujata to go to the court of King Janaka to earn some money. In Janaka's court, Kahoḍa was challenged to a scriptural debate by the philosopher Vandin. Vandin easily defeated Kahoḍa and as per practice, immersed the vanquished Kahoḍa under water.

Once when he was twelve years old, Ashtavakra was seated on Uddalaka's lap and Śvetaketu pulled him down saying that it was not his father's lap. Ashtavakra then learnt the truth about his father Kahoḍa from Sujata. He decided to confront Vandin and defeat him in an argument.

Ashtavakra and Śvetaketu made their way to Janaka's palace. Janaka tested Ashtavakra with cryptic questions which Ashtavakra answered with ease. Janaka decided to let Ashtavakra face Vandin. Vandin and Ashtavakra began the debate, with Vandin starting.

They alternately composed six extempore verses on the numbers one to twelve. Then Vandin could only compose the first half of a verse on the number thirteen. Ashtavakra completed the verse by composing the second half and thus won the argument against

Vandin. This unique debate is full of enigmas and latent meanings which lie under the simple counts of the numbers one to thirteen.

The condition of the contest was that if Vandin were to lose he would grant any wish of his vanquisher. Ashtavakra demanded that Vandin be drowned in water just as he forced his vanquished opponents to do. Vandin then revealed that he was the son of Varuṇa (Lord of all water bodies), and was sent incognito to earth to force the sages and brahmanas to conduct a ritual that Varuṇa wanted to perform. By this time, Varuṇa's ritual was also complete.

On Vandin's request, Varuṇa bade the sages and brahmaṇas farewell and brought them to surface. Ashtavakra worshipped his father and was in turn praised by all the freed sages. Kahoḍa was extremely pleased with his son and returned to his ashram with Ashtavakra and Śvetaketu. In the presence of Sujata, Kahoḍa asked Ashtavakra to bathe in the river Samanga. When Ashtavakra entered the river, all his deformities healed.

Vālmikī's Rāmāyaṇa - Yuddha Kāṇḍa

When Daśaratha comes to see Rāma from heaven after the war of the Rāmāyaṇa, he tells Rāma,

“O son! I have been redeemed by you, who are a deserving son and a great being; like the virtuous Brahmin Kahoḍa was redeemed by his son Ashtavakra”.

Mahābhārata - Vana Parva

On losing the game of dice with the Kauravas, the five Pāṇḍava princes and Draupadi are exiled for twelve years. On their pilgrimage, they meet the sage Lomaśa, who shows the river Samanga to Yudhiṣṭhira, saying that this is the same river, in which the deformed Ashtavakra was cured of his eight deformities on bathing.

Lomaśa then narrates the legend of Ashtavakra and his wisdom on various aspects of human existence, e.g.

*A grey head does not make an elder,
Not by years, not by grey hairs, not by riches
nor by relations did the seers make the Law,
He who is great to us, is one who has learning.*

The Ashtavakra-Janak Equation

The learned scholars saw Ashtavakra as he entered the royal court. His very movements induced ridicule and laughter. Ashtavakra also roared with laughter.

Janak asked, *“Everyone else is laughing. I can understand why they laugh, but why did you laugh, my son?”*

Ashtavakra said, *“I am laughing because truth is being decided in this conference of butchers. What are all these skimmers doing here anyway?”*

A deep silence fell over the meeting. Butchers? Skimmers? The king asked, *“What do you mean?”*

Ashtavakra said,
“It is simple and straightforward: They only see skin, they don’t see me. It is difficult to find a man more pure and simple than me, but they don’t see this; they see a bent and deformed body. They are skimmers, they judge by the skin.

Your Majesty, in the curve of a temple is the sky curved? When a pot is smashed, is the sky smashed? O King, just as the shape of a temple does not affect the Akasha (sky), the crookedness of the physical body has no effect on Atma (Soul).

A wise man has Atma Drshti, he looks at the Reality behind this manifested world, whereas an ignorant one has Karma Drshti, he gets lost in names and forms”.

It was a very startling declaration. There must have been pin-drop silence. Janak was impressed, astounded: *“Absolutely right, why had he gathered a crowd of skimmers there?”* He became repentant, he felt guilty that he too had laughed.

The following day when he was out on his morning ride he saw Ashtavakra on the way. Janak dismounted from his horse and fell at his feet. The day before, in front of everyone, he couldn’t find the courage.

The day before he had said, *“Why do you laugh, my son?”* Ashtavakra was a boy of twelve years, and Janak had considered his age. This

day he didn't notice the age. This day he got down from his horse and fell at Ashtavakra's feet, spread-eagled in prostration.

He said, *"Please visit the palace, and satisfy my eagerness for the truth. Oh lord, be so gracious as to come to my home. I have understood! I couldn't sleep the whole night.*

You spoke truly: what depth of understanding have those who recognise only the body? They are debating the being, but attraction and repulsion for the body still arise; hate and attraction still arise. They are looking at death while talking of the deathless! I'm blessed that you came and disturbed me, that you broke my sleep. Please come to the palace!"

Janak welcomed Ashtavakra and seated him on a golden throne – this twelve year old Ashtavakra. Then he put his questions to him. The first sutra is Janak's inquiry. Janak asked and Ashtavakra explained. Beyond this, nothing is known about Ashtavakra. And there is no need to know more, it is more than enough! Diamonds are not many; only pebbles and rocks are so common. A single diamond is enough.

What is Ashtavakra Gita?

Ashtavakra Gita (Ashtavakra's Song) or the Ashtavakra Samhita (Ashtavakra's Collection), is a very ancient Sanskrit dialogue between 12-year old sage Ashtavakra and King of Mithila - Janaka. Scholars agree that it dates back to the classic Vedanta period, considering the Sanskrit style and the doctrine.

In his dialogue, Ashtavakra entertains no concepts and rejects them all. He rejects anything that is perceived through the body, mind and intellect. He says that there is no such thing as existence or non-existence, right or wrong, thoughts or emotions, matter or non-matter, and moral or immoral value systems.

He rejects straight away the principles of Maya (Illusory energy), concepts like personal God (Isvara), ego (Jiva), and even the existence of a Universe (Jagat). For him the Self is the only Reality and that alone is the Absolute Truth.

Why Ashtavakra Gita?

It speaks to the heart and the very reading of it gives even an ordinary person a foretaste of the bliss of freedom. Before the end of the dialogue, King Janaka realises the joy of self-realisation through the subtle philosophical truths. This spiritual scripture contains words of wisdom that can be contemplated over and over again, leading to a deeper and deeper understanding of the Self.

Ashtavakra Gita is a dialogue between Ashtavakra and Janaka on the nature of soul, reality and bondage. It offers a radical version of non-dualistic philosophy. The Gita insists on complete unreality of external world and absolute oneness of existence. It does not mention any morality or duties, and therefore is seen by commentators as 'godless'. It also dismisses names and forms as unreal and a sign of ignorance.

Structure of Ashtavakra Gita

The essence of the conversation is captured within the first 4 chapters only. It is said that the words alone are sufficient for the honest and genuine seeker to attain self-realisation. Every word of this spiritual exposition is capable of producing a deep and profound impact on its readers. The words are packed with so much power that the reader is automatically impelled to walk the path of self-inquiry.

Ashtavakra Gita Interpretations

The work was known, appreciated and quoted by Ramakrishna and his disciple Vivekananda, as well as Ramana Maharshi. Sarvepalli Radhakrishnan refers to it with great respect. Commentaries and interpretations of the sutras have been done by Swami Chinmayananda, Osho, Sri Sri Ravi Shankar (in Hindi and English) and many others.

About King Janaka

The Janaka Dynasty ruled the Videha kingdom from their capital, Mithila, identified with modern Janakpur in Nepal.

A certain King Janaka, who probably reigned during the 7th century BCE, is mentioned in the late Vedic literature (Shatapatha Brahmana and the Brihadaranyaka Upanishad) as a great philosopher-king.

A King Janaka is also mentioned in the Ramayana epic and was renowned for his patronage of Vedic culture and philosophy. His court was an intellectual center for Brahmin sages such as Yajnavalkya. Under his reign, Videha became a dominant political and cultural center of South Asia.

In Balakanda of Valmiki's Ramayana, Seeradhvaj Janaka (more popularly known merely as Raja Janak or King Janak) proposed a test of strength in which suitors vying for his daughter's hand in marriage would have to string the great bow of Lord Shiva.

Lord Rama passed this test of strength, and Janaka's daughter Sita (also referred to as Janaki) wed Rama and together they resided in Ayodhya.

Seeradhvaj Janaka was also said to be a Rajarshi, having advanced spiritually and reached the state of a Rishi well-versed in the shastras and Vedas.

He was the beloved pupil of Yajnavalkya, whose exposition of Brahman to the king forms one chapter of the Brihadaranyaka Upanishad. Yajnavalkya certified that Seeradhvaj Janaka had attained Brahmanhood.

In the Bhagavad Gita, Sri Krishna cites Seeradhvaj Janaka as an illustrious example of the Karma yoga.

*"karmanaiva hi samsiddhim
asthita janakadayah
loka sangraham evapi
sampasyan kartum arhasi"*

Even kings like Janaka and others attained the perfectional stage by performance of prescribed duties. Therefore, just for the sake of educating the people in general, you should perform your work.

Kings like Janaka and others were all self-realized souls; consequently they had no obligation to perform the prescribed duties in the Vedas. Nonetheless they performed all prescribed activities just to set examples for the people in general.

Being a great devotee of the Lord, he was transcendently situated, but because he was the king of Mithila (a subdivision of Bihar province in India), he had to teach his subjects how to fight righteously in battle. He and his subjects fought to teach people in general that violence is also necessary in a situation where good arguments fail.

Seeradhvaj Janaka was instructed by sage Ashtavakra upon the nature of the self or Atman, and this exposition forms the content of the famous treatise Ashtavakra Gita.

King Janaka ~ Lineage

In Valmiki Ramayana, King Seeradhwaja Janaka, himself mentioned his ancestral list to King Dasratha, Father of Rama.

महाराज जनक बोले, "महर्षि! आपने सर्वथा उचित बात कही है। अब मैं भी अपने कुल का परिचय देता हूँ। प्राचीन काल में निमि नामक एक धर्मात्मा राजा थे। उनके मिथि नामक पुत्र हुआ जिन्होंने मिथिला बसाई। मिथि के पुत्र का नाम जनक था, उन्हीं के नाम पर मिथिला के राजा लोग जनक कहलाते हैं। जनक के पुत्र उदावसु...

The list of Janakas who ruled Mithila is as under:

Janakas Before Ramayana

*Nimi was son of King Ikshwaku
and grandson of Manu.*

*Mithi was the founder of
Mithila and the first Janaka.*

Udavasu	उदावसु
Nandivardhana	नन्दिवर्धन
Hrasvaroma	ह्रस्वरोमा
Shoorveer	शूरवीर
Suketu	सुकेतु
Devarata	देवरात
Brihadratha	बृहद्रथ
Mahavira	महावीर
Sudhriti	सुधृति
Dristaketu	धृष्टकेतु
Haryasva	हर्यश्व
Maru	मरु
Pratindhaka	प्रतीन्धक
Kirtiratha	कीर्तिरथ
Devamidha	देवमीढ
Vibudha	विबुध
Mahidhrika	महीन्द्रिक
Kirtirata	कीर्तिरथ
Maharoma	महारोमा
Swarnaroma	स्वर्णरोमा
Seeradhwaaja	सीरध्वज जनक, कुशध्वज
Father of Sita	सीता के पिता

Janakas After Ramayana

Bhaanumaan	भानुमान्
Shatadyumn	शतद्युम्न
Shuchi	शुचिः
Oorjnaamaa	ऊर्जनम्
Kriti	कृति
Anjan	अञ्जन
Kurujiit	कुरुजित्
Arishtnemi	अरिष्टनेमि
Shrutaayu	श्रुतायु
Supaarshwa	सुपार्श्व
Srinjaya	सृञ्जय
Kshemaavee	क्षेमावी
Anenaa	अनेना
Bhaumarath	भौमरथ
Satyarath	सत्यरथ
Upagu	उपगु
Upagupt	उपगुप्त
Swaagat	स्वागत
Swaanand	स्वानन्द
Suvarchaa	सुवर्चा
Supaarshwa	सुपार्श्व
Subhaash	सुभाष
Sushrut	सुश्रुत
Jaya	जय
Vijaya	विजय
Rit	ऋत
Sunaya	सुनय
Veetahavya	वीतहव्य
Dhriti	धृति
Bahulaashwa	बहुलाश्व
Kriti	कृति

Chapter 1 20 Sutras



साक्षी

Self as All-pervading Witness

Sage Ashtavakra
responds to King Janaka
about the eternal characteristics
and knowledge of the self.

Chapter 1
Sutra 1

॥ श्री ॥

अथ श्रीमदष्टावक्रगीता प्रारभ्यते ॥

जनक उवाच ॥

कथं ज्ञानमवाप्नोति कथं मुक्तिर्भविष्यति ।

वैराग्यं च कथं प्राप्तं एतद् ब्रूहि मम प्रभो ॥ १-१ ॥

वयोवृद्ध राजा जनक, बालक अष्टावक्र से पूछते हैं:

हे प्रभु, ज्ञान की प्राप्ति कैसे होती है, मुक्ति कैसे प्राप्त होती है,

वैराग्य कैसे प्राप्त किया जाता है, ये सब मुझे बताएं

॥ śrī ॥

atha śrīmadaṣṭāvakraḡitā prārabhyate ॥

janaka uvāca ॥

kathaṃ jñānamavāpnoti kathaṃ muktirbhaviṣyati ।

vairāgyaṃ ca kathaṃ prāptaṃ etad brūhi mama prabho ॥ 1-1 ॥

Old King Janaka asks the young Ashtavakra:

How can I gain knowledge? How can I attain liberation?

How can I cultivate dispassion? O lord show me the way.

Chapter 1
Sutra 2

अष्टावक्र उवाच ॥

मुक्तिं इच्छसि चेत्तात विषयान् विषवत्यज ।
क्षमार्जवदयातोषसत्यं पीयूषवद् भज ॥ १-२ ॥

अष्टावक्र उत्तर देते हैं:

यदि आप मुक्ति चाहते हैं तो अपने मन से विषयों
(वस्तुओं के उपभोग की इच्छा) को विष की तरह त्याग दीजिये ।
क्षमा, सरलता, दया, संतोष तथा सत्य का अमृत की तरह सेवन कीजिये

aṣṭāvakra uvāca ॥

muktiṃ icchasi cettāta viṣayān viṣavattyaja ।
kṣamārjavadayātoṣasatyam pīyūṣavad bhaja ॥ 1-2 ॥

Sage Ashtavakra responds:

If you wish to attain salvation,
give up the passions
(desires for consumptions) as poison.
Practice forgiveness, simplicity, compassion,
contentment and nectar of truth.

Chapter 1
Sutra 3

न पृथ्वी न जलं नाग्निर्न वायुर्घौर्न वा भवान् ।
एषां साक्षिणमात्मानं चिद्रूपं विद्धि मुक्तये ॥ १-३ ॥

आप न पृथ्वी हैं, न जल, न अग्नि, न वायु अथवा आकाश ही हैं।
मुक्ति के लिए इन तत्त्वों के साक्षी, चैतन्यरूप आत्मा को जानिये।

na pṛthvī na jalaṃ nāgnirna vāyurdyaurṇa vā bhavān |
eṣāṃ sākṣiṇamātmānaṃ cidrūpaṃ viddhi muktaye || 1-3 ||

You are neither earth,
nor water,
nor fire,
nor air,
nor sky.
Towards salvation,
understand and imbibe their Chaitanya
(the consciousness that knows itself and also knows others).

Chapter 1
Sutra 4

यदि देहं पृथक् कृत्य चित्ति विश्राम्य तिष्ठसि ।
अधुनैव सुखी शान्तो बन्धमुक्तो भविष्यसि ॥ १-४ ॥

यदि आप स्वयं को इस शरीर से अलग करके, चेतना में विश्राम करें तो तत्काल ही सुख, शांति और बंधन मुक्त अवस्था को प्राप्त होंगे।

yadi dehaṃ pṛthak kṛtya citi viśrāmya tiṣṭhasi ।
adhunaiva sukhī śānto bandhamukto bhaviṣyasi ॥ 1-4 ॥

If you can detach yourself
away from the body and
be in the Chaitanya
(through meditation, contemplation)
you can enable a state of bliss and peace.

Chapter 1
Sutra 5

न त्वं विप्रादिको वर्णो नाश्रमी नाक्षगोचरः ।

असङ्गोऽसि निराकारो विश्वसाक्षी सुखी भव ॥ १-५ ॥

आप ब्राह्मण आदि सभी जातियों अथवा ब्रह्मचर्य आदि सभी आश्रमों से परे हैं तथा आँखों से दिखाई न पड़ने वाले हैं। आप निर्लिप्त, निराकार और इस विश्व के साक्षी हैं, ऐसा जान कर सुखी हो जाएँ।

na tvaṃ viprādiko varṇo nāśramī nākṣagocaraḥ ।
asaṅgo'si nirākāro viśvasākṣī sukhī bhava ॥ 1-5 ॥

You are not any Varna or Caste
(*Brahmin, Kshatriya, Vaishya, Shudra*),
nor in any Age-phase or Ashrama
(*Brahmacharya - bachelor student,*
Grihastha - householder,
Vanaprastha - forest dweller and
Sanyasa - renunciation),
and are invisible to the sensory eye.
You are a formless and unattached witness of the world.

Chapter 1
Sutra 6

धर्माधर्मौ सुखं दुःखं मानसानि न ते विभो ।
न कर्तासि न भोक्तासि मुक्त एवासि सर्वदा ॥ १-६॥

धर्म, अधर्म, सुख, दुःख मस्तिष्क से जुड़े हैं, सर्वव्यापक आप से नहीं।
न आप करने वाले हैं और न भोगने वाले हैं, आप सदा मुक्त ही हैं।

dharmādharmau sukhaṃ duḥkhaṃ mānasāni na te vibho ।
na kartāsi na bhoktāsi mukta evāsi sarvadā ॥ 1-6॥

Righteousness, sin, pleasure and pain
are universal states of your mind
and not associated with you.
You are neither the doer
nor the one to endure.

Chapter 1
Sutra 7

एको द्रष्टासि सर्वस्य मुक्तप्रायोऽसि सर्वदा ।
अयमेव हि ते बन्धो द्रष्टारं पश्यसीतरम् ॥ १-७ ॥

आप समस्त विश्व के एकमात्र दृष्टा हैं, सदा मुक्त ही हैं, आप का बंधन केवल इतना है कि आप दृष्टा किसी और को समझते हैं।

eko draṣṭāsi sarvasya muktaprāyo'si sarvadā ।
ayameva hi te bandho draṣṭāraṃ paśyasītaram ॥ 1-7 ॥

You are the sole witness
of the world and always free.
The only bondage is
your thought that
someone else is the visionary.

Chapter 1
Sutra 8

अहं कर्तेत्यहंमानमहाकृष्णाहिदंशितः ।
नाहं कर्तेति विश्वासामृतं पीत्वा सुखी भव ॥ १-८ ॥

अहंकार रूपी महासर्प के प्रभाववश आप 'मैं कर्ता हूँ' ऐसा मान लेते हैं।
मैं कर्ता नहीं हूँ, इस विश्वास रूपी अमृत को पीकर सुखी हो जाइये।

ahaṃ kartetyahaṃmānamahākṛṣṇāhidamśitaḥ ।
nāhaṃ karteti viśvāsāmṛtaṃ pītvā sukhī bhava ॥ 1-8 ॥

Under the influence of your ego,
akin to a mighty serpent,
you believe yourself to be the doer.
Be blissful by drinking
the nectar of faith
and belief that
you are not the doer.

Chapter 1
Sutra 9

एको विशुद्धबोधोऽहं इति निश्चयवह्निना ।
प्रज्वालयाज्ञानगहनं वीतशोकः सुखी भव ॥ १-९ ॥

मैं एक, विशुद्ध ज्ञान हूँ, इस निश्चय रूपी अग्नि से गहन अज्ञान वन को
जला दें, इस प्रकार शोकरहित होकर सुखी हो जाऊँ।

eko viśuddhabodho'haṃ iti niścaṃyavahninā ।
prajvālyājñānagahanam vītaśokaḥ sukhī bhava ॥ 1-9 ॥

Burn away the dense forest of ignorance
latent in your determined belief that
you are absolute knowledge.
By thus rejecting grief,
become blissful.

Chapter 1
Sutra 10

यत्र विश्वमिदं भाति कल्पितं रज्जुसर्पवत् ।
आनन्दपरमानन्दः स बोधस्त्वं सुखं भव ॥ १-१० ॥

जहाँ ये विश्व रस्सी में सर्प की तरह अवास्तविक लगे,
उस आनंद, परम आनंद की अनुभूति करके सुख से रहें।

yatra viśvamiḍaṃ bhāti kalpitaṃ rajjusarpavat ।
ānandaparamānandaḥ sa bodhastvaṃ sukhaṃ bhava ॥ 1-10 ॥

Experience blissful joy
and ultimate pleasure
by realising that the world
which appears like a snake,
is in reality a mere rope.

Chapter 1
Sutra 11

मुक्ताभिमानी मुक्तो हि बद्धो बद्धाभिमान्यपि ।
किं वदन्तीह सत्येयं या मतिः सा गतिर्भवेत् ॥ १-११ ॥

स्वयं को मुक्त मानने वाला मुक्त ही है और बद्ध मानने वाला बंधा हुआ ही है, यह कहावत सत्य ही है कि जैसी बुद्धि होती है वैसी ही गति होती है।

muktābhimānī mukto hi baddho baddhābhimānyapi ।
kiṃ vadantīha satyeyaṃ yā matiḥ sā gatirbhavet ॥ 1-11 ॥

One who considers himself to be free,
is free and those who
consider themselves to be bonded,
are bonded.
Thoughts mould the person.
As you sow, so shall you reap.

Chapter 1
Sutra 12

आत्मा साक्षी विभुः पूर्ण एको मुक्तश्चिदक्रियः ।
असङ्गो निःस्पृहः शान्तो भ्रमात्संसारवानिव ॥ १-१२ ॥

आत्मा साक्षी, सर्वव्यापी, पूर्ण, एक मुक्त, चेतन, अक्रिय, असंग,
इच्छारहित एवं शांत है। भ्रमवश ही ये सांसारिक प्रतीत होती है।

ātmā sākṣī vibhuḥ pūrṇa eko muktaścidakriyaḥ ।
asaṅgo niḥspṛhaḥ śānto bhramātsaṃsāravāniva ॥ 1-12 ॥

The universal, omnipresent and
complete self-witness is
free, conscious, inert, detached,
without desire and tranquil.
Everything appears worldly,
as an illusion.

Chapter 1
Sutra 13

कूटस्थं बोधमद्वैतमात्मानं परिभावय ।

आभासोऽहं भ्रमं मुक्त्वा भावं बाह्यमथान्तरम् ॥ १-१३ ॥

अपरिवर्तनीय, चेतन व अद्वैत आत्मा का चिंतन करें और 'मैं' के भ्रम रूपी आभास से मुक्त होकर, बाह्य विश्व की अपने अन्दर ही भावना करें।

kūṭasthaṃ bodhamadvaitamātmānaṃ paribhāvaya ।

ābhāso'haṃ bhramaṃ muktvā bhāvaṃ bāhyamathāntaram ॥ 1-13 ॥

Contemplate on the unchanging,
conscious non-duality of the soul.
Emerge out of the I-my-me illusion
and experience the external world
within yourself.

Chapter 1
Sutra 14

देहाभिमानपाशेन चिरं बद्धोऽसि पुत्रक ।
बोधोऽहं ज्ञानखड्गेन तन्निकृत्य सुखी भव ॥ १-१४ ॥

हे पुत्र! बहुत समय से आप 'मैं शरीर हूँ' इस भाव बंधन से बंधे हैं,
स्वयं को अनुभव कर, ज्ञान रूपी तलवार से इस बंधन को काटकर
सुखी हो जाएँ।

dehābhimānapāśena ciram baddho'si putraka ।
bodho'ham jñānakhaṅgena tannikṛtya sukhī bhava ॥ 1-14 ॥

Since eternity,
you consider yourself as the body
and remain in bondage.
Experience your true self and
unshackle the bonds
with the metaphorical
sword of knowledge.

Chapter 1
Sutra 15

निःसङ्गो निष्क्रियोऽसि त्वं स्वप्रकाशो निरञ्जनः ।
अयमेव हि ते बन्धः समाधिमनुतिष्ठति ॥ १-१५ ॥

आप असंग, अक्रिय, स्वयं-प्रकाशवान तथा सर्वथा-दोषमुक्त हैं।
आपका ध्यान द्वारा मस्तिस्क को शांत रखने का प्रयत्न ही बंधन है।

niḥsaṅgo niṣkriyo'si tvaṃ svaparakāśo nirañjanaḥ ।
ayameva hi te bandhaḥ samādhimanutiṣṭhati ॥ 1-15 ॥

You are alone,
inert, self-enlightened and
free of defects.
The effort of making your mind peaceful
through meditation
is itself a bondage.

Chapter 1
Sutra 16

त्वया व्याप्तमिदं विश्वं त्वयि प्रोतं यथार्थतः ।
शुद्धबुद्धस्वरूपस्त्वं मा गमः क्षुद्रचित्ताम् ॥ १-१६॥

यह विश्व तुम्हारे द्वारा व्याप्त किया हुआ है,
वास्तव में तुमने इसे व्याप्त किया हुआ है।
तुम शुद्ध और ज्ञानस्वरूप हो,
छोटेपन की भावना से ग्रस्त मत हो।

tvayā vyāptamidaṃ viśvaṃ tvayi protaṃ yathārthataḥ ।
śuddhabuddhasvarūpastvaṃ mā gamaḥ kṣudracittatām ॥ 1-16॥

This universe pervades through you;
factually you have pervaded the universe.
You are pure enlightenment
and should not be obsessed
with feelings of smallness.

Chapter 1
Sutra 17

निरपेक्षो निर्विकारो निर्भरः शीतलाशयः ।

अगाधबुद्धिरक्षुब्धो भव चिन्मात्रवासनः ॥ १-१७ ॥

आप इच्छारहित, विकाररहित, घन (ठोस), शीतलता के धाम, अगाध बुद्धिमान हैं, शांत होकर केवल चैतन्य की इच्छा वाले हो जाइये।

nirapekṣo nirvikāro nirbharaḥ śītalāśayaḥ ।

agādhabuddhirakṣubdho bhava cinmātravāsaṇaḥ ॥ 1-17 ॥

You are free from desires and defects,
a solid abode of calmness
and profoundly intelligent.

Be at peace desiring
only Chaitanya

(the consciousness that knows itself and also knows others).

Chapter 1
Sutra 18

साकारमनृतं विद्धि निराकारं तु निश्चलम् ।
एतत्तत्त्वोपदेशेन न पुनर्भवसम्भवः ॥ १-१८ ॥

आकार को असत्य जानकर निराकार को ही चिर स्थायी मानिये,
इस तत्त्व को समझ लेने के बाद पुनः जन्म लेना संभव नहीं है।

sākāramanṛtaṃ viddhi nirākāraṃ tu niścālam ।
etattattvopadeśena na punarbhavasambhavaḥ ॥ 1-18 ॥

Know that form, shape and size
are imaginary and Nirakar
(without form, shape and size)
is eternal and ultimate.
After understanding this,
it is not possible to undergo
cycles of birth and rebirth.

Chapter 1
Sutra 19

यथैवादर्शमध्यस्थे रूपेऽन्तः परितस्तु सः ।
तथैवाऽस्मिन् शरीरेऽन्तः परितः परमेश्वरः ॥ १-१९ ॥

जिस प्रकार दर्पण में प्रतिबिंबित रूप उसके अन्दर भी है और बाहर भी, उसी प्रकार परमात्मा इस शरीर के भीतर भी निवास करता है और उसके बाहर भी।

yathāivādarśamadhyasthe rūpe'ntaḥ paritastu saḥ ।
tathāivā'smin śarīre'ntaḥ paritaḥ parameśvaraḥ ॥ 1-19 ॥

Just like in a mirror
the reflection is both
on the inside and outside,
the divine resides
both within and outside the body.

Chapter 1
Sutra 20

एकं सर्वगतं व्योम बहिरन्तर्यथा घटे ।
नित्यं निरन्तरं ब्रह्म सर्वभूतगणे तथा ॥ १-२० ॥

जिस प्रकार एक ही आकाश पात्र के भीतर और बाहर व्याप्त है,
उसी प्रकार शाश्वत और सतत परमात्मा समस्त प्राणियों में विद्यमान है।

ekaṃ sarvagataṃ vyoma bahirantaryathā ghaṭe ।
nityaṃ nirantaraṃ brahma sarvabhūtagaṇe tathā ॥ 1-20 ॥

Just as the sky-atmosphere-space-world
is present both inside and outside
the pitcher - the eternal,
the God exist in all its creations
(living as well as non-living).

Chapter 2 25 Sutras



आश्चर्य

Marvel of Infinite Self Beyond Nature

Enraptured,
King Janaka realises
his true nature and
describes the subtleties
of the principles expounded.

Chapter 2
Sutra 1

जनक उवाच ॥

अहो निरञ्जनः शान्तो बोधोऽहं प्रकृतेः परः ।
एतावन्तमहं कालं मोहेनैव विडम्बितः ॥ २-१ ॥

राजा जनक कहते हैं -

आश्चर्य! मैं निष्कलंक, शांत, प्रकृति से परे, ज्ञान स्वरूप हूँ,
इतने समय तक मैं मोह से संतप्त किया गया।

janaka uvāca ॥

aho nirañjanaḥ śānto bodho'haṃ prakṛteḥ paraḥ ।
etāvantamaḥaṃ kālaṃ mohenaiva viḍambitaḥ ॥ 2-1 ॥

King Janaka exclaims:

Amazing!

I am untainted, peaceful,

beyond nature form of knowledge.

It is ironical to be deluded by ignorance all this time.

*(Niranjan means spotless, pure, supreme being,
untainted without any bad attributes, a gift of god.)*

Chapter 2 Sutra 2

यथा प्रकाशयाम्येको देहमेनं तथा जगत् ।
अतो मम जगत्सर्वमथवा न च किञ्चन ॥ २-२ ॥

जिस प्रकार मैं इस शरीर को प्रकाशित करता हूँ, उसी प्रकार इस विश्व को भी। अतः मैं यह समस्त विश्व ही हूँ अथवा कुछ भी नहीं।

yathā prakāśayāmyeko dehamenaṃ tathā jagat ।
ato mama jagatsarvamathavā na ca kiñcana ॥ 2-2 ॥

As I illumine this body,
so I illumine the world.
Therefore,
I am this entire world,
else nothing at all.

Chapter 2
Sutra 3

स शरीरमहो विश्वं परित्यज्य मयाधुना ।
कुतश्चित् कौशलाद् एव परमात्मा विलोक्यते ॥ २-३ ॥

अब शरीर सहित इस विश्व को त्याग कर किसी कौशल द्वारा ही मेरे
द्वारा परमात्मा का दर्शन किया जाता है।

sa śarīramaho viśvaṃ parityajya mayādhunā ।
kutaścit kauśalād eva paramātmā vilokyate ॥ 2-3 ॥

Now abandoning this world,
along with the body,
the divine can be seen by me
through some skill.

Chapter 2 Sutra 4

यथा न तोयतो भिन्नास्तरङ्गाः फेनबुद्बुदाः ।
आत्मनो न तथा भिन्नं विश्वमात्मविनिर्गतम् ॥ २-४ ॥

जिस प्रकार पानी लहर, फेन और बुलबुलों से पृथक नहीं है उसी प्रकार
आत्मा भी स्वयं से निकले इस विश्व से अलग नहीं है।

yathā na toyato bhinnāstarāṅgāḥ phenabudbudāḥ ।
ātmano na tathā bhinnaṃ viśvamātmavinirgatam ॥ 2-4 ॥

Just as waves, foam and bubbles
cannot be differentiated from water,
similarly this world
which has emanated
from the self,
cannot be differentiated
from the self.

Chapter 2
Sutra 5

तन्तुमात्रो भवेद् एव पटो यद्वद् विचारितः ।
आत्मतन्मात्रमेवेदं तद्वद् विश्वं विचारितम् ॥ २-५ ॥

जिस प्रकार विचार करने पर वस्त्र तंतु (धागा) मात्र ही ज्ञात होता है, उसी प्रकार यह समस्त विश्व आत्मा मात्र ही है।

tantumātro bhaved eva paṭo yadvad vicāritaḥ ।
ātmatanmātramevedaṃ tadvad viśvaṃ vicāritam ॥ 2-5 ॥

Logically,
cloth is merely thread,
similarly this entire world
is but soul incarnate.

Chapter 2 Sutra 6

यथैवेक्षुरसे क्लृप्ता तेन व्याप्तैव शर्करा ।
तथा विश्वं मयि क्लृप्तं मया व्याप्तं निरन्तरम् ॥ २-६॥

जिस प्रकार गन्ने के रस से बनी शक्कर उससे ही व्याप्त होती है, उसी प्रकार यह विश्व मुझसे ही बना है और निरंतर मुझसे ही व्याप्त है।

yathavekṣurase klṛptā tena vyāptaiva śarkarā ।
tathā viśvaṃ mayi klṛptaṃ mayā vyāptaṃ niraṅtaram ॥ 2-6 ॥

Just as the sugar
extracted from sugarcane juice
has its sweetness,
similarly this world is
manifested from me and
constantly pervaded by me.

Chapter 2
Sutra 7

आत्मज्ञानाज्जगद् भाति आत्मज्ञानान्न भासते ।
रज्ज्वज्ञानादहिर्भाति तज्ज्ञानाद् भासते न हि ॥ २-७ ॥

आत्मा अज्ञानवश ही विश्व के रूप में दिखाई देती है, आत्म-ज्ञान होने पर यह विश्व दिखाई नहीं देता है। रस्सी अज्ञानवश सर्प जैसी दिखाई देती है, रस्सी का ज्ञान हो जाने पर सर्प दिखाई नहीं देता है।

ātmajñānāj jagad bhāti ātmajñānānna bhāsate ।
rajjvajñānādahirbhāti tajjñānād bhāsate na hi ॥ 2-7 ॥

Due to ignorance,
the soul seems to be the world,
but on realising the self,
the world disappears.
A look-alike rope
seems to be a snake,
but when knowledge manifests,
the snake disappears.

Chapter 2
Sutra 8

प्रकाशो मे निजं रूपं नातिरिक्तोऽस्म्यहं ततः ।
यदा प्रकाशते विश्वं तदाहं भास एव हि ॥ २-८॥

प्रकाश मेरा स्वरूप है, इसके अतिरिक्त मैं कुछ और नहीं हूँ। वह प्रकाश
जैसे इस विश्व को प्रकाशित करता है वैसे ही इस "मैं" भाव को भी।

prakāśo me nijaṃ rūpaṃ nātirikto'smyahaṃ tataḥ ।
yadā prakāśate viśvaṃ tadāhaṃ bhāsa eva hi ॥ 2-8॥

Light is my very nature
and I am nothing else besides that.
That light, while illuminating the world
also illumines the ego.

Chapter 2
Sutra 9

अहो विकल्पितं विश्वमज्ञानान्मयि भासते ।
रूप्यं शुक्तौ फणी रज्जौ वारि सूर्यकरे यथा ॥ २-९ ॥

आश्चर्य, यह कल्पित विश्व अज्ञान से मुझमें दिखाई देता है जैसे सीप में चाँदी, रस्सी में सर्प और सूर्य किरणों में पानी-मरीचिका।

aho vikalpitaṃ viśvamajñānānmayi bhāsate ।
rūpyaṃ śuktau phaṇī rajjau vāri sūryakare yathā ॥ 2-9 ॥

Amazing!
Due to ignorance,
this imagined world
appears in me
just like silver in sea-shell,
a snake in the rope and
mirage of water in the sunlight.

Chapter 2
Sutra 10

मत्तो विनिर्गतं विश्वं मय्येव लयमेष्यति ।

मृदि कुम्भो जले वीचिः कनके कटकं यथा ॥ २-१० ॥

मुझसे उत्पन्न हुआ विश्व मुझमें ही विलीन हो जाता है जैसे घड़ा मिट्टी में, लहर जल में और कड़ा सोने में विलीन हो जाता है।

matto vinirgataṃ viśvaṃ mayyeva layameṣyati ।

mṛdi kumbho jale vīciḥ kanake kaṭakaṃ yathā ॥ 2-10 ॥

The world,
which emerged from me,
merges back in me,
like a pot into clay,
a wave into water, and
a bracelet back into gold.

Chapter 2
Sutra 11

अहो अहं नमो मह्यं विनाशो यस्य नास्ति मे ।
ब्रह्मादिस्तम्बपर्यन्तं जगन्नाशोऽपि तिष्ठतः ॥ २-११ ॥

आश्चर्य है, मुझको नमस्कार है, समस्त विश्व के नष्ट हो जाने पर भी जिसका विनाश नहीं होता, जो तृण से ब्रह्मा तक सबका विनाश होने पर भी विद्यमान रहता है।

aho ahaṃ namo mahyaṃ vināśo yasya nāsti me ।
brahmādistambaparyantaṃ jagannāśo'pi tiṣṭhataḥ ॥ 2-11 ॥

Amazing!
Salutations to me
who is indestructible
and remains so,
even after the destruction
of the entire world
from Brahma
down to the blade of grass.

Chapter 2
Sutra 12

अहो अहं नमो मह्यं एकोऽहं देहवानपि ।

क्वचिन्न गन्ता नागन्ता व्याप्य विश्वमवस्थितः ॥ २-१२ ॥

आश्चर्य है, मुझको नमस्कार है, मैं एक हूँ, शरीर वाला होते हुए भी जो न कहीं जाता है और न कहीं आता है और समस्त विश्व को व्याप्त करके स्थित है।

aho ahaṃ namo mahyaṃ eko'haṃ dehavānapi ।

kvacinna gantā nāgantā vyāpya viśvamavasthitaḥ ॥ 2-12 ॥

Amazing!
Salutations to me
who is one and
despite being with a body,
neither goes nor comes anywhere
and in its existence
pervading the entire world.

Chapter 2
Sutra 13

अहो अहं नमो मह्यं दक्षो नास्तीह मत्समः ।
असंस्पृश्य शरीरेण येन विश्वं चिरं धृतम् ॥ २-१३ ॥

आश्चर्य है, मुझको नमस्कार है, जो कुशल है और जिसके समान कोई और नहीं है, जिसने इस शरीर को बिना स्पर्श करते हुए इस विश्व को अनादि काल से धारण किया हुआ है।

aho ahaṃ namo mahyaṃ dakṣo nāstīha matsamaḥ ।
asaṃspṛśya śarīreṇa yena viśvaṃ ciraṃ dhṛtam ॥ 2-13 ॥

Amazing!
Salutations to me
who is skilled and unique
and who without touching this body,
holds the entire world,
since eternity.

Chapter 2
Sutra 14

अहो अहं नमो मह्यं यस्य मे नास्ति किञ्चन ।
अथवा यस्य मे सर्वं यद् वाङ्मनसगोचरम् ॥ २-१४ ॥

आश्चर्य है, मुझको नमस्कार है, जिसका यह कुछ भी नहीं है अथवा जो भी वाणी और मन से समझ में आता है वह सब जिसका है।

aho ahaṃ namo mahyaṃ yasya me nāsti kiñcana ।
athavā yasya me sarvaṃ yad vāṅmanasagocaram ॥ 2-14 ॥

Amazing!
Salutations to me
to whom either nothing belongs
or everything belongs,
which can be perceived
through speech and mind.

Chapter 2
Sutra 15

ज्ञानं ज्ञेयं तथा ज्ञाता त्रितयं नास्ति वास्तवम् ।
अज्ञानाद् भाति यत्रेदं सोऽहमस्मि निरञ्जनः ॥ २-१५ ॥

ज्ञान, ज्ञेय और ज्ञाता यह तीनों वास्तव में नहीं हैं, यह जो अज्ञानवश दिखाई देता है वह निष्कलंक में ही हूँ।

jñānaṃ jñeyaṃ tathā jñātā tritayaṃ nāsti vāstavam ।
ajñānād bhāti yatreḍaṃ so'hamasmi nirañjanaḥ ॥ 2-15 ॥

Knowledge,
knowable and
the knower
do not exist in reality.
Due to ignorance,
what is visible is
my untainted self.

Chapter 2
Sutra 16

द्वैतमूलमहो दुःखं नान्यत्तस्याऽस्ति भेषजम् ।
दृश्यमेतन् मृषा सर्व एकोऽहं चिद्रसोमलः ॥ २-१६॥

द्वैत (भेद) सभी दुखों का मूल कारण है। इसकी इसके अतिरिक्त कोई और औषधि नहीं है कि यह सब जो दिखाई दे रहा है वह सब असत्य है। मैं एक, चैतन्य और निर्मल हूँ।

dvaitamūlamaho duḥkhaṃ nānyattasyā'sti bheṣajam ।
dṛśyametan mṛṣā sarvaṃ eko'haṃ cidrasomalaḥ ॥ 2-16॥

Duality

(identifying oneself as a separate entity from the divine)

is the basic cause of suffering.

There is no remedy
except knowing that all that
is visible, is unreal, and that
I am Chaitanya and
pure consciousness.

Chapter 2
Sutra 17

बोधमात्रोऽहमज्ञानाद् उपाधिः कल्पितो मया ।
एवं विमृशतो नित्यं निर्विकल्पे स्थितिर्मम ॥ २-१७ ॥

मैं केवल ज्ञान स्वरूप हूँ, अज्ञान से ही मेरे द्वारा स्वयं में अन्य गुण कल्पित किये गए हैं, ऐसा विचार करके मैं सनातन और कारणरहित रूप से स्थित हूँ।

bodhamātro'hamajñānād upādhiḥ kalpito mayā ।
evaṃ vimṛśato nityaṃ nirvikalpe sthitirmama ॥ 2-17 ॥

I am only Enlightenment.
Due to ignorance,
I have imagined
other attributes in me.
Accordingly,
I exist eternally and
without cause.

Chapter 2
Sutra 18

न मे बन्धोऽस्ति मोक्षो वा भ्रान्तिः शान्तो निराश्रया ।
अहो मयि स्थितं विश्वं वस्तुतो न मयि स्थितम् ॥ २-१८ ॥

न मुझे कोई बंधन है और न कोई मुक्ति का भ्रम। मैं शांत और
आश्रयरहित हूँ। मुझमें स्थित यह विश्व भी वस्तुतः मुझमें स्थित नहीं है।

na me bandho'sti mokṣo vā bhrāntiḥ śānto nirāśrayā ।
aho mayi sthitaṃ viśvaṃ vastuto na mayi sthitam ॥ 2-18 ॥

For me,
there is no bondage,
nor any illusion of liberation.
I am at peace
and shelterless.
This world,
though imagined in me,
in reality,
does not exist in me.

Chapter 2
Sutra 19

सशरीरमिदं विश्वं न किञ्चिदिति निश्चितम् ।
शुद्धचिन्मात्र आत्मा च तत्कस्मिन् कल्पनाधुना ॥ २-१९ ॥

यह निश्चित है कि इस शरीर सहित यह विश्व अस्तित्वहीन है, केवल शुद्ध, चैतन्य आत्मा का ही अस्तित्व है। अब इसमें क्या कल्पना की जाये।

saśārīramidaṃ viśvaṃ na kiñciditi niścitam ।
śuddhacinmātra ātmā ca tatkasmin kalpanādhunā ॥ 2-19 ॥

It's certain that
this universe along with
the embodiment,
does not exist.
What really exists,
is the pure-conscious soul,
which is beyond imagination.

Chapter 2
Sutra 20

शरीरं स्वर्गनरकौ बन्धमोक्षौ भयं तथा ।
कल्पनामात्रमेवैतत् किं मे कार्यं चिदात्मनः ॥ २-२० ॥

शरीर, स्वर्ग, नरक, बंधन, मोक्ष और भय ये सब कल्पना मात्र ही हैं, इनसे मुझ चैतन्य स्वरूप का क्या प्रयोजन है।

śarīraṃ svarganarakau bandhamokṣau bhayaṃ tathā ।
kalpanāmātramevaitat kiṃ me kāryaṃ cidātmanaḥ ॥ 2-20 ॥

The body,
heaven, hell,
salvation and fear
are all unreal.
What then is
my Chaitanya's
connection with them?

Chapter 2
Sutra 21

अहो जनसमूहेऽपि न द्वैतं पश्यतो मम ।
अरण्यमिव संवृत्तं क्व रतिं करवाण्यहम् ॥ २-२१ ॥

आश्चर्य कि मैं लोगों के समूह में भी दूसरे को नहीं देखता हूँ, वह भी निर्जन ही प्रतीत होता है। अब मैं किससे मोह करूँ।

aho janasamūhe'pi na dvaitaṃ paśyato mama ।
araṇyamiva saṃvṛttaṃ kva ratiṃ karavāṅyahaṃ ॥ 2-21 ॥

Amazing!
I do not see others,
even in a group of individuals
which appears desolate.
Now with whom
should I establish
any attachment?

Chapter 2
Sutra 22

नाहं देहो न मे देहो जीवो नाहमहं हि चित् ।
अयमेव हि मे बन्ध आसीद्या जीविते स्पृहा ॥ २-२२ ॥

न मैं शरीर हूँ न यह शरीर ही मेरा है, न मैं जीव हूँ, मैं चैतन्य हूँ। मेरे
अन्दर जीने की इच्छा ही मेरा बंधन थी।

nāhaṃ deho na me deho jīvo nāhamahaṃ hi cit ।
ayameva hi me bandha āsīdyā jīvite spr̥hā ॥ 2-22 ॥

I am not the body,
nor is the body mine.
I am not a being,
I am Chaitanya.
My only bondage is
the desire for life.

Chapter 2
Sutra 23

अहो भुवनकल्लोलैर्विचित्रैर्द्राक् समुत्थितम् ।
मय्यनन्तमहाम्बोधौ चित्तवाते समुद्यते ॥ २-२३ ॥

आश्चर्य, मुझ अनंत महासागर में चित्तवायु उठने पर ब्रह्माण्ड रूपी विचित्र तरंगें उपस्थित हो जाती हैं।

aho bhuvanakallolairvicitraidrāk samutthitam |
mayyanantamahāmbhodhau cittavāte samudyate || 2-23 ||

Amazing!
As soon as
the mental waves arise in me
- the infinite ocean -
many waves of varied
and diverse universes
come into existence.

Chapter 2
Sutra 24

मय्यनन्तमहाम्भोधौ चित्तवाते प्रशाम्यति ।

अभाग्याज्जीववणिजो जगत्पोतो विनश्वरः ॥ २-२४ ॥

मुझ अनंत महासागर में चित्तवायु के शांत होने पर जीव रूपी वणिक का संसार रूपी जहाज जैसे दुर्भाग्य से नष्ट हो जाता है।

mayyanantamahāmbhodhau cittavāte praśāmyati ।
abhāgyājīvavaṇijo jagatpoto vinaśvaraḥ ॥ 2-24 ॥

As soon as
these mental waves
subside in me
- the infinite ocean -
the 'jeeva' as
trader-like world ship
gets destroyed,
as if by misfortune.

Chapter 2
Sutra 25

मय्यनन्तमहाम्बोधावाश्चर्यं जीववीचयः ।

उद्यन्ति घ्नन्ति खेलन्ति प्रविशन्ति स्वभावतः ॥ २-२५ ॥

आश्चर्य, मुझ अनंत महासागर में जीव रूपी लहरें उत्पन्न होती हैं, मिलती हैं, खेलती हैं और स्वभाव से मुझमें प्रवेश कर जाती हैं।

mayyanantamahāmbhodhāvāścaryaṃ jīvavīcayaḥ ।
udyanti ghnanti khelanti praviśanti svabhāvataḥ ॥ 2-25 ॥

Amazing!
In me - the infinite ocean -
the waves of life arise,
meet,
play and
disappear naturally.

Chapter 3 14 Sutras



आत्मद्वैत

Self in All & All in Self

Sage Ashtavakra
enunciates inconsistencies
about attachments within
and to worldly pleasures.

Chapter 3
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

अविनाशिनमात्मानं एकं विज्ञाय तत्त्वतः ।
तवात्मज्ञानस्य धीरस्य कथमर्थार्जने रतिः ॥ ३-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

आत्मा को अविनाशी और एक जानो । उस आत्म-ज्ञान को प्राप्त कर,
किसी बुद्धिमान व्यक्ति की रुचि धन अर्जित करने में कैसे हो सकती है।

aṣṭāvakra uvāca ॥

avināśinamātmānaṃ ekaṃ vijñāya tattvataḥ ।
tavātmajñānasya dhīrasya kathamarthārjane ratiḥ ॥ 3-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

Know self
as indestructible and one.
A wise person,
who has attained self-realization
is no longer interested in
accumulation of money.

Chapter 3
Sutra 2

आत्माज्ञानादहो प्रीतिर्विषयभ्रमगोचरे ।
शुक्तेरज्ञानतो लोभो यथा रजतविभ्रमे ॥ ३-२ ॥

स्वयं के अज्ञान से भ्रमवश विषयों से लगाव हो जाता है जैसे सीप में चाँदी का भ्रम होने पर उसमें लोभ उत्पन्न हो जाता है।

ātmājñānādaho prītirviṣayabhramagocare ।
śukterajñānato lobho yathā rajatavibhrame ॥ 3-2 ॥

Ignorance of self
prompts attachment
to illusory objects,
just as mistaking a sea shell
for silver invokes greed.

Chapter 3
Sutra 3

विश्वं स्फुरति यत्रेदं तरङ्गा इव सागरे ।
सोऽहमस्मीति विज्ञाय किं दीन इव धावसि ॥ ३-३ ॥

सागर से लहरों के समान जिससे यह विश्व उत्पन्न होता है, वह मैं ही हूँ
जानकर तुम एक दीन जैसे कैसे भाग सकते हो।

viśvaṃ sphurati yatredaṃ taraṅgā iva sāgare ।
so'hamasmīti vijñāya kiṃ dīna iva dhāvasi ॥ 3-3 ॥

This world
originates from self
like waves from the sea.
Recognising
"I am That",
why keep running
like a pauper?

Chapter 3
Sutra 4

श्रुत्वापि शुद्धचैतन्य आत्मानमतिसुन्दरम् ।
उपस्थेऽत्यन्तसंसक्तो मालिन्यमधिगच्छति ॥ ३-४ ॥

यह सुनकर भी कि आत्मा शुद्ध, चैतन्य और अत्यंत सुन्दर है तुम कैसे जननेन्द्रिय में आसक्त होकर मलिनता को प्राप्त हो सकते हो।

śrutvāpi śuddhacaitanya ātmānamatisundaram ।
upasthe'tyantasaṃsakto mālinyamadhigacchati ॥ 3-4 ॥

After listening that
self is pure Chaitanya and
extremely beautiful,
how can you be attracted to
genital organs (*sexuality*) and
become impure?

Chapter 3
Sutra 5

सर्वभूतेषु चात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।
मुनेर्जानत आश्चर्यं ममत्वमनुवर्तते ॥ ३-५ ॥

सभी प्राणियों में स्वयं को और स्वयं में सब प्राणियों को जानने वाले मुनि
में ममता की भावना का बने रहना आश्चर्य ही है।

sarvabhūteṣu cātmanāṃ sarvabhūtāni cātmani ।
munerjānata āścaryaṃ mamatvamanuvartate ॥ 3-5 ॥

For a sage
who knows himself
to be in all beings
and all beings in him,
retaining attachment is surprising!

Chapter 3
Sutra 6

आस्थितः परमाद्वैतं मोक्षार्थेऽपि व्यवस्थितः ।

आश्चर्यं कामवशागो विकलः केलिशिक्षया ॥ ३-६॥

एक ब्रह्म का आश्रय लेने वाले और मोक्ष के अर्थ का ज्ञान रखने वाले का आमोद-प्रमोद द्वारा उत्पन्न कामनाओं से विचलित होना आश्चर्य ही है।

āsthitaḥ paramādvaitaṁ mokṣārthe'pi vyavasthitaḥ ।
āścaryaṁ kāmavaśāgo vikalaḥ keliśikṣayā ॥ 3-6॥

For an individual
aspiring for
highest non-dual divine and
fully aware of the
meaning of liberation,
subjugation to desires
is surprising.

Chapter 3
Sutra 7

उद्धृतं ज्ञानदुर्मित्रमवधार्यातिदुर्बलः ।

आश्चर्यं काममाकाङ्क्षेत् कालमन्तमनुश्रितः ॥ ३-७ ॥

अंत समय के निकट पहुँच चुके व्यक्ति का उत्पन्न ज्ञान के अमित्र काम की इच्छा रखना, जिसको धारण करने में वह अत्यंत अशक्त है, आश्चर्य ही है।

udbhūtaṃ jñānadurmitramavadhāryātidurbalaḥ ।

āścaryaṃ kāmamākāṅkṣet kālamantamanuśritaḥ ॥ 3-7 ॥

For a near-death individual,
incapable of enjoying sex,
it is surprising to
pursue sexual desires,
knowing it to be the
enemy of gained knowledge.

Chapter 3
Sutra 8

इहामुत्र विरक्तस्य नित्यानित्यविवेकिनः ।
आश्चर्यं मोक्षकामस्य मोक्षाद् एव विभीषिका ॥ ३-८ ॥

इस लोक और परलोक से विरक्त, नित्य और अनित्य का ज्ञान रखने वाले
और मोक्ष की कामना रखने वालों का मोक्ष से डरना, आश्चर्य ही है।

ihāmutra viraktasya nityānityavivekinaḥ ।
āścaryaṃ mokṣakāmasya mokṣād eva vibhīṣikā ॥ 3-8 ॥

Amazing!
For an individual
unattached to this and
the other world,
who can discriminate between
permanent and impermanent,
and wishes to achieve salvation,
to be afraid of liberation itself.

Chapter 3
Sutra 9

धीरस्तु भोज्यमानोऽपि पीड्यमानोऽपि सर्वदा ।
आत्मानं केवलं पश्यन् न तुष्यति न कुप्यति ॥ ३-९ ॥

सदा केवल आत्मा का दर्शन करने वाले बुद्धिमान व्यक्ति भोजन कराने पर
या पीड़ित करने पर न प्रसन्न होते हैं और न क्रोध ही करते हैं।

dhīrastu bhojyamāno'pi pīḍyamāno'pi sarvadā ।
ātmānaṃ kevalaṃ paśyan na tuṣyati na kupyati ॥ 3-9 ॥

The wise
who always
see only self,
are neither pleased
nor angry
whether they are felicitated
or censured.

Chapter 3
Sutra 10

चेष्टमानं शरीरं स्वं पश्यत्यन्यशरीरवत् ।
संस्तवे चापि निन्दायां कथं क्षुभ्येत् महाशयः ॥ ३-१० ॥

अपने कार्यशील शरीर को दूसरों के शरीरों की तरह देखने वाले
महापुरुषों को प्रशंसा या निंदा कैसे विचलित कर सकती है।

ceṣṭamānaṃ śarīraṃ svaṃ paśyatyanyaśarīravat ।
saṃstave cāpi nindāyāṃ kathaṃ kṣubhyet mahāśayaḥ ॥ 3-10 ॥

How can
noble men
be disturbed by
praise or blame
who see their bodies
similar to others?

Chapter 3
Sutra 11

मायामात्रमिदं विश्वं पश्यन् विगतकौतुकः ।
अपि सन्निहिते मृत्यौ कथं त्रस्यति धीरधीः ॥ ३-११ ॥

समस्त जिज्ञासाओं से रहित, इस विश्व को माया में कल्पित देखने वाले,
स्थिर प्रज्ञा वाले व्यक्ति को आसन्न मृत्यु भी कैसे भयभीत कर सकती है।

māyāmātramidaṃ viśvaṃ paśyan vigatakautukaḥ ।
api sannihite mṛtyau kathaṃ trasyati dhīradhīḥ ॥ 3-11 ॥

Devoid of any questions,
seeing this world
as imagined in Maya,
how can one
with resolute intelligence
be fearful of
even the incidental death?

Chapter 3
Sutra 12

निःस्पृहं मानसं यस्य नैराश्येऽपि महात्मनः ।
तस्यात्मज्ञानतृप्तस्य तुलना केन जायते ॥ ३-१२ ॥

निराशा में भी समस्त इच्छाओं से रहित, स्वयं के ज्ञान से प्रसन्न महात्मा की तुलना किससे की जा सकती है।

niḥspr̥haṃ mānasam̐ yasya nairāśye'pi mahātmanaḥ ।
tasyātmajñānatṛptasya tulanā kena jāyate ॥ 3-12 ॥

Who can be
compared to the saint,
free from desires
even in disappointment
and content with the
knowledge of self?

Chapter 3
Sutra 13

स्वभावाद् एव जानानो दृश्यमेतन्न किञ्चन ।
इदं ग्राह्यमिदं त्याज्यं स किं पश्यति धीरधीः ॥ ३-१३ ॥

स्वभाव से ही विश्व को दृश्यमान जानो, इसका कुछ भी अस्तित्व नहीं है।
यह ग्रहण करने योग्य है और यह त्यागने योग्य, देखने वाला स्थिर
प्रज्ञायुक्त व्यक्ति क्या देखता है?

svabhāvād eva jānāno dṛśyametanna kiñcana ।
idaṃ grāhyamidaṃ tyājyaṃ sa kiṃ paśyati dhīradhīḥ ॥ 3-13 ॥

Know this world
to be visible,
despite its non-existence,
due to its very nature.
How can a person
with resolute intelligence
discriminate between
what is to be accepted
or rejected?

Chapter 3
Sutra 14

अन्तस्त्यक्तकषायस्य निर्द्वन्द्वस्य निराशिषः ।
यदृच्छयागतो भोगो न दुःखाय न तुष्टये ॥ ३-१४ ॥

विषयों की आंतरिक आसक्ति का त्याग करने वाले, संदेह से परे, बिना किसी इच्छा वाले व्यक्ति को स्वतः आने वाले भोग न दुखी कर सकते हैं और न सुखी।

antastyaktakaṣāyasya nirdvandvasya nirāśiṣaḥ ।
yadṛcchayāgato bhogo na duḥkhāya na tuṣṭaye ॥ 3-14 ॥

One who has
given up inner passions,
is beyond doubts and
without desires,
does not feel pain
or pleasure
due to random events.

Chapter 4 6 Sutras



सर्वात्मा

Knower & Non-knower of Self

Sage Ashtavakra
elaborates on the
state of self-realisation.

Chapter 4
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

हन्तात्मज्ञानस्य धीरस्य खेलतो भोगलीलया ।
न हि संसारवाहीकैर्मूढैः सह समानता ॥ ४-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

स्वयं को जानने वाला बुद्धिमान व्यक्ति इस संसार की परिस्थितियों को खेल की तरह लेता है, उसकी सांसारिक परिस्थितियों का बोझ (दबाव) लेने वाले मोहित व्यक्ति के साथ बिलकुल भी समानता नहीं है।

janaka uvāca ॥

hantātmaññānasya dhīrasya khelato bhogaīlayā ।
na hi saṃsāravāhīkairmūḍhaiḥ saha samānatā ॥ 4-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

The self-aware wise individual treats worldly matters playfully. This is no comparison to a deluded person treating situations as burdens.

Chapter 4
Sutra 2

यत् पदं प्रेप्सवो दीनाः शक्राद्याः सर्वदेवताः ।
अहो तत्र स्थितो योगी न हर्षमुपगच्छति ॥ ४-२ ॥

जिस पद की इन्द्र आदि सभी देवता इच्छा रखते हैं, उस पद में स्थित होकर भी योगी हर्ष नहीं करता है।

yat padaṃ prepsavo dīnāḥ śakrādyāḥ sarvadevatāḥ ।
aho tatra sthito yogī na harṣamupagacchati ॥ 4-2 ॥

A yogi feels no joy even after attaining a state yearned for by Indra and all other demi-gods.

Chapter 4
Sutra 3

तज्ज्ञस्य पुण्यपापाभ्यां स्पर्शो ह्यन्तर्न जायते ।
न ह्याकाशस्य धूमेन दृश्यमानापि सङ्गतिः ॥ ४-३ ॥

उस (ब्रह्म) को जानने वाले के अन्तःकरण से पुण्य और पाप का स्पर्श नहीं होता है जिस प्रकार आकाश में दिखने वाले धुएँ से आकाश का संयोग नहीं होता है।

tajjñasya puṇyapāpābhyāṃ sparśo hyantarna jāyate ।
na hyākāśasya dhūmena dṛśyamānāpi saṅgatiḥ ॥ 4-3 ॥

The one with self-knowledge remains untouched by good and bad even internally, as the presence of smoke cannot contaminate the sky.

Chapter 4
Sutra 4

आत्मैवेदं जगत्सर्वं ज्ञातं येन महात्मना ।
यदृच्छया वर्तमानं तं निषेद्धुं क्षमेत कः ॥ ४-४ ॥

जिस महापुरुष ने स्वयं को ही इस समस्त जगत के रूप में जान लिया है, उसके स्वेच्छा से वर्तमान में रहने को रोकने की सामर्थ्य किसमें है।

ātmaivedaṃ jagatsarvaṃ jñātaṃ yena mahātmanā ।
yadṛcchayā vartamānaṃ taṃ niṣeddhuṃ kṣameta kaḥ ॥ 4-4 ॥

Who can prevent a great person from living in the present as per his wish, since he knows himself as this whole world.

Chapter 4
Sutra 5

आब्रह्मस्तम्बपर्यन्ते भूतग्रामे चतुर्विधे ।
विज्ञस्यैव हि सामर्थ्यमिच्छानिच्छाविवर्जने ॥ ४-५ ॥

ब्रह्मा से तृण तक, चारों प्रकार के प्राणियों में केवल आत्मज्ञानी ही इच्छा और अनिच्छा का परित्याग करने में समर्थ हैं।

ābrahmastambaparyante bhūtagrāme caturvidhe ।
vijñasyaiva hi sāmārthyamicchānicchāvivarjane ॥ 4-5 ॥

From Brahma down to the blade of grass, in all four categories of living creatures, who else can give up desire and aversion, except an enlightened individual.

Chapter 4
Sutra 6

आत्मानमद्वयं कश्चिज्जानाति जगदीश्वरम् ।
यद् वेत्ति तत्स कुरुते न भयं तस्य कुत्रचित् ॥ ४-६॥

आत्मा को एक और जगत का ईश्वर कोई कोई ही जानता है, जो ऐसा जान जाता है उसको किसी से भी किसी प्रकार का भय नहीं है।

ātmānamadvayaṃ kaścijjānāti jagadīśvaram ।
yad vetti tatsa kurute na bhayaṃ tasya kutracit ॥ 4-6॥

It is very rare to know Self as One and Lord of the world, and he who knows this does not fear anyone or anything.

Chapter 5 4 Sutras



चेतना विघटन

Dissolution of Consciousness

Sage Ashtavakra
emphasises that the world,
its objects and experiences
are all unreal and imaginary.

He exhorts King Janaka
to gain equanimity of perception
and get dissolved in the self.

Chapter 5
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

न ते सङ्गोऽस्ति केनापि किं शुद्धस्त्यक्तुमिच्छसि ।
सङ्घातविलयं कुर्वन्नेवमेव लयं व्रज ॥ ५-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

तुम्हारा किसी से भी संयोग नहीं है, तुम शुद्ध हो, तुम क्या त्यागना चाहते हो, इस (अवास्तविक) सम्मिलन को समाप्त कर के ब्रह्म से योग (एकरूपता) को प्राप्त करो।

aṣṭāvakra uvāca ॥

na te saṅgo'sti kenāpi kiṃ śuddhastyaktumicchasi ।
saṅghātavilayaṃ kurvannevameva layaṃ vraja ॥ 5-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

You are not associated with anything.
You are pure.
What do you want to renounce?
Dissolve this
unreal connection and
be one with the Self.

Chapter 5
Sutra 2

उदेति भवतो विश्वं वारिधेरिव बुद्बुदः ।
इति ज्ञात्वैकमात्मानं एवमेव लयं व्रज ॥ ५-२ ॥

जिस प्रकार समुद्र से बुलबुले उत्पन्न होते हैं, उसी प्रकार विश्व एक आत्मा से ही उत्पन्न होता है। यह जानकर ब्रह्म से योग (एकरूपता) को प्राप्त करो।

udeti bhavato viśvaṃ vāridheriva budbudah ।
iti jñātvaikamātmānaṃ evameva layaṃ vraja ॥ 5-2 ॥

As bubbles
rise in the sea,
the world originates
from the non-dual Self.
Know this and
be one with Self.

Chapter 5
Sutra 3

प्रत्यक्षमप्यवस्तुत्वाद् विश्वं नास्त्यमले त्वयि ।
रज्जुसर्प इव व्यक्तं एवमेव लयं व्रज ॥ ५-३ ॥

यद्यपि यह विश्व आँखों से दिखाई देता है परन्तु अवास्तविक है। विशुद्ध तुम में इस विश्व का अस्तित्व उसी प्रकार नहीं है जिस प्रकार कल्पित सर्प का रस्सी में। यह जानकर ब्रह्म से योग (एकरूपता) को प्राप्त करो।

pratyakṣamapyavastutvād viśvaṃ nāstyamale tvayi ।
rajjusarpa iva vyaktaṃ evameva layaṃ vraja ॥ 5-3 ॥

Though visible
through eyes,
this world is unreal.
You are immaculate and
like an imagined snake
in a rope,
this world
does not exist in you.
Know this and
be one with Self.

Chapter 5
Sutra 4

समदुःखसुखः पूर्ण आशानैराश्ययोः समः ।
समजीवितमृत्युः सन्नेवमेव लयं व्रज ॥ ५-४ ॥

स्वयं को सुख और दुःख में समान, पूर्ण, आशा और निराशा में समान,
जीवन और मृत्यु में समान, सत्य जानकर ब्रह्म से योग (एकरूपता) को
प्राप्त करो।

samaduḥkhasukhaḥ pūrṇa āśānairāśyayoḥ samaḥ ।
samajīvitamṛtyuḥ sannevameva layaṃ vraja ॥ 5-4 ॥

Know yourself
equal in pleasure and pain,
complete,
equal in hope and
disappointment,
equal in life and
death and
eternal and
be one with Self.

Chapter 6 4 Sutras



चेतना विघटन की अप्रासंगिकता

Irrelevance of Dissolution of Consciousness

King Janaka
responds that rejecting,
accepting or neutralising
is immaterial.

Chapter 6
Sutra 1

जनक उवाच ॥

आकाशवदनन्तोऽहं घटवत् प्राकृतं जगत् ।
इति ज्ञानं तथैतस्य न त्यागो न ग्रहो लयः ॥ ६-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

आकाश के समान मैं अनंत हूँ और यह जगत् घड़े के समान महत्वहीन है, यह ज्ञान है। इसका न त्याग करना है और न ग्रहण, बस इसके साथ एकरूप होना है।

janaka uvāca ॥

ākāśavadananto'haṃ ghaṭavat prākṛtaṃ jagat ।
iti jñānaṃ tathaitasya na tyāgo na graho layaḥ ॥ 6-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

I am infinite like space,
and this world is unimportant like a claypot.
This is Knowledge -
neither to be rejected
nor to be accepted
but to be one with.

Chapter 6
Sutra 2

महोदधिरिवाहं स प्रपञ्चो वीचिसऽन्निभः ।
इति ज्ञानं तथैतस्य न त्यागो न ग्रहो लयः ॥ ६-२ ॥

मैं महासागर के समान हूँ और यह दृश्यमान संसार लहरों के समान। यह ज्ञान है, इसका न त्याग करना है और न ग्रहण बस इसके साथ एकरूप होना है।

mahodadhirivāhaṃ sa prapañco vīcisa'nnibhaḥ ।
iti jñānaṃ tathaitasya na tyāgo na graho layaḥ ॥ 6-2 ॥

I am like a vast ocean
and the visible world
is like its waves.
This is Knowledge -
neither to be rejected
nor to be accepted
but to be one with.

Chapter 6
Sutra 3

अहं स शुक्तिसङ्काशो रूप्यवद् विश्वकल्पना ।
इति ज्ञानं तथैतस्य न त्यागो न ग्रहो लयः ॥ ६-३ ॥

यह विश्व मुझमें वैसे ही कल्पित है जैसे कि सीप में चाँदी। यह ज्ञान है,
इसका न त्याग करना है और न ग्रहण बस इसके साथ एकरूप होना है।

ahaṃ sa śuktisaṅkāśo rūpyavad viśvakalpanā ।
iti jñānaṃ tathaitasya na tyāgo na graho layaḥ ॥ 6-3 ॥

This world
is imagined in me
like silver in a sea-shell.
This is Knowledge -
neither to be rejected
nor to be accepted
but to be one with.

Chapter 6
Sutra 4

अहं वा सर्वभूतेषु सर्वभूतान्यथो मयि ।
इति ज्ञानं तथैतस्य न त्यागो न ग्रहो लयः ॥ ६-४ ॥

मैं समस्त प्राणियों में हूँ जैसे सभी प्राणी मुझमें हैं। यह ज्ञान है, इसका न त्याग करना है और न ग्रहण बस इसके साथ एकरूप होना है।

ahaṃ vā sarvabhūteṣu sarvabhūtānyatho mayi ।
iti jñānaṃ tathaitasya na tyāgo na graho layaḥ ॥ 6-4 ॥

I exist
in everyone like
everyone is in me.
This is Knowledge -
neither to be rejected
nor to be accepted
but to be one with.

Chapter 7

5 Sutras



शांत और असीम स्व

Tranquil and Boundless Self

King Janaka further describes his enlightened state as the expansive or limitless experience of seeing only one. Hence, no impact of attraction or repulsion towards them.

Chapter 7
Sutra 1

जनक उवाच ॥

मय्यनन्तमहाम्भोधौ विश्वपोत इतस्ततः ।
भ्रमति स्वान्तवातेन न ममास्त्यसहिष्णुता ॥ ७-१ ॥

राजा जनक कहते हैं -

मुझ अनंत महासागर में विश्व रूपी जहाज अपनी अन्तः वायु से इधर -
उधर घूमता है पर इससे मुझमें विक्रोभ नहीं होता है।

janaka uvāca ॥

mayyanantamahāmbhodhau viśvapota itastataḥ ।
bhramati svāntavātena na mamāstyasahiṣṇutā ॥ 7-1 ॥

King Janaka says:

In the infinite ocean of myself,
the world wanders
here and there
like a ship driven
by its own wind.
But it does not
create turbulence in me.

Chapter 7
Sutra 2

मय्यनन्तमहाम्भोधौ जगद्वीचिः स्वभावतः ।
उदेतु वास्तमायातु न मे वृद्धिर्न च क्षतिः ॥ ७-२ ॥

मुझ अनंत महासागर में विश्व रूपी लहरें माया से स्वयं ही उदित और
अस्त होती रहती हैं, इससे मुझमें वृद्धि या क्षति नहीं होती है।

mayyanantamahāmbhodhau jagadvīciḥ svabhāvataḥ ।
udetu vāstamāyātu na me vṛddhirna ca kṣatiḥ ॥ 7-2 ॥

In the infinite ocean of myself, t
the world rises and vanishes
naturally like a wave
by 'Maya'.
But it does not cause
any growth or damage to me.

Chapter 7
Sutra 3

मय्यनन्तमहाम्भोधौ विश्वं नाम विकल्पना ।
अतिशान्तो निराकार एतदेवाहमास्थितः ॥ ७-३ ॥

मुझ अनंत महासागर में विश्व एक अवास्तविकता (स्वप्न) है, मैं अति शांत और निराकार रूप से स्थित हूँ।

mayyanantamahāmbhodhau viśvaṃ nāma vikalpanā ।
atiśānto nirākāra etadevāhamāsthitaḥ ॥ 7-3 ॥

In the infinite ocean of myself,
the world exists
like a dream.
But I exist as
supremely peaceful
and formless.

Chapter 7
Sutra 4

नात्मा भावेषु नो भावस्तत्रानन्ते निरञ्जने ।
इत्यसक्तोऽस्पृहः शान्त एतदेवाहमास्तितः ॥ ७-४ ॥

उस अनंत और निरंजन अवस्था में न 'मैं' का भाव है और न कोई अन्य भाव ही, इस प्रकार असक्त, बिना किसी इच्छा के और शांत रूप से मैं स्थित हूँ।

nātmā bhāveṣu no bhāvastatrānante nirañjane ।
ityasakto'spṛhaḥ śānta etadevāhamāstitaḥ ॥ 7-4 ॥

In that infinite
and untainted state,
there remains no feeling
of 'I' or any other feeling.
Like this I exist,
unattached,
devoid of desires
and at peace.

Chapter 7
Sutra 5

अहो चिन्मात्रमेवाहं इन्द्रजालोपमं जगत् ।
इति मम कथं कुत्र हेयोपादेयकल्पना ॥ ७-५ ॥

आश्चर्य में शुद्ध चैतन्य हूँ और यह जगत असत्य जादू के समान है, इस प्रकार मुझमें कहाँ और कैसे अच्छे (उपयोगी) और बुरे (अनुपयोगी) की कल्पना।

aho cinmātramevāhaṃ indrajālopamaṃ jagat ।
iti mama kathaṃ kutra heyopādeyakalpanā ॥ 7-5 ॥

Amazing!
I am pure consciousness
and the world is
like illusory magic.
How can there be
thoughts of
useful and useless
in me?

Chapter 8

4 Sutras



मोक्ष

Emancipation

Sage Ashtavakra
instructs King Janaka
in the subtleties of attachment
and bondage and reiterates the
need to be egoless
without being acceptance or rejection.

Chapter 8
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

तदा बन्धो यदा चित्तं किञ्चिद् वाञ्छति शोचति ।
किञ्चिन् मुञ्चति गृण्हाति किञ्चिद् दृष्यति कुप्यति ॥ ८-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

तब बंधन है जब मन इच्छा करता है, शोक करता है, कुछ त्याग करता है,
कुछ ग्रहण करता है, कभी प्रसन्न होता है या कभी क्रोधित होता है।

aṣṭāvakra uvāca ॥

tadā bandho yadā cittam kincid vāñchati śocati ।
kiñcin muñcati grṇhāti kiñcid dṛṣyati kupyati ॥ 8-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

Bondage is
when mind desires,
grieves,
sacrifices,
accepts,
is pleased or
is angry.

Chapter 8
Sutra 2

तदा मुक्तिर्यदा चित्तं न वाञ्छति न शोचति ।
न मुञ्चति न गृण्हाति न हृष्यति न कुप्यति ॥ ८-२ ॥

तब मुक्ति है जब मन इच्छा नहीं करता है, शोक नहीं करता है, त्याग नहीं करता है, ग्रहण नहीं करता है, प्रसन्न नहीं होता है या क्रोधित नहीं होता है।

tadā muktiryadā cittam na vāñchati na śocati ।
na muñcati na gṛṇhāti na hṛṣyati na kupyati ॥ 8-2 ॥

Liberation is
when mind does not desire,
does not grieve,
does not sacrifice,
does not accept,
is not pleased or
does not get angry.

Chapter 8
Sutra 3

तदा बन्धो यदा चित्तं सक्तं काश्वपि दृष्टिषु ।
तदा मोक्षो यदा चित्तमसक्तं सर्वदृष्टिषु ॥ ८-३ ॥

तब बंधन है जब मन किसी भी दृश्यमान वस्तु में आसक्त है, तब मुक्ति है
जब मन किसी भी दृश्यमान वस्तु में आसक्तिरहित है।

tadā bandho yadā cittam saktam kāśvapi dr̥ṣṭiṣu ।
tadā mokṣo yadā cittamasaktam sarvad̥r̥ṣṭiṣu ॥ 8-3 ॥

Bondage is
when mind is
attracted towards
any of the visible things and
liberation is
when mind is
not attracted to
anything visible.

Chapter 8
Sutra 4

यदा नाहं तदा मोक्षो यदाहं बन्धनं तदा ।
मत्वेति हेलया किञ्चिन्मा गृहाण विमुञ्च मा ॥ ८-४ ॥

जब तक 'मैं' या 'मेरा' का भाव है तब तक बंधन है, जब 'मैं' या 'मेरा'
का भाव नहीं है तब मुक्ति है। यह जानकर न कुछ त्याग करो और न कुछ
ग्रहण ही करो।

yadā nāhaṃ tadā mokṣo yadāhaṃ bandhanaṃ tadā ।
matveti helayā kiñcinmā gṛhāṇa vimuñca mā ॥ 8-4 ॥

Bondage is
when there is
feeling of 'I' and 'my' and
liberation is
when there is
no feeling of 'I' and 'my'.
Knowing this,
refrain from accepting
or sacrificing anything.

Chapter 9

8 Sutras



सौम्य उदासीनता

Benign Indifference

Sage Ashtavakra
affirms the true state of being
when opposites are renounced
and desires are eliminated.

Chapter 9
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

कृताकृते च द्वन्द्वानि कदा शान्तानि कस्य वा ।
एवं ज्ञात्वेह निर्वेदाद् भव त्यागपरोऽव्रती ॥ ९-१ ॥

श्री अष्टावक्र कहते हैं -

यह कार्य करने योग्य है अथवा न करने योग्य और ऐसे ही अन्य द्वंद्व कब और किसके शांत हुए हैं। ऐसा विचार करके विरक्त हो जाओ, त्यागवान बनो, ऐसे किसी नियम का पालन न करने वाले बनो।

aṣṭāvakra uvāca ॥

kṛtākṛte ca dvandvāni kadā śāntāni kasya vā ।
evaṃ jñātveha nirvedād bhava tyāgaparo'vratī ॥ 9-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

Be neutral or indifferent by
recognising the never ending confusions over
what to do or what not to do.
Become ascetic
without adopting
ritualistic practices.

Chapter 9
Sutra 2

कस्यापि तात धन्यस्य लोकचेष्टावलोकनात् ।
जीवितेच्छा बुभुक्षा च बुभुत्सोपशमः गताः ॥ ९-२ ॥

हे पुत्र! इस संसार की (व्यर्थ) चेष्टा को देख कर किसी धन्य पुरुष की ही जीने की इच्छा, भोगों के उपभोग की इच्छा और भोजन की इच्छा शांत हो पाती है।

kasyāpi tāta dhanyasya lokaceṣṭāvalokanāt ।
jīvitecchā bubhukṣā ca bubhutsopaśamaḥ gatāḥ ॥ 9-2 ॥

Blessed and rare are those
who observe the
useless efforts of others and
thereby extinguish
their lust for life,
luxuries and
good food.

Chapter 9
Sutra 3

अनित्यं सर्वमेवेदं तापत्रितयदूषितम् ।
असारं निन्दितं हेयमिति निश्चित्य शाम्यति ॥ ९-३ ॥

यह सब अनित्य है, तीन प्रकार के कष्टों (दैहिक, दैविक और भौतिक) से घिरा है, सारहीन है, निंदनीय है, त्याग करने योग्य है, ऐसा निश्चित करके ही शांति प्राप्त होती है।

anityam sarvamevedaṃ tāpatritayadūṣitam ।
asāraṃ ninditaṃ heyamiti niścitya śāmyati ॥ 9-3 ॥

All this is
impermanent and is
surrounded by the
three types of pain
(body, luck and money).
It is baseless
without any essence, and is
to be abandoned.
Only after confirmation
does peace pervade.

Chapter 9
Sutra 4

कोऽसौ कालो वयः किं वा यत्र द्वन्द्वानि नो नृणाम् ।
तान्युपेक्ष्य यथाप्राप्तवर्ती सिद्धिमवाप्नुयात् ॥ ९-४ ॥

ऐसा कौन सा समय अथवा उम्र है जब मनुष्य के संशय नहीं रहे हैं, अतः संशयों की उपेक्षा करके अनायास सिद्धि को प्राप्त करो।

ko'sau kālo vayah kiṃ vā yatra dvandvāni no nṛṇām ।
tānyupekṣya yathāprāptavartī siddhimavāpnuyāt ॥ 9-4 ॥

There has never been a time
when humans were
free from doubts
and confusions.
Be indifferent to them and
attain happiness.

Chapter 9
Sutra 5

नाना मतं महर्षीणां साधूनां योगिनां तथा ।
दृष्ट्वा निर्वेदमापन्नः को न शाम्यति मानवः ॥ ९-५ ॥

महर्षियों, साधुओं और योगियों के विभिन्न मतों को देखकर कौन मनुष्य
वैराग्यवान होकर शांत नहीं हो जायेगा।

nānā mataṃ maharṣīṇāṃ sādḥūnāṃ yogināṃ tathā ।
dṛṣṭvā nirvedamāpannaḥ ko na śāmyati mānavaḥ ॥ 9-5 ॥

Who won't
become detached and
attain peace by
observing difference of opinion
among different sects of
great sages, saints and yogis.

Chapter 9
Sutra 6

कृत्वा मूर्तिपरिज्ञानं चैतन्यस्य न किं गुरुः ।
निर्वेदसमतायुक्त्या यस्तारयति संसृतेः ॥ ९-६ ॥

चैतन्य का साक्षात् ज्ञान प्राप्त करके कौन वैराग्य और समता से युक्त
कौन गुरु जन्म और मृत्यु के बंधन से तार नहीं देगा।

kṛtvā mūrtiparijñānaṃ caitanyasya na kiṃ guruḥ ।
nirvedasamatāyuktyā yastārayati saṃsṛteḥ ॥ 9-6 ॥

Knowing
consciousness
directly,
an unattached and
neutral guru can lead others
out of the bondages of
birth and death cycles.

Chapter 9
Sutra 7

पश्य भूतविकारांस्त्वं भूतमात्रान् यथार्थतः ।
तत्क्षणाद् बन्धनिर्मुक्तः स्वरूपस्थो भविष्यसि ॥ ९-७ ॥

तत्त्वों के विकार को वास्तव में उनकी मात्रा के परिवर्तन के रूप में देखो,
ऐसा देखते ही उसी क्षण तुम बंधन से मुक्त होकर अपने स्वरूप में स्थित
हो जाओगे।

paśya bhūtavikārāṃstvam bhūtamātrān yathārthataḥ ।
tatkṣaṇād bandhanirmuktaḥ svarūpastho bhaviṣyasi ॥ 9-7 ॥

See the
change in nature
of elements as the
change in incremental
subtle entities.
After seeing this,
you would be immediately
free from bondage and
would be established
in your very nature.

Chapter 9
Sutra 8

वासना एव संसार इति सर्वा विमुञ्च ताः ।
तत्यागो वासनात्यागात्स्थितिरद्य यथा तथा ॥ ९-८ ॥

इच्छा ही संसार है, ऐसा जानकर सबका त्याग कर दो, उस त्याग से इच्छाओं का त्याग हो जायेगा और तुम्हारी यथारूप अपने स्वरूप में स्थिति हो जाएगी।

vāsanā eva saṃsāra iti sarvā vimuñca tāḥ ।
tattyāgo vāsanātyāgātsthitiradya yathā tathā ॥ 9-8 ॥

Desires (attachment)
create the world.
Knowing it,
shun all attachments
which will lead to
rejection of desires and
you as consciousness
will remain in your very nature.

Chapter 10

8 Sutras



वैराग्य

Dispassion

Sage Ashtavakra
reiterates on the
folly of desire,
no matter how elevated or subtle.

Chapter 10
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

विहाय वैरिणं काममर्थं चानर्थसङ्कुलम् ।
धर्ममप्येतयोर्हेतुं सर्वत्रानादरं कुरु ॥ १०-१ ॥

श्री अष्टावक्र कहते हैं -

कामना और अनर्थों के समूह धन रूपी शत्रुओं को त्याग दो, इन दोनों के त्याग रूपी धर्म से युक्त होकर सर्वत्र विरक्त (उदासीन) हो जाओ।

aṣṭāvakra uvāca ॥

vihāya vairiṇaṃ kāmamarthaṃ cānarthaśaṅkulaṃ ।
dharmamapyetayorhetuṃ sarvatrānādaraṃ kuru ॥ 10-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

Give up the enemies,
the primary cause of many misfortunes
- desires and money.
Renouncing them will
lead to righteousness and
enable you be
indifferent to everything.

Chapter 10
Sutra 2

स्वप्नेन्द्रजालवत् पश्य दिनानि त्रीणि पञ्च वा ।
मित्रक्षेत्रधनागारदारदायादिसम्पदः ॥ १०-२ ॥

मित्र, जमीन, कोषागार, पत्नी और अन्य संपत्तियों को स्वप्न की माया के समान तीन या पाँच दिनों में नष्ट होने वाला देखो।

svapnendrajālavat paśya dināni trīṇi pañca vā ।
mitrakṣetradhanāgāradāradāyādisampadaḥ ॥ 10-2 ॥

Look at friends,
land,
money,
wife and other
properties as a
dream in Maya
to be destroyed
in three to five days.

Chapter 10
Sutra 3

यत्र यत्र भवेत्तृष्णा संसारं विद्धि तत्र वै ।
प्रौढवैराग्यमाश्रित्य वीततृष्णाः सुखी भव ॥ १०-३ ॥

जहाँ जहाँ आसक्ति हो उसको ही संसार जानो, इस प्रकार परिपक्व
वैराग्य के आश्रय में तृष्णारहित होकर सुखी हो जाओ।

yatra yatra bhavettṛṣṇā saṃsāraṃ viddhi tatra vai ।
prauḍhavairāgyamāśritya vītatṛṣṇaḥ sukhī bhava ॥ 10-3 ॥

Wherever
there is attachment,
there is the world.
Applying this
mature non-attachment,
be free of desires and
attain happiness.

Chapter 10
Sutra 4

तृष्णामात्रात्मको बन्धस्तन्नाशो मोक्ष उच्यते ।
भवासंसक्तिमात्रेण प्राप्तितुष्टिर्मुहुर्मुहुः ॥ १०-४ ॥

तृष्णा (कामना) मात्र ही स्वयं का बंधन है, उसके नाश को मोक्ष कहा जाता है। संसार में अनासक्ति से ही निरंतर आनंद की प्राप्ति होती है।

tṛṣṇāmātrātmako bandhastannāśo mokṣa ucyate ।
bhavāsaṃsaktimātreṇa prāptituṣṭirmuhurmuhuḥ ॥ 10-4 ॥

Desires alone
are the bondage
for Self and
their extinction
is liberation.
Non-attachment
to worldly things
can only lead to
continuous bliss.

Chapter 10
Sutra 5

त्वमेकश्चेतनः शुद्धो जडं विश्वमसत्तथा ।

अविद्यापि न किञ्चित्सा का बुभुत्सा तथापि ते ॥ १०-५ ॥

तुम एक (अद्वितीय), चेतन और शुद्ध हो तथा यह विश्व अचेतन और असत्य है। तुममें अज्ञान का लेश मात्र भी नहीं है और जानने की इच्छा भी नहीं है।

tvamekaścetanah śuddho jaḍam viśvamasattathā |
avidyāpi na kiñcitsā kā bubhutsā tathāpi te || 10-5 ||

You are unique,
conscious and
pure and
this world is
non-conscious and
illusory.
You do not have a
trace of ignorance
nor desire to know.

Chapter 10
Sutra 6

राज्यं सुताः कलत्राणि शरीराणि सुखानि च ।
संसक्तस्यापि नष्टानि तव जन्मनि जन्मनि ॥ १०-६॥

पूर्व जन्मों में बहुत बार तुम्हारे राज्य, पुत्र, स्त्री, शरीर और सुखों का,
तुम्हारी आसक्ति होने पर भी नाश हो चुका है।

rājyaṃ sutāḥ kalatrāṇi śarīrāṇi sukhāni ca ।
saṃsaktasyāpi naṣṭāni tava janmani janmani ॥ 10-6॥

In previous lives,
your kingdoms,
children,
wives,
bodies and
comforts
have been destroyed
many times despite
your attachment to them.

Chapter 10
Sutra 7

अलमर्थेन कामेन सुकृतेनापि कर्मणा ।

एभ्यः संसारकान्तारे न विश्रान्तमभून् मनः ॥ १०-७ ॥

पर्याप्त धन, इच्छाओं और शुभ कर्मों द्वारा भी इस संसार रूपी माया से मन को शांति नहीं मिली।

alamarthena kāmena sukṛtenāpi karmaṇā ।

ebhyaḥ saṃsārakāntāre na viśrāntamabhūn manaḥ ॥ 10-7 ॥

Any amount of wealth,
desires and
good deeds
will not result in
peace from this
world of illusion.

Chapter 10
Sutra 8

कृतं न कति जन्मानि कायेन मनसा गिरा ।
दुःखमायासदं कर्म तदद्याप्युपरम्यताम् ॥ १०-८ ॥

कितने जन्मों में शरीर, मन और वाणी से दुःख के कारण कर्मों को तुमने नहीं किया? अब उनसे उपरत (विरक्त) हो जाओ।

kṛtaṃ na kati janmāni kāyena manasā girā ।
duḥkhamāyāsadaṃ karma tadadyāpyuparamyatām ॥ 10-8 ॥

In how many lives
have you not taken pain
in performing
various activities with
body,
mind and
speech.
Now be non-attached to them.

Chapter 11

8 Sutras



दीप्तिमान चिद्रूपा

Self as Radiant Universal Spirit

Sage Ashtavakra
further describes
the state of desirelessness
towards the bliss of peace.

Chapter 11
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

भावाभावविकारश्च स्वभावादिति निश्चयी ।
निर्विकारो गतक्लेशः सुखेनैवोपशाम्यति ॥ ११-१ ॥

श्री अष्टावक्र कहते हैं -

भाव (सृष्टि, स्थिति) और अभाव(प्रलय, मृत्यु) रूपी विकार स्वाभाविक हैं, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला विकाररहित, दुखरहित होकर सुख पूर्वक शांति को प्राप्त हो जाता है।

aṣṭāvakra uvāca ॥

bhāvābhāvavikāraśca svabhāvāditi niścayī ।
nirvikāro gatakleśaḥ sukhenavopasāmyati ॥ 11-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

Change of states like presence (*visibility, birth*) and absence (*invisibility, death*) occur naturally. One who knows this with certainty becomes free from defects, free from pain and attains peace easily.

Chapter 11
Sutra 2

ईश्वरः सर्वनिर्माता नेहान्य इति निश्चयी ।
अन्तर्गलितसर्वाशः शान्तः क्वापि न सज्जते ॥ ११-२ ॥

ईश्वर सबका सृष्टा है कोई अन्य नहीं ऐसा निश्चित रूप से जानने वाले की सभी आन्तरिक इच्छाओं का नाश हो जाता है। वह शांत पुरुष सर्वत्र आसक्ति रहित हो जाता है।

Īśvaraḥ sarvanirmātā nehānya iti niścayī ।
antargalitasarvāśaḥ śāntaḥ kvāpi na sajjate ॥ 11-2 ॥

God is the
creator of all and
no one else.
One who knows this
with certainty
becomes free
from all internal desires.
That serene man
becomes indifferent
everywhere.

Chapter 11
Sutra 3

आपदः सम्पदः काले दैवादेवेति निश्चयी ।

तृप्तः स्वस्थेन्द्रियो नित्यं न वान्छति न शोचति ॥ ११-३ ॥

संपत्ति (सुख) और विपत्ति (दुःख) का समय प्रारब्धवश (पूर्व कृत कर्मों के अनुसार) है, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला संतोष और निरंतर संयमित इन्द्रियों से युक्त हो जाता है। वह न इच्छा करता है और न शोक।

āpadaḥ sampadaḥ kāle daivādeveti niścayī ।

tṛptaḥ svasthendriyo nityaṃ na vāncḥati na śocati ॥ 11-3 ॥

Good and bad times
are due to previous actions
(which decide fate).
One who knows this
with certainty
becomes content and
gains regular control on senses.
He neither desires
nor grieves.

Chapter 11
Sutra 4

सुखदुःखे जन्ममृत्यू दैवादेवेति निश्चयी ।
साध्यादर्शी निरायासः कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥ ११-४ ॥

सुख-दुःख और जन्म-मृत्यु प्रारब्धवश (पूर्व कृत कर्मों के अनुसार) हैं, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला, फल की इच्छा न रखने वाला, सरलता से कर्म करते हुए भी उनसे लिप्त नहीं होता है।

sukhaduḥkhe janmamṛtyū daivādeveti niścayī ।
sādhyādarśī nirāyāsaḥ kurvannapi na lipyate ॥ 11-4 ॥

Pleasure-pain and
birth-death are
due to previous actions
(which decide fate).
One who knows this
with certainty
acts without desire.
He simply acts playfully
without getting attached to them.

Chapter 11
Sutra 5

चिन्तया जायते दुःखं नान्यथेहेति निश्चयी ।
तया हीनः सुखी शान्तः सर्वत्र गलितस्पृहः ॥ ११-५ ॥

चिंता से ही दुःख उत्पन्न होते हैं किसी अन्य कारण से नहीं, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला, चिंता से रहित होकर सुखी, शांत और सभी इच्छाओं से मुक्त हो जाता है।

cintayā jāyate duḥkhaṃ nānyatheheti niścayī ।
tayā hīnaḥ sukhī śāntaḥ sarvatra galitaspr̥haḥ ॥ 11-5 ॥

Worries alone
create suffering.
One who knows this
with certainty becomes
worry-free,
contented,
peaceful and
free from all desires.

Chapter 11
Sutra 6

नाहं देहो न मे देहो बोधोऽहमिति निश्चयी ।

कैवल्यं इव सम्प्राप्तो न स्मरत्यकृतं कृतम् ॥ ११-६॥

न मैं यह शरीर हूँ और न यह शरीर मेरा है, मैं ज्ञानस्वरूप हूँ, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला जीवन मुक्ति को प्राप्त करता है। वह किये हुए (भूतकाल) और न किये हुए (भविष्य के) कर्मों का स्मरण नहीं करता है।

nāhaṃ deho na me deho bodho'hamiti niścayī ।

kaivalyaṃ iva samprāpto na smaratyakṛtaṃ kṛtam ॥ 11-6॥

I am neither this body,
nor this body is mine.
I am pure knowledge.
One who knows this
with certainty
gets liberated in this life.
He neither recollects
deeds of the past
nor acts of the future.

Chapter 11
Sutra 7

आब्रह्मस्तम्बपर्यन्तमहमेवेति निश्चयी ।

निर्विकल्पः शुचिः शान्तः प्राप्ताप्राप्तविनिर्वृतः ॥ ११-७ ॥

तृण से लेकर ब्रह्मा तक सब कुछ मैं ही हूँ, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला विकल्प (कामना) रहित, पवित्र, शांत और प्राप्त-अप्राप्त से आसक्ति रहित हो जाता है।

ābrahmastambaparyantamahameveti niścayī ।

nirvikalpaḥ śuciḥ śāntaḥ prāptāprāptavinirvṛtaḥ ॥ 11-7 ॥

From blade of grass
to Brahma,
I alone exist.
One who knows this
with certainty
becomes free from desires,
becomes pure, peaceful and
unattached to what
has been obtained or
yet to be acquired.

Chapter 11
Sutra 8

नाश्चर्यमिदं विश्वं न किञ्चिदिति निश्चयी ।

निर्वासनः स्फूर्तिमात्रो न किञ्चिदिव शाम्यति ॥ ११-८॥

अनेक आश्चर्यों से युक्त यह विश्व अस्तित्वहीन है, ऐसा निश्चित रूप से जानने वाला, इच्छा रहित और शुद्ध अस्तित्व हो जाता है। वह अपार शांति को प्राप्त करता है।

nāścaryamidaṃ viśvaṃ na kiñciditi niścayī ।

nirvāsaṇaḥ sphūrtimātro na kiñcidiva śāmyati ॥ 11-8॥

This world of
many wonders,
is non-existent.
One who knows this
with certainty
becomes free from desires and
attains the form of
pure existence
with eternal peace.

Chapter 12

8 Sutras



कालातीत शांति

Ascent of Contemplation

King Janaka
shares the state of
timeless stillness
in which he now finds himself,
detached from the
physical, mental and vocal.

Chapter 12
Sutra 1

जनक उवाच ॥

कायकृत्यासहः पूर्वं ततो वाग्विस्तरासहः ।
अथ चिन्तासहस्तस्माद् एवमेवाहमास्थितः ॥ १२-१ ॥

श्री जनक कहते हैं -

पहले मैं शारीरिक कर्मों से निरपेक्ष (उदासीन) हुआ, फिर वाणी से निरपेक्ष हुआ। अब चिन्ता से निरपेक्ष होकर अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

janaka uvāca ॥

kāyakṛtyāsahaḥ pūrvam tato vāgvistarāsahaḥ ।
atha cintāsahastasmād evamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-1 ॥

King Janaka says:

I first became indifferent to
bodily actions and
then to speech.
Now, I am indifferent to
all anxieties in
my steady self.

Chapter 12
Sutra 2

प्रीत्यभावेन शब्दादेरदृश्यत्वेन चात्मनः ।

विक्षेपैकाग्रहृदय एवमेवाहमास्थितः ॥ १२-२ ॥

शब्द आदि विषयों में आसक्ति रहित होकर और आत्मा के दृष्टि का विषय न होने के कारण मैं निश्चल और एकाग्र हृदय से अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

prītyabhāvena śabdāderadr̥śyatvena cātmanah ।

vikṣepaikāgrahṛdaya evamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-2 ॥

Unattached to sound and
other senses and
knowing that the
self is not a
subject of sight,
I am undisturbed and
focused in
my steady self.

Chapter 12
Sutra 3

समाध्यासादिविक्षिप्तौ व्यवहारः समाधये ।
एवं विलोक्य नियमं एवमेवाहमास्थितः ॥ १२-३ ॥

अध्यास (असत्य ज्ञान) आदि असामान्य स्थितियों और समाधि को एक नियम के समान देखते हुए मैं अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

samādhyāsādivikṣiptau vyavahāraḥ samādhaye ।
evaṃ vilokya niyamaṃ evamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-3 ॥

Treating
incorrect perceptions,
abnormal states and
meditation as
a law of nature,
I stay in
my steady self.

Chapter 12
Sutra 4

हेयोपादेयविरहाद् एवं हर्षविषादयोः ।

अभावादद्य हे ब्रह्मन् एवमेवाहमास्थितः ॥ १२-४ ॥

हे ब्रह्म को जानने वाले! त्याज्य (छोड़ने योग्य) और संग्रहणीय से दूर होकर और सुख-दुःख के अभाव में मैं अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

heyopādeyavirahād evaṃ harṣaviṣādayoḥ ।

abhāvādadya he brahmann evamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-4 ॥

O knower of the divine,
being away from
renunciation and
acquisition and
in absence of
pleasure-pain,
I stay in my
steady self.

Chapter 12
Sutra 5

आश्रमानाश्रमं ध्यानं चित्तस्वीकृतवर्जनम् ।
विकल्पं मम वीक्ष्यैतैरेवमेवाहमास्थितः ॥ १२-५ ॥

आश्रम - अनाश्रम, ध्यान और मन द्वारा स्वीकृत और निषिद्ध नियमों को देख कर मैं अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

āśramānāśramaṃ dhyānaṃ cittasvīkṛtavarjanam ।
vikalpaṃ mama vīkṣyaitairevamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-5 ॥

Looking at the
various stages of life and
their absence,
rules accepted and
prohibited by
meditation and the mind,
I stay in my
steady self.

Chapter 12
Sutra 6

कर्मानुष्ठानमज्ञानाद् यथैवोपरमस्तथा ।
बुध्वा सम्यगिदं तत्त्वं एवमेवाहमास्थितः ॥ १२-६॥

कर्मों के अनुष्ठान रूपी अज्ञान से निवृत्त होकर और तत्त्व को सम्यक रूप से जान कर मैं अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

karmānuṣṭhānamajñānād yathāivoparamastathā ।
budhvā samyagidaṃ tattvaṃ evamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-6॥

Being aware of
the ignorance
in performing rituals and
knowing the real divine essence,
I stay in my
steady self.

Chapter 12
Sutra 7

अचिन्त्यं चिन्त्यमानोऽपि चिन्तारूपं भजत्यसौ ।
त्यक्त्वा तद्भावनं तस्माद् एवमेवाहमास्थितः ॥ १२-७ ॥

अचिन्त्य के सम्बन्ध में विचार करते हुए भी विचार पर ही चिंतन किया जाता है। अतः उस विचार का भी परित्याग करके मैं अपने स्वरूप में स्थित हूँ।

acintyaṃ cintyamāno'pi cintārūpaṃ bhajatyasau ।
tyaktvā tadbhāvanaṃ tasmād evamevāhamāsthitaḥ ॥ 12-7 ॥

While thinking about
the unthinkable,
we still ponder
only over our thoughts.
So abandoning
that thought,
I stay in my
steady self.

Chapter 12
Sutra 8

एवमेव कृतं येन स कृतार्थो भवेदसौ ।

एवमेव स्वभावो यः स कृतार्थो भवेदसौ ॥ १२-८॥

जो इस प्रकार से आचरण करता है वह कृतार्थ (मुक्त) हो जाता है;
जिसका इस प्रकार का स्वभाव है वह कृतार्थ हो जाता है।

evameva kṛtaṃ yena sa kṛtārtho bhavedasau ।

evameva svabhāvo yaḥ sa kṛtārtho bhavedasau ॥ 12-8॥

He who behaves
accordingly
gets liberated.
One whose nature is
like this
gets liberated.

Chapter 13

7 Sutras



उत्कृष्ट परमानंद

Transcendent Bliss

King Janaka
shares his experience of
beatitude in abiding as
self being absolutely thought-free.

Chapter 13
Sutra 1

जनक उवाच ॥

अकिञ्चनभवं स्वास्थं कौपीनत्वेऽपि दुर्लभम् ।
त्यागादाने विहायास्मादहमासे यथासुखम् ॥ १३-१ ॥

श्री जनक कहते हैं -

अकिञ्चन(कुछ अपना न) होने की सहजता केवल कौपीन पहनने पर भी मुश्किल से प्राप्त होती है, अतः त्याग और संग्रह की प्रवृत्तियों को छोड़कर सभी स्थितियों में, मैं सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

janaka uvāca ॥

akiñcanabhavaṃ svāsthāṃ kaupīnatve'pi durlabham ।
tyāgādāne vihāyāsmādahamāse yathāsukham ॥ 13-1 ॥

King Janaka says:

The inherent quality of being possessionless is hard to attain, even with a mere loincloth. Hence abandoning both renunciation and acquisition, I exist blissfully in all situations.

Chapter 13
Sutra 2

कुत्रापि खेदः कायस्य जिह्वा कुत्रापि खेद्यते ।

मनः कुत्रापि तत्त्यक्त्वा पुरुषार्थे स्थितः सुखम् ॥ १३-२ ॥

शारीरिक दुःख भी कहाँ(अर्थात् नहीं) हैं, वाणी के दुःख भी कहाँ हैं, वहाँ मन भी कहाँ है, सभी प्रयत्नों को त्याग कर सभी स्थितियों में, मैं सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

kuṭrāpi khedaḥ kāyasya jihvā kuṭrāpi khedyate ।

manaḥ kuṭrāpi tattyaktvā puruṣārthe sthitaḥ sukham ॥ 13-2 ॥

There is
no bodily pain or
pain due to speech or
mind.

Abandoning all efforts,
I exist blissfully
in all situations.

Chapter 13
Sutra 3

कृतं किमपि नैव स्याद् इति सञ्चिन्त्य तत्त्वतः ।

यदा यत्कर्तुमायाति तत् कृत्वासे यथासुखम् ॥ १३-३॥

किये हुए किसी भी कार्य का वस्तुतः कोई अस्तित्व नहीं है, ऐसा तत्त्वपूर्वक विचार करके जब जो भी कर्तव्य है उसको करते हुए सभी स्थितियों में, मैं सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

kṛtaṃ kimapi naiva syād iti sañcintya tattvataḥ ।

yadā yatkartumāyāti tat kṛtvāse yathāsukham ॥ 13-3 ॥

In reality,
no performed action exists.
Understanding thus and
by doing what is to be done,
I exist blissfully
in all situations.

Chapter 13
Sutra 4

कर्मनैष्कर्म्यनिर्बन्धभावा देहस्थयोगिनः ।
संयोगायोगविरहादहमासे यथासुखम् ॥ १३-४ ॥

शरीर भाव में स्थित योगियों के लिए कर्म और अकर्म रूपी बंधनकारी भाव होते हैं, पर संयोग और वियोग की प्रवृत्तियों को छोड़कर सभी स्थितियों में, मैं सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

karmanaiṣkarmyanirbandhabhāvā dehasthayoginaḥ ।
saṃyogāyogavirahādahamāse yathāsukham ॥ 13-4 ॥

Yogis,
attached to their bodies,
are in bondage
in action or inaction.
By abandoning
attachment and detachment,
I exist blissfully
in all situations.

Chapter 13
Sutra 5

अर्थानर्थौ न मे स्थित्या गत्या न शयनेन वा ।

तिष्ठन् गच्छन् स्वपन् तस्मादहमासे यथासुखम् ॥ १३-५ ॥

विश्राम, गति, शयन, बैठने, चलने और स्वप्न में वस्तुतः मेरे लाभ और हानि नहीं हैं, अतः सभी स्थितियों में, मैं सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

arthānarthau na me sthityā gatyā na śayanena vā ।

tiṣṭhan gacchan svapan tasmādahamāse yathāsukham ॥ 13-5 ॥

While resting,
moving,
sleeping,
sitting,
walking or
dreaming
there is no benefit or loss.
Hence, I exist blissfully
in all situations.

Chapter 13
Sutra 6

स्वपतो नास्ति मे हानिः सिद्धिर्यत्नवतो न वा ।
नाशोल्लासौ विहायास्मदहमासे यथासुखम् ॥ १३-६॥

सोने में मेरी हानि नहीं है और उद्योग अथवा अनुद्योग में मेरा लाभ नहीं है
अतः हर्ष और शोक की प्रवृत्तियों को छोड़कर सभी स्थितियों में, मैं
सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

svapato nāsti me hāniḥ siddhiryatnavato na vā ।
nāśollāsau vihāyāsmadahamāse yathāsukham ॥ 13-6 ॥

I lose nothing
by sleeping and
gain nothing
by action or inaction.
Hence, abandoning joy and sorrow
I exist blissfully
in all situations.

Chapter 13
Sutra 7

सुखादिरूपा नियमं भावेष्वालोक्य भूरिशः ।
शुभाशुभे विहायास्मादहमासे यथासुखम् ॥ १३-७ ॥

सुख, दुःख आदि स्थितियों के क्रम से आने के नियम पर बार बार विचार करके, शुभ(अच्छे) और अशुभ(बुरे) की प्रवृत्तियों को छोड़कर सभी स्थितियों में, मैं सुखपूर्वक विद्यमान हूँ।

sukhādirūpā niyamam bhāveṣvālokya bhūriśaḥ ।
śubhāśubhe vihayāsmādahamāse yathāsukham ॥ 13-7 ॥

After contemplating
the continuing sequence of
pleasure, pain etc. and
abandoning the
feelings of auspicious and
inauspicious,
I exist blissfully
in all situations.

Chapter 14

4 Sutras



प्राकृतिक विघटन

Natural Dissolution of Mind

King Janaka
summarises his exalted state
with calm indifference
anchored firmly in the
awareness of 'Being'.

Chapter 14
Sutra 1

जनक उवाच ॥

प्रकृत्या शून्यचित्तो यः प्रमादाद् भावभावनः ।
निद्रितो बोधित इव क्षीणसंस्मरणो हि सः ॥ १४-१ ॥

श्री जनक कहते हैं -

जो स्वभाव से ही विचारशून्य है और शायद ही कभी कोई इच्छा करता है
वह पूर्व स्मृतियों से उसी प्रकार मुक्त हो जाता है जैसे कि नींद से जागा
हुआ व्यक्ति अपने सपनों से।

janaka uvāca ॥

prakṛtyā śūnyacitto yaḥ pramādād bhāvabhāvanaḥ ।
nidrito bodhita iva kṣīṇasaṃsmaṛaṇo hi saḥ ॥ 14-1 ॥

King Janaka says:

The one, who by nature is
free from thoughts and seldom desires,
gets liberated from past memories,
like an individual
awakening from dreams.

Chapter 14
Sutra 2

क्व धनानि क्व मित्राणि क्व मे विषयदस्यवः ।

क्व शास्त्रं क्व च विज्ञानं यदा मे गलिता स्पृहा ॥ १४-२ ॥

जब मैं कोई इच्छा नहीं करता तब मुझे धन, मित्रों, विषयों, शास्त्रों और विज्ञान से क्या प्रयोजन है।

kva dhanāni kva mitrāṇi kva me viṣayadasyaḥ ।

kva śāstraṃ kva ca vijñānaṃ yadā me galitā sprhā ॥ 14-2 ॥

When I am
free of desires then
wealth,
friends,
sensual pleasures,
scriptures or
knowledge
become meaningless.

Chapter 14
Sutra 3

विज्ञाते साक्षिपुरुषे परमात्मनि चेश्वरे ।
नैराश्ये बन्धमोक्षे च न चिन्ता मुक्तये मम ॥ १४-३ ॥

साक्षी पुरुष रूपी परमात्मा या ईश्वर को जानकर मैं बंधन और मोक्ष से
निरपेक्ष हो गया हूँ और मुझे मोक्ष की चिन्ता भी नहीं है।

vijñāte sākṣipuruṣe paramātmāni ceśvare ।
nairāśye bandhamokṣe ca na cintā muktaye mama ॥ 14-3 ॥

Realising
the witness called
God or Lord,
I become indifferent to
bondage or liberation and
do not even worry
about my salvation.

Chapter 14
Sutra 4

अन्तर्विकल्पशून्यस्य बहिः स्वच्छन्दचारिणः ।
भ्रान्तस्येव दशास्तास्तास्तादृशा एव जानते ॥ १४-४ ॥

आतंरिक इच्छाओं से रहित, बाह्य रूप में चिंतारहित आचरण वाले, प्रायः
मत्त पुरुष जैसे ही दिखने वाले प्रकाशित पुरुष अपने जैसे प्रकाशित
पुरुषों द्वारा ही पहचाने जा सकते हैं।

antarvikalpaśūnyasya bahiḥ svacchandacāriṇaḥ ।
bhrāntasyeva daśāstāstāstādṛśā eva jānate ॥ 14-4 ॥

One who is
free from internal desires and
whose outward conduct is
free from worries
can like a mad man,
only be recognised
by those in the
same enlightened state.

Chapter 15

20 Sutras



तत्त्वं

Essence

Sage Ashtavakra
points to the vast emptiness of Self
and to be absolutely free of thought
– positive or negative –
or contemplation of the goal.

Chapter 15
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

यथातथोपदेशेन कृतार्थः सत्त्वबुद्धिमान् ।
आजीवमपि जिज्ञासुः परस्तत्र विमुह्यति ॥ १५-१ ॥

श्रीअष्टावक्र कहते हैं -

सात्विक बुद्धि से युक्त मनुष्य साधारण प्रकार के उपदेश से भी कृतकृत्य (मुक्त) हो जाता है परन्तु ऐसा न होने पर आजीवन जिज्ञासु होने पर भी परब्रह्म का यथार्थ ज्ञान नहीं होता है।

aṣṭāvakra uvāca ॥

yathātathopadeśena kṛtārthaḥ sattvabuddhimān ।
ājīvamapi jijñāsuḥ parastatra vimuhyati ॥ 15-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

A pious person
can attain enlightenment
even through ordinary instructions.
Without piety,
even life long curiosity
is futile.

Chapter 15
Sutra 2

मोक्षो विषयवैरस्यं बन्धो वैषयिको रसः ।
एतावदेव विज्ञानं यथेच्छसि तथा कुरु ॥ १५-२ ॥

विषयों से उदासीन होना मोक्ष है और विषयों में रस लेना बंधन है, ऐसा जानकर तुम्हारी जैसी इच्छा हो वैसा ही करो।

mokṣo viṣayavairasyaṃ bandho vaiṣayiko rasaḥ ।
etāvadeva vijñānaṃ yathecchasi tathā kuru ॥ 15-2 ॥

Indifference to sensuality
is liberation and
interest in them
is bondage.
Knowing thus,
do as you like.

Chapter 15
Sutra 3

वाग्मिप्राज्ञामहोद्योगं जनं मूकजडालसम् ।
करोति तत्त्वबोधोऽयमतस्त्यक्तो बुभुक्षभिः ॥ १५-३ ॥

वाणी, बुद्धि और कर्मों से महान कार्य करने वाले मनुष्यों को तत्त्व-ज्ञान शांत, स्तब्ध और कर्म न करने वाला बना देता है, अतः सुख की इच्छा रखने वाले इसका त्याग कर देते हैं।

vāgmiprājñāmahodyogaṃ janaṃ mūkajaḍālasam ।
karoti tattvabodho'yamatastyakto bubhukṣabhiḥ ॥ 15-3 ॥

Eloquent,
intelligent and
industrious persons become
calm, silent and inactive
after knowing the
essence of knowledge,
whereas those
after worldly pleasure
discard it.

Chapter 15
Sutra 4

न त्वं देहो न ते देहो भोक्ता कर्ता न वा भवान् ।
चिद्रूपोऽसि सदा साक्षी निरपेक्षः सुखं चर ॥ १५-४ ॥

न तुम शरीर हो और न यह शरीर तुम्हारा है, न ही तुम भोगने वाले अथवा करने वाले हो, तुम चैतन्य रूप हो, शाश्वत साक्षी हो, इच्छा रहित हो, अतः सुखपूर्वक रहो।

na tvaṃ deho na te deho bhoktā kartā na vā bhavān ।
cidrūpo'si sadā sākṣī nirapekṣaḥ sukhaṃ cara ॥ 15-4 ॥

Neither are you this body
nor this body is yours,
you are not the doer of actions
nor the one who bears their consequences.
You are consciousness,
eternal witness and
without desires,
so live blissfully.

Chapter 15
Sutra 5

रागद्वेषौ मनोधर्मौ न मनस्ते कदाचन ।

निर्विकल्पोऽसि बोधात्मा निर्विकारः सुखं चर ॥ १५-५॥

राग(प्रियता) और द्वेष(अप्रियता) मन के धर्म हैं और तुम किसी भी प्रकार से मन नहीं हो, तुम कामनारहित हो, ज्ञान स्वरूप हो, विकार रहित हो, अतः सुखपूर्वक रहो।

rāgadveṣau manodharmau na manaste kadācana ।

nirvikalpo'si bodhātmā nirvikāraḥ sukhaṃ cara ॥ 15-5॥

Likes and dislikes are
traits of mind and
in any case
you are not the mind.
You are free from
desires,
flawless and
knowledge itself,
so live blissfully.

Chapter 15
Sutra 6

सर्वभूतेषु चात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।
विज्ञाय निरहङ्कारो निर्ममस्त्वं सुखी भव ॥ १५-६॥

समस्त प्राणियों को स्वयं में और स्वयं को सभी प्राणियों में स्थित जान कर अहंकार और आसक्ति से रहित होकर तुम सुखी हो जाओ।

sarvabhūteṣu cātmānaṃ sarvabhūtāni cātmani ।
vijñāya nirahaṅkāro nirmamastvaṃ sukhī bhava ॥ 15-6॥

Know that
all beings
exist in you and
you exist in all beings.
Renounce ego and
attachment
to live blissfully.

Chapter 15
Sutra 7

विश्वं स्फुरति यत्रेदं तरङ्गा इव सागरे ।
तत्त्वमेव न सन्देहश्चिन्मूर्ते विज्वरो भव ॥ १५-७ ॥

इस विश्व की उत्पत्ति तुमसे उसी प्रकार होती है जैसे कि समुद्र से लहरों की, इसमें संदेह नहीं है। तुम चैतन्य स्वरूप हो, अतः चिंता रहित हो जाओ।

viśvaṃ sphurati yatredaṃ taraṅgā iva sāgare ।
tattvameva na sandehaścinmūrte vijvaro bhava ॥ 15-7 ॥

Undoubtedly,
this world is
created from you,
just like waves from the sea.
You being consciousness,
be free of worries.

Chapter 15
Sutra 8

श्रद्धस्व तात श्रद्धस्व नात्र मोऽहं कुरुष्व भोः ।
ज्ञानस्वरूपो भगवानात्मा त्वं प्रकृतेः परः ॥ १५-८॥

हे प्रिय! इस अनुभव पर निष्ठा रखो, इस पर श्रद्धा रखो, इस अनुभव की सत्यता के सम्बन्ध में मोहित मत हो, तुम ज्ञान स्वरूप हो, तुम प्रकृति से परे और आत्म स्वरूप भगवान हो।

śraddhasva tāta śraddhasva nātra mo'haṃ kuruṣva bhoḥ ।
jñānasvarūpo bhagavānātmā tvam prakṛteḥ paraḥ ॥ 15-8॥

Trust your experience,
have faith in it.
Don't have any doubt
about the truth
of this experience.
You are Knowledge,
beyond nature and
are divinity personified.

Chapter 15
Sutra 9

गुणैः संवेष्टितो देहस्तिष्ठत्यायाति याति च ।
आत्मा न गन्ता नागन्ता किमेनमनुशोचसि ॥ १५-९ ॥

गुणों से निर्मित यह शरीर स्थिति, जन्म और मरण को प्राप्त होता है,
आत्मा न आती है और न ही जाती है, अतः तुम क्यों शोक करते हो।

guṇaiḥ saṁveṣṭīto dehastiṣṭhatyāyāti yāti ca ।
ātmā na gantā nāgantā kimenamanuśocasi ॥ 15-9 ॥

This body,
comprising of
perishable qualities
stays, comes and goes.
The Soul
neither comes nor goes,
so why be in grief?

Chapter 15
Sutra 10

देहस्तिष्ठतु कल्पान्तं गच्छत्वद्यैव वा पुनः ।

क्व वृद्धिः क्व च वा हानिस्तव चिन्मात्ररूपिणः ॥ १५-१० ॥

यह शरीर सृष्टि के अंत तक रहे अथवा आज ही नाश को प्राप्त हो जाये,
तुम तो चैतन्य स्वरूप हो, इससे तुम्हारी क्या हानि या लाभ है।

dehastiṣṭhatu kalpāntaṃ gacchatvadyaiva vā punaḥ ।

kva vṛddhiḥ kva ca vā hānistava cinmātrarūpiṇaḥ ॥ 15-10 ॥

Whether
this body survives
until Creation ends or
is destroyed today,
you are neither the
gainer nor loser,
as you are
consciousness itself.

Chapter 15
Sutra 11

त्वय्यनन्तमहाम्भोधौ विश्ववीचिः स्वभावतः ।
उदेतु वास्तमायातु न ते वृद्धिर्न वा क्षतिः ॥ १५-११ ॥

अनंत महासमुद्र रूप तुम में लहर रूप यह विश्व स्वभाव से ही उदय और
अस्त को प्राप्त होता है, इसमें तुम्हारी क्या वृद्धि या क्षति है।

tvayyanantamahāmbhodhau viśvavīciḥ svabhāvataḥ ।
udetu vāstamāyātu na te vṛddhirna vā kṣatiḥ ॥ 15-11 ॥

This world
rises and subsides
in you naturally
as waves in a great ocean,
you are neither
the gainer nor loser.

Chapter 15
Sutra 12

तात चिन्मात्ररूपोऽसि न ते भिन्नमिदं जगत् ।
अतः कस्य कथं कुत्र हेयोपादेयकल्पना ॥ १५-१२ ॥

हे प्रिय, तुम केवल चैतन्य रूप हो और यह विश्व तुमसे अलग नहीं है,
अतः किसी की किसी से श्रेष्ठता या निम्नता की कल्पना किस प्रकार की
जा सकती है।

tāta cinmātrarūpo'si na te bhinnamidaṃ jagat ।
ataḥ kasya kathaṃ kutra heyopādeyakalpanā ॥ 15-12 ॥

You are
pure consciousness and
this world is
not separate
from you.
So how can anything
be imagined as
superior or inferior?

Chapter 15
Sutra 13

एकस्मिन्नव्यये शान्ते चिदाकाशेऽमले त्वयि ।

कुतो जन्म कुतो कर्म कुतोऽहङ्कार एव च ॥ १५-१३ ॥

इस अव्यय, शांत, चैतन्य, निर्मल आकाश में तुम अकेले ही हो, अतः
तुममें जन्म, कर्म और अहंकार की कल्पना किस प्रकार की जा सकती है।

ekasminnavyaye śānte cidākāśe'male tvayi ।

kuto janma kuto karma kuto'haṅkāra eva ca ॥ 15-13॥

You are
alone in this
imperishable,
calm,
conscious and
taintless space,
so how can
birth,
action and
ego
be imagined in you.

Chapter 15
Sutra 14

यत्त्वं पश्यसि तत्रैकस्त्वमेव प्रतिभाससे ।

किं पृथक् भासते स्वर्णात् कटकाङ्गदनुपुरम् ॥ १५-१४ ॥

तुम एक होते हुए भी अनेक रूप में प्रतिबिंबित होकर दिखाई देते हो ।
क्या स्वर्ण कंगन, बाजूबन्द और पायल से अलग दिखाई देता है।

yattvaṃ paśyasi tatraikastvameva pratibhāsase ।

kiṃ pṛthak bhāsate svarṇāt kaṭakāṅgadanūpuram ॥ 15-14 ॥

Despite being one,
you appear in many forms
due to multiple reflections.
Is gold different from
bracelets, armlets and anklets?

Chapter 15
Sutra 15

अयं सोऽहमयं नाहं विभागमिति सन्त्यज ।

सर्वमात्मेति निश्चित्य निःसङ्कल्पः सुखी भव ॥ १५-१५ ॥

यह मैं हूँ और यह मैं नहीं हूँ, इस प्रकार के भेद को त्याग दो। सब कुछ आत्मस्वरूप तुम ही हो, ऐसा निश्चय करके और कोई संकल्प न करते हुए सुखी हो जाओ।

ayaṃ so'hamayaṃ nāhaṃ vibhāgamiti santyaja ।

sarvamātmeti niścitya niḥsaṅkalpaḥ sukhī bhava ॥ 15-15 ॥

Reject
differentiations
like this-is-me and
that-is-not-me.
Decide that as a soul,
you are everything.
Have no other resolutions and
live blissfully.

Chapter 15
Sutra 16

तवैवाज्ञानतो विश्वं त्वमेकः परमार्थतः ।

त्वत्तोऽन्यो नास्ति संसारी नासंसारी च कश्चन ॥ १५-१६ ॥

अज्ञानवश तुम ही यह विश्व हो पर ज्ञान दृष्टि से देखने पर केवल एक तुम ही हो, तुमसे अलग कोई दूसरा संसारी या असंसारी किसी भी प्रकार से नहीं है।

tavaivājñānato viśvaṃ tvamekaḥ paramārthataḥ ।

tvatto'nyo nāsti saṃsārī nāsaṃsārī ca kaścana ॥ 15-16 ॥

This world
appears to be real
only due to ignorance.
You alone exist in reality.
There is nothing
worldly or unworldly
apart from you.

Chapter 15
Sutra 17

भ्रान्तिमात्रमिदं विश्वं न किञ्चिदिति निश्चयी ।

निर्वासनः स्फूर्तिमात्रो न किञ्चिदिव शाम्यति ॥ १५-१७ ॥

यह विश्व केवल भ्रम(स्वप्न की तरह असत्य) है और कुछ भी नहीं, ऐसा निश्चय करो। इच्छा और चेष्टा रहित हुए बिना कोई भी शांति को प्राप्त नहीं होता है।

bhrāntimātramidaṃ viśvaṃ na kiñciditi niścayī ।

nirvāsanaḥ sphūrtimātro na kiñcidiva śāmyati ॥ 15-17 ॥

Decide that,
this world is unreal like
an illusion or dream and
does not exist at all.
Without becoming
free from desires and actions,
none attain peace.

Chapter 15
Sutra 18

एक एव भवाम्बोधावासीदस्ति भविष्यति ।

न ते बन्धोऽस्ति मोक्षो वा कृत्यकृत्यः सुखं चर ॥ १५-१८॥

एक ही भवसागर(सत्य) था, है और रहेगा। तुममें न मोक्ष है और न बंधन,
आप्त-काम होकर सुख से विचरण करो।

eka eva bhavāmbhodhāvāsīdasti bhaviṣyati ।

na te bandho'sti mokṣo vā kṛtyakṛtyaḥ sukhaṃ cara ॥ 15-18॥

Only one ocean (*Truth*) existed,
exists and
will exist.
You neither have
bondage nor liberation.
Be fulfilled and
wander happily.

Chapter 15
Sutra 19

मा सङ्कल्पविकल्पाभ्यां चित्तं क्षोभय चिन्मय ।
उपशाम्य सुखं तिष्ठ स्वात्मन्यानन्दविग्रहे ॥ १५-१९ ॥

हे चैतन्यरूप! भाँति-भाँति के संकल्पों और विकल्पों से अपने चित्त को अशांत मत करो, शांत होकर अपने आनंद रूप में सुख से स्थित हो जाओ।

mā saṅkalpavikalpābhyāṃ cittam kṣobhaya cinmaya ।
upaśāmya sukhaṃ tiṣṭha svātmanyānandavigrahe ॥ 15-19 ॥

You are the
form of consciousness,
do not get anxious with
different resolves and
alternatives.
Be at peace and
remain pleasantly
in your blissful form.

Chapter 15
Sutra 20

त्यजैव ध्यानं सर्वत्र मा किञ्चिद् हृदि धारय ।

आत्मा त्वं मुक्त एवासि किं विमृश्य करिष्यसि ॥ १५-२० ॥

सभी स्थानों से अपने ध्यान को हटा लो और अपने हृदय में कोई विचार न करो। तुम आत्मरूप हो और मुक्त ही हो, इसमें विचार करने की क्या आवश्यकता है।

tyajaiva dhyānaṃ sarvatra mā kiñcid hṛdi dhāraya ।

ātmā tvam mukta evāsi kiṃ vimṛśya kariṣyasi ॥ 15-20 ॥

Remove your focus
from anything and
everything
without any thoughts
in your heart.

You are the soul and
free by your very nature.

What is there to further think about?

Chapter 16

11 Sutras



स्व-पालन

Self-Abidance

Sage Ashtavakra explains the futility of effort and knowing. The state of supreme bliss is objectless awareness devoid of effort of any kind.

Chapter 16
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

आचक्ष्व शृणु वा तात नानाशास्त्राण्यनेकशः ।
तथापि न तव स्वास्थ्यं सर्वविस्मरणाद् ऋते ॥ १६-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

हे प्रिय, विद्वानों से सुनकर अथवा बहुत शास्त्रों के पढ़ने से तुम्हारी आत्म स्वरूप में वैसी स्थिति नहीं होगी जैसी कि, सब कुछ उचित रीति से भूल जाने से।

aṣṭāvakra uvāca ॥

ācakṣva śṛṇu vā tāta nānāśāstrāṇyanekaśaḥ ।
tathāpi na tava svāsthyaṃ sarvavismaraṇād ṛte ॥ 16-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

My son, you may study or
listen to countless scriptures, but
you will not be
stabilised within until
you can forget everything.

Chapter 16
Sutra 2

भोगं कर्म समाधिं वा कुरु विज्ञ तथापि ते ।
चित्तं निरस्तसर्वाशमत्यर्थं रोचयिष्यति ॥ १६-२ ॥

कर्म भोग करो या समाधि में रहो पर चूँकि तुम विद्वान हो अतः तुम्हें चित्त की सभी आशाओं को शांत करना अत्यंत आनंदप्रद होगा।

bhogaṃ karma samāधिṃ vā kuru vijña tathāpi te ।
cittaṃ nirastasarvāśamatyartham rocaयiṣyati ॥ 16-2 ॥

As a learned person,
you may indulge in
wealth,
activity and
meditation, but
cessation of all desires and
aspirations will
provide a lot of bliss.

Chapter 16
Sutra 3

आयासात्सकलो दुःखी नैनं जानाति कश्चन ।
अनेनैवोपदेशेन धन्यः प्राप्नोति निर्वृतिम् ॥ १६-३ ॥

प्रयत्न से ही सभी दुखी हैं, पर कोई इसे जानता नहीं है। इस निष्पाप उपदेश से ही भाग्यवान व्यक्ति सभी वृत्तियों से रहित हो जाते हैं।

āyāsātsakalo duḥkhī nainaṃ jānāti kaścana ।
anenaivopadeśena dhanyaḥ prāpnoti nirvṛtim ॥ 16-3 ॥

All are in pain
due to efforts, but
none realise it.
This advice, devoid of sin,
enables the fortunate to
attain tranquility
free of any instincts.

Chapter 16
Sutra 4

व्यापारे खिद्यते यस्तु निमेषोन्मेषयोरपि ।
तस्यालस्य धुरीणस्य सुखं नन्यस्य कस्यचित् ॥ १६-४ ॥

जिसको पलकों का खोलना और बंद करना भी कार्य लगता है, उस परम आलसी के लिए ही सुख है, अन्य किसी के लिए किसी भी प्रकार से नहीं।

vyāpāre khidyate yastu nimeṣonmeṣayorapi ।
tasyālasya dhurīṇasya sukhaṃ nanyasya kasyacit ॥ 16-4 ॥

Bliss belongs to none
except that supremely lazy individual
for whom
even opening and
shutting eyes
is a bother.

Chapter 16
Sutra 5

इदं कृतमिदं नेति द्वन्द्वैर्मुक्तं यदा मनः ।
धर्मार्थकाममोक्षेषु निरपेक्षं तदा भवेत् ॥ १६-५ ॥

यह करना चाहिए और यह नहीं, जब मन इस प्रकार के द्वंद्वों से मुक्त हो जाता है, तब उसको धर्म, अर्थ, काम और मोक्ष की अपेक्षा (-इच्छा) नहीं रहती।

idaṃ kṛtamidaṃ neti dvandvairmuktaṃ yadā manaḥ ।
dharmārthakāmamokṣeṣu nirapekṣaṃ tadā bhavet ॥ 16-5 ॥

When the mind is
free from dilemmas like
this-is-to-be-done and
this-is-not-to-be-done,
it becomes indifferent to
righteousness,
wealth,
lust and
liberation.

Chapter 16
Sutra 6

विरक्तो विषयद्वेष्टा रागी विषयलोलुपः ।
ग्रहमोक्षविहीनस्तु न विरक्तो न रागवान् ॥ १६-६॥

न विषयों से द्वेष करने वाला विरक्त, न ही विषयों में आसक्त रागवान, वह तो निश्चय ही विषयों के ग्रहण और त्याग से विहीन है।

virakto viṣayadveṣṭā rāgī viṣayalolupaḥ ।
grahamokṣavihīnastu na virakto na rāgavān ॥ 16-6॥

An individual
who is neither ascetic and
averse to the senses, or
greedy and
attached to them is
free from
acceptance or
rejection.

Chapter 16
Sutra 7

हेयोपादेयता तावत्संसारविटपाङ्कुरः ।

स्पृहा जीवति यावद् वै निर्विचारदशास्पदम् ॥ १६-७ ॥

जब तक (-विषयों के) ग्रहण और त्याग की कामना रहती है, तब तक संसार रूपी वृक्ष का अंकुर विद्यमान है, अतः विचारहीन अवस्था का आश्रय लो।

heyopādeyatā tāvatsaṃsāraṇiṭapāṅkuraḥ ।

spṛhā jīvati yāvad vai nirvicāradaśāspadam ॥ 16-7 ॥

So long as
the desire to accept or
reject remains,
the sprout of the
worldly tree exists.
Hence, be in the
state of thoughtlessness.

Chapter 16
Sutra 8

प्रवृत्तौ जायते रागो निर्वृत्तौ द्वेष एव हि ।
निर्द्वन्द्वो बालवद् धीमान् एवमेव व्यवस्थितः ॥ १६-८ ॥

प्रवृत्ति से आसक्ति और निवृत्ति से द्वेष उत्पन्न होता है, अतः बुद्धिमान,
बालक के समान निर्द्वन्द्व होकर स्थित रहे।

pravṛttau jāyate rāgo nirvṛttau dveṣa eva hi ।
nirdvandvo bālavad dhīmān evameva vyavasthitaḥ ॥ 16-8 ॥

Desire
springs from indulgence, and
aversion from abstention.
The wise person,
being childlike, is
free from the
pairs of opposites and
is stabilised.

Chapter 16
Sutra 9

हातुमिच्छति संसारं रागी दुःखजिहासया ।
वीतरागो हि निर्दुःखस्तस्मिन्नपि न खिद्यति ॥ १६-९ ॥

विषय में आसक्त पुरुष दुःख से बचने के लिए संसार का त्याग करना चाहता है, पर वह विरक्त ही सुखी है, जो उन दुखों में भी खेद नहीं करता है।

hātumicchati saṃsāraṃ rāgī duḥkhajihāsayā ।
vītarāgo hi nirduḥkhasmīnapi na khidyati ॥ 16-9 ॥

To avoid pain
the passionate person
wants to renounce
this world,
but the dispassionate
feels no distress
even in pain and
lives in a state of bliss.

Chapter 16
Sutra 10

यस्याभिमानो मोक्षेऽपि देहेऽपि ममता तथा ।
न च ज्ञानी न वा योगी केवलं दुःखभागसौ ॥ १६-१० ॥

जो मोक्ष भी चाहता है, और इस शरीर में आसक्ति भी रखता है, वह न ज्ञानी है और न योगी, बल्कि केवल दुःख को प्राप्त करने वाला है।

yasyābhimāno mokṣe'pi dehe'pi mamatā tathā ।
na ca jñānī na vā yogī kevalaṃ duḥkhabhāgasau ॥ 16-10 ॥

One who
desires salvation and
has attachment
with the body,
is neither enlightened
nor a yogi but
just a grief-stricken person.

Chapter 16
Sutra 11

हरो यद्युपदेष्टा ते हरिः कमलजोऽपि वा ।
तथापि न तव स्वाथ्यं सर्वविस्मरणादृते ॥ १६-११ ॥

यदि तुम्हारे उपदेशक साक्षात् शिव, विष्णु या ब्रह्मा भी हों, तो भी सब कुछ विस्मरण किये बिना तुम आत्म स्वरूप को प्राप्त नहीं होंगे।

haro yadyupadeṣṭā te hariḥ kamalajo'pi vā ।
tathāpi na tava svāthyam sarvavismaraṇādṛte ॥ 16-11 ॥

Even if
Shiva,
Vishnu or
Brahma
were your guides,
you cannot stabilise within,
until you have forgotten everything.

Chapter 17

20 Sutras



निरपेक्ष एकांत

Absolute Solitude of Self

Sage Ashtavakra
describes the exalted
and indescribable
bliss of being in the self.

Chapter 17
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

तेन ज्ञानफलं प्राप्तं योगाभ्यासफलं तथा ।
तृप्तः स्वच्छेन्द्रियो नित्यं एकाकी रमते तु यः ॥ १७-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

जो सदा संतुष्ट, शुद्ध इन्द्रियों वाले और एकांत में रमने वाले हैं, उन्होंने ज्ञान और योग का फल प्राप्त कर लिया है।

aṣṭāvakra uvāca ॥

tena jñānaphalaṃ prāptaṃ yogābhyāsaphalaṃ tathā ।
tṛptaḥ svacchendriyo nityaṃ ekākī ramate tu yaḥ ॥ 17-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

Those who are
always content,
having pure senses and
enjoy solitude,
have attained the
ultimate enlightenment and
assimilation in the Almighty.

Chapter 17
Sutra 2

न कदाचिज्जगत्यस्मिन् तत्त्वज्ञो हन्त खिद्यति ।
यत एकेन तेनेदं पूर्णं ब्रह्माण्डमण्डलम् ॥ १७-२ ॥

तत्त्व(-ब्रह्म) को जानने वाला कभी भी किसी बात से इस संसार में दुखी नहीं होता, क्योंकि उस एक ब्रह्म से ही यह सम्पूर्ण विश्व पूर्णतः व्याप्त है।

na kadācījjagatyasmin tattvajñō hanta khidyati ।
yata ekena tenedaṃ pūrṇaṃ brahmāṇḍamaṇḍalam ॥ 17-2 ॥

One who knows
the Brahm is
not pained by anything,
since this whole universe is
pervaded by Brahm.

Chapter 17
Sutra 3

न जातु विषयाः केऽपि स्वारामं हर्षयन्त्यमी ।
सल्लकीपल्लवप्रीतमिवेभं निम्बपल्लवाः ॥ १७-३ ॥

अपनी आत्मा में रमण करने वाला किसी विषय को प्राप्त करके उसी प्रकार हर्षित नहीं होता जैसे कि, सलाई के पत्तों से प्रेम करने वाला हाथी नीम के पत्तों को पाकर हर्ष नहीं करता है।

na jātu viṣayāḥ ke'pi svārāmaṃ harṣayantyaṃ |
sallakīpallavapṛītamivebhaṃ nimbapallavāḥ || 17-3 ||

One stabilised
in the soul,
does not feel pleasure by
attaining any sensuality,
just like the elephant,
who loves Salai leaves and
does not become happy with
Neem leaves (*bitter taste*).

Chapter 17
Sutra 4

यस्तु भोगेषु भुक्तेषु न भवत्यधिवासितः ।
अभुक्तेषु निराकाङ्क्षी तदृशो भवदुर्लभः ॥ १७-४ ॥

जिसकी प्राप्त हो चुके भोगों में आसक्ति नहीं है, और न प्राप्त हुए भोगों की इच्छा नहीं है, ऐसा व्यक्ति इस संसार में दुर्लभ है।

yastu bhogeṣu bhukteṣu na bhavatyadhivāsitaḥ ।
abhukteṣu nirākāṅkṣī tadṛśo bhavadurlabhaḥ ॥ 17-4 ॥

One with no attachments
to attained pleasures and
no desire for the unattained,
is rare in this universe.

Chapter 17
Sutra 5

बुभुक्षुरिह संसारे मुमुक्षुरपि दृश्यते ।

भोगमोक्षनिराकाङ्क्षी विरलो हि महाशयः ॥ १७-५ ॥

इस संसार में सांसारिक भोगों की इच्छा वाले भी देखे जाते हैं, और मोक्ष की इच्छा वाले भी; पर इन दोनों इच्छाओं से रहित महापुरुष का मिलना दुर्लभ है।

bubhukṣuriha saṃsāre mumukṣurapi dṛśyate ।

bhogamokṣanirākāṅkṣī viralo hi mahāśayaḥ ॥ 17-5 ॥

In this world
both types are found,
those with desire for pleasures
as well as those wanting salvation.
However, the great person,
without desire for any one of them,
is rare to find.

Chapter 17
Sutra 6

धर्मार्थकाममोक्षेषु जीविते मरणे तथा ।
कस्याप्युदारचित्तस्य हेयोपादेयता न हि ॥ १७-६॥

धर्म, अर्थ, काम, मोक्ष, जीवन और मृत्यु में उपयोगिता और अनुपयोगिता की समता किसी महात्मा में ही होती है।

dharmārthakāmamokṣeṣu jīvite maraṇe tathā ।
kasyāpyudāracittasya heyopādeyatā na hi ॥ 17-6॥

Equanimity in utility and
futility in righteousness,
wealth,
lust,
salvation,
life and
death
exists only in
some great souls.

Chapter 17
Sutra 7

वाञ्छा न विश्वविलये न द्वेषस्तस्य च स्थितौ ।
यथा जीविकया तस्माद् धन्य आस्ते यथा सुखम् ॥ १७-७ ॥

न विश्व के लीन होने की इच्छा और न ही इसकी स्थिति से द्वेष, जैसे जीवन है (-वे महात्मा) उसी में आनंदित और कृतकृत्य रहते हैं।

vāñchā na viśvavilaye na dveṣastasya ca sthitau ।
yathā jīvikayā tasmād dhanya āste yathā sukham ॥ 17-7 ॥

Great souls are
content and blissful
with life in its usual form.
They have no desire
to coexist in the world or
for its elimination.

Chapter 17
Sutra 8

कृतार्थोऽनेन ज्ञानेनेत्येवं गलितधीः कृती ।

पश्यन् शृण्वन् स्पृशन् जिघ्रन् अश्नन्नास्ते यथा सुखम् ॥ १७-८॥

इस ज्ञान से कृतार्थ होकर बुद्धि को अन्तर्हित(-विलीन) करके देखते हुए, सुनते हुए, स्पर्श करते हुए, सूंघते हुए और खाते हुए सुखपूर्वक रहते हैं।

kr̥tārtho'neṇa jñānenetyevaṃ galitadhīḥ kṛtī ।

paśyan śṛṇvan spr̥śan jighran aśnannāste yathā sukham ॥ 17-8॥

Blessed by
enlightenment and
ignoring self-intelligence,
they live blissfully,
while continuing to
see, hear, touch, smell and eat.

Chapter 17
Sutra 9

शून्या दृष्टिर्वृथा चेष्टा विकलानीन्द्रियाणि च ।
न स्पृहा न विरक्तिर्वा क्षीणसंसारसागरे ॥ १७-९ ॥

दृष्टि को शून्य और अस्थिर इन्द्रियों की चेष्टा को नष्ट करके, इस अशक्त संसार रूपी सागर से न तो आसक्ति रखते हैं और न ही विरक्ति।

śūnyā dṛṣṭirvṛthā ceṣṭā vikalānīndriyāṇi ca ।
na sprhā na viraktirvā kṣīṇasaṃsārasāgare ॥ 17-9 ॥

They keep their eyes
focused on infinity,
eliminating the
imbalance of
unstable senses.
They are neither attracted
nor repelled by this
weak ocean like world.

Chapter 17
Sutra 10

न जागर्ति न निद्राति नोन्मीलति न मीलति ।
अहो परदशा क्वापि वर्तते मुक्तचेतसः ॥ १७-१० ॥

न जगता ही है और न सोता ही है, न ही आँखें खोलता या बंद करता है,
अहा! उस परम अवस्था में कोई मुक्त चेतना वाला विरला ही रहता है।

na jāgarti na nidrāti nonmīlati na mīlati ।
aho paradaśā kvāpi vartate muktacetasaḥ ॥ 17-10॥

One is neither asleep nor awaken,
neither opens the eyes nor closes them,
in the ultimate state - Parmanand,
rarely attained by the
freely conscious ones.

Chapter 17
Sutra 11

सर्वत्र दृश्यते स्वस्थः सर्वत्र विमलाशयः ।
समस्तवासना मुक्तो मुक्तः सर्वत्र राजते ॥ १७-११ ॥

सदा स्वयं में स्थित, सर्वत्र स्वच्छ प्रयोजन वाला, समस्त वासनाओं से
मुक्त पुरुष सर्वत्र सुशोभित होता है।

sarvatra drśyate svasthaḥ sarvatra vimalāśayaḥ ।
samastavāsanā mukto muktaḥ sarvatra rājate ॥ 17-11 ॥

The liberated,
who is always stabilised in himself,
with clear intentions,
free from all sensualities
is respected everywhere.

Chapter 17
Sutra 12

पश्यन् शृण्वन् स्पृशन् जिघ्रन् अश्नन् गृणहन् वदन् व्रजन् ।
ईहितानीहितैर्मुक्तो मुक्त एव महाशयः ॥ १७-१२ ॥

देखते हुए, सुनते हुए, स्पर्श करते हुए, सूंघते हुए, खाते हुए, लेते हुए,
बोलते हुए, चलते हुए, इच्छा करते हुए और इच्छा न करते हुए, ऐसा
महात्मा मुक्त ही है(-वस्तुतः वह कुछ नहीं करता)।

paśyan śrṅvan sprśan jighrann aśnan grṅhan vadan vrajan ।
īhitānīhitairmukto mukta eva mahāśayaḥ ॥ 17-12 ॥

The great soul who is
not seeing, hearing, touching, smelling, eating,
accepting, speaking, walking, desiring, not desiring,
in fact who does nothing,
is liberated.

Chapter 17
Sutra 13

न निन्दति न च स्तौति न हृष्यति न कुप्यति ।
न ददाति न गृण्हाति मुक्तः सर्वत्र नीरसः ॥ १७-१३ ॥

न निंदा करता है और न प्रशंसा करता है, न लेता है, न देता है, इन सबमें अनासक्त वह सब प्रकार से मुक्त है।

na nindati na ca stauti na hr̥ṣyati na kupyati ।
na dadāti na gr̥ṇhāti muktaḥ sarvatra nīrasaḥ ॥ 17-13 ॥

One who
does not criticise or praise,
neither gives nor takes and is
indifferent towards all these,
is truly liberated.

Chapter 17
Sutra 14

सानुरागां स्त्रियं दृष्ट्वा मृत्युं वा समुपस्थितम् ।
अविह्वलमनाः स्वस्थो मुक्त एव महाशयः ॥ १७-१४ ॥

अनुराग-युक्त स्त्रियों को देख कर अथवा मृत्यु को उपस्थित देख कर
विचलित न होने वाला, स्वयं में स्थित वह महात्मा मुक्त ही है।

sānurāgāṃ striyaṃ dṛṣṭvā mṛtyuṃ vā samupasthitam ।
avihvalamanāḥ svastho mukta eva mahāśayaḥ ॥ 17-14 ॥

One who is unperturbed
by seeing passionate women or
in presence of death and
remains stabilised in himself
is a liberated Mahatma.

Chapter 17
Sutra 15

सुखे दुःखे नरे नार्या सम्पत्सु च विपत्सु च ।
विशेषो नैव धीरस्य सर्वत्र समदर्शिनः ॥ १७-१५ ॥

धीर पुरुष सुख में, दुःख में, पुरुष में, नारी में, संपत्ति में और विपत्ति में
अंतर न देखता हुआ, सर्वत्र समदर्शी होता है ।

sukhe duḥkhe nare nāryāṃ sampatsu ca vipatsu ca ।
viśeṣo naiva dhīrasya sarvatra samadarśinaḥ ॥ 17-15 ॥

For a patient person
pleasure and pain,
men and women,
success and failure
are alike without differentiation.

Chapter 17
Sutra 16

न हिंसा नैव कारुण्यं नौद्धत्यं न च दीनता ।
नाश्चर्यं नैव च क्षोभः क्षीणसंसरणे नरे ॥ १७-१६॥

क्षीण संसार वाले पुरुष में न हिंसा और न करुणा, न गर्व और न दीनता,
न आश्चर्य और न क्षोभ ही होते हैं।

na hiṃsā naiva kāruṇyaṃ nauddhatyaṃ na ca dīnatā ।
nāścaryaṃ naiva ca kṣobhaḥ kṣīṇasaṃsaraṇe nare ॥ 17-16॥

One detached
from this world
does not possess
violence, compassion, pride,
humility, surprise and agitation.

Chapter 17
Sutra 17

न मुक्तो विषयद्वेषा न वा विषयलोलुपः ।
असंसक्तमना नित्यं प्राप्ताप्राप्तमुपाश्रुते ॥ १७-१७ ॥

मुक्त पुरुष न तो विषयों से द्वेष करता है और न आसक्ति ही, (-अतः)
उनकी प्राप्ति और अप्राप्ति में सदा समान मन वाला रहता है।

na mukto viṣayadveṣā na vā viṣayalolupaḥ ।
asaṃsaktamanā nityaṃ prāptāprāptamupāśrute ॥ 17-17 ॥

One who is liberated
finds no attraction or repulsion
towards sensualities,
having attained equanimity in
their achievement or non-achievement.

Chapter 17
Sutra 18

समाधानसमाधानहिताहितविकल्पनाः ।

शून्यचित्तो न जानाति कैवल्यमिव संस्थितः ॥ १७-१८ ॥

संदेह और समाधान एवं हित और अहित की कल्पना से परे, शून्य चित्त वाला पुरुष कैवल्य में ही स्थित रहता है।

samādhānasamādhānahitāhitavikalpanāḥ ।

śūnyacitto na jānāti kaivalyamiva saṁsthitaḥ ॥ 17-18 ॥

One with still mental state,
stabilises in Kaivalya (oneness),
insulated from the imaginations of
doubts and solutions,
welfare or enmity
to anyone.

Chapter 17
Sutra 19

निर्ममो निरहङ्कारो न किञ्चिदिति निश्चितः ।
अन्तर्गलितसर्वाशः कुर्वन्नपि करोति न ॥ १७-१९ ॥

ममता रहित, अहंकार रहित और दृश्य जगत के अस्तित्व रहित होने के निश्चय वाला, सभी इच्छाओं से रहित, करता हुआ भी कुछ नहीं करता।

nirmamo nirahaṅkāro na kiñciditi niścitaḥ ।
antargalitasarvāśaḥ kurvannapi karoti na ॥ 17-19 ॥

One who is
free from affections and
all desires,
who has determined that the
visible unreal world is non-existent
has done nothing
even after having done it.

Chapter 17
Sutra 20

मनःप्रकाशसंमोहस्वप्नजाड्यविवर्जितः ।

दशां कामपि सम्प्राप्तो भवेद् गलितमानसः ॥ १७-२० ॥

कोई भी मन की मोह, स्वप्न और जड़ता से रहित, प्रकाशित अवस्था को प्राप्त कर मन की इच्छाओं से रहित हो जाये।

manaḥprakāśasaṁmohasvapnajāḍyavivarjitaḥ ।

daśāṁ kāmapi samprāpto bhaved galitamānasaḥ ॥ 17-20 ॥

Stabilise

by being free from allurements of the mind-heart,
dreams,
inertia and
be enlightened,
free from desires.

Chapter 18

100 Sutras



जीवन मुक्ति

Liberation

Sage Ashtavakra
extrapolates on
pure non-duality.
The bond-free natural
state of a jnani and
ritualistic state of a sadhak.

Chapter 18
Sutra 1

अष्टावक्र उवाच ॥

यस्य बोधोदये तावत्स्वप्नवद् भवति भ्रमः ।
तस्मै सुखैकरूपाय नमः शान्ताय तेजसे ॥ १८-१ ॥

अष्टावक्र कहते हैं -

जिसका बोध-ज्ञान उदय होने पर-जागने पर; स्वप्न के समान भ्रम की निवृत्ति हो जाती है, उस एक सुख स्वरूप शांत प्रकाश परमात्मा को नमस्कार है।

aṣṭāvakra uvāca ॥

yasya bodhodaye tāvatsvapnavad bhavati bhramaḥ ।
tasmai sukhaikarūpāya namaḥ śāntāya tejase ॥ 18-1 ॥

Sage Ashtavakra says:

The awareness and realisation of whom
removes all dreamlike illusions
on being awake and enlightened -
to that one peace, bliss and aura Almighty,
my salutations.

Chapter 18
Sutra 2

अर्जयित्वाखिलान् अर्थान् भोगानाप्नोति पुष्कलान् ।
न हि सर्वपरित्यागमन्तरेण सुखी भवेत् ॥ १८-२ ॥

जगत के सभी पदार्थों को प्राप्त करके कोई बहुत से भोग प्राप्त कर सकता है पर उन सबका आंतरिक त्याग किये बिना सुखी नहीं हो सकता ।

arjayitvākhilān arthān bhogānāpnoti puṣkalān ।
na hi sarvaparityāgamantareṇa sukhī bhavet ॥ 18-2 ॥

One accumulates
various forms of worldly wealth
to enjoy but finds happiness
only after renouncing them.

Chapter 18
Sutra 3

कर्तव्यदुःखमार्तण्डज्वालादग्धान्तरात्मनः ।

कुतः प्रशमपीयूषधारासारमृते सुखम् ॥ १८-३ ॥

जिसका मन यह कर्तव्य है और यह अकर्तव्य आदि द्वंदों-दुखों की तीव्र ज्वाला-अग्नि से झुलस रहा हो, उसे कर्म के त्याग रूपी शांति, की अमृत-धारा का सेवन किये बिना, सुख की प्राप्ति-अनुभूति कैसे हो सकती है?

kartavyaduḥkhamārtaṇḍajvālādagdhāntarātmanah ।

kutaḥ praśamapīyūṣadhārāsāramṛte sukham ॥ 18-3 ॥

For those
indecisive about actions and motives,
whose mind burns with the
intense flame of pain-sorrow-grief,
how can one attain and
experience bliss
without drinking the elixir of peace?

Chapter 18
Sutra 4

भवोऽयं भावनामात्रो न किञ्चित् परमर्थतः ।

नास्त्यभावः स्वभावानां भावाभावविभाविनाम् ॥ १८-४ ॥

यह संसार केवल एक भावना-आभासी-कल्पना मात्र है, वस्तुतः असल में (परमार्थतः) कुछ भी नहीं है। भाव और अभाव के रूप में स्वभावतः स्थित, पदार्थों का कभी अभाव नहीं हो सकता।

bhavo'yaṃ bhāvanāmātro na kiñcit paramarthataḥ ।

nāstyabhāvaḥ svabhāvānāṃ bhāvābhāvavibhāvinām ॥ 18-4 ॥

This world is
virtual and imaginary.
In reality it does not exist.
There can be no dearth of
virtually non-existent substances.

Chapter 18
Sutra 5

न दूरं न च सङ्कोचाल्लब्धमेवात्मनः पदम् ।
निर्विकल्पं निरायासं निर्विकारं निरञ्जनम् ॥ १८-५ ॥

आत्मा न तो दूर है और न पास, वह तो प्राप्त ही है, तुम स्वयं ही हो उसमें
न विकल्प है, न प्रयत्न, न विकार और न मल ही।

na dūraṃ na ca saṅkocāllabdham evātmanaḥ padam ।
nirvikalpaṃ nirāyāsaṃ nirvikāraṃ nirañjanam ॥ 18-5 ॥

Your own self is
neither far nor near,
it exists
indistinguishable from you.
It is unimaginable,
effortless,
unchanging and
spotless.

Chapter 18
Sutra 6

व्यामोहमात्रविरतौ स्वरूपादानमात्रतः ।

वीतशोका विराजन्ते निरावरणदृष्टयः ॥ १८-६॥

अज्ञान मात्र की निवृत्ति और सत्य स्वरूप का ज्ञान होते ही, दृष्टि का आवरण भंग हो जाता है-पर्दा हट जाता है और तत्त्व को जानने वाला शोक से रहित होकर शोभायमान हो जाता है-विचरण करता है।

vyāmahamātraviratau svarūpādānamātrataḥ ।
vītaśokā virājante nirāvaraṇadr̥ṣṭayaḥ ॥ 18-6॥

By the simple
elimination of ignorance and
the recognition of true nature,
vision gets unclouded and clear and
one stabilises in inner self,
living blissfully and
free from sorrow.

Chapter 18
Sutra 7

समस्तं कल्पनामात्रमात्मा मुक्तः सनातनः ।
इति विज्ञाय धीरो हि किमभ्यस्यति बालवत् ॥ १८-७ ॥

सब कुछ कल्पना मात्र है और आत्मा नित्य मुक्त है, धीर पुरुष द्वारा इस तथ्य को जान कर-समझ कर बालक के समान व्यवहार-अभ्यास नहीं करना चाहिये।

samastam kalpanāmātramātmā muktaḥ sanātanaḥ ।
iti vijñāya dhīro hi kimabhyasyati bālavat ॥ 18-7 ॥

Everything
in this universe is
just imagination and
the soul is eternally free.
The wise one
having understood this
should not behave like a child.

Chapter 18
Sutra 8

आत्मा ब्रह्मेति निश्चित्य भावाभावौ च कल्पितौ ।

निष्कामः किं विजानाति किं ब्रूते च करोति किम् ॥ १८-८॥

आत्मा ही ब्रह्म है और भाव-अभाव कल्पित हैं - ऐसा निश्चय हो जाने पर निष्काम ज्ञानी फिर क्या जाने, क्या कहे और क्या करे।

ātmā brahmeti niścītya bhāvābhāvau ca kalpitau ।
niṣkāmaḥ kiṃ vijānāti kiṃ brūte ca karoti kim ॥ 18-8॥

Knowing
himself to be God and
being and non-being
just imagination,
what should the man
free from desire learn,
say or do?

Chapter 18
Sutra 9

अयं सोऽहमयं नाहं इति क्षीणा विकल्पना ।
सर्वमात्मेति निश्चित्य तूष्णीम्भूतस्य योगिनः ॥ १८-९ ॥

योगी-पुरुष यह समझ-विचार-निश्चय कर कि जीवात्मा और परमात्मा एक हैं, सब कुछ करने वाला भगवान ही है, जीवमुक्त हो जाता है।

ayaṃ so'hamayaṃ nāhaṃ iti kṣīṇā vikalpanā ।
sarvamātmeti niścitya tūṣṇīmbhūtasya yoginaḥ ॥ 18-9 ॥

Considerations like
'I am this' or 'I am not this'
are finished for the
yogi who has gone silent
realising
'Everything is myself'.

Chapter 18
Sutra 10

न विक्षेपो न चैकाग्र्यं नातिबोधो न मूढता ।

न सुखं न च वा दुःखं उपशान्तस्य योगिनः ॥ १८-१० ॥

अपने स्वरूप में स्थित होकर शांत हुए तत्त्व ज्ञानी के लिए, जिसका मन संकल्प-विकल्प रहित हो गया है, न विक्षेप है और न एकाग्रता, न ज्ञान है और न अज्ञान, न अतिबोध-न मूर्खता, न सुख-न दुःख। वह शांत योगी है।

na vikṣepo na caikāgryaṃ nātibodho na mūḍhatā ।

na sukhaṃ na ca vā duḥkhaṃ upaśāntasya yoginaḥ ॥ 18-10 ॥

The Yogi
who has stabilised
in himself
becomes quiet,
mentally free from
intentions and choices.

There is no distraction or focus,
no knowledge or ignorance,
no understanding or idiocy,
no pleasure and no pain.

Chapter 18
Sutra 11

स्वाराज्ये भैक्षवृत्तौ च लाभालाभे जने वने ।

निर्विकल्पस्वभावस्य न विशेषोऽस्ति योगिनः ॥ १८-११ ॥

जो योगी स्वभाव से ही विकल्प रहित है, उसके लिए अपने राज्य में या भिक्षा में, लाभ-हानि में, भीड़ में या सूने-निर्जन जंगल में कोई अंतर नहीं है।

svārājye bhaikṣavṛttau ca lābhālābhe jane vane ।

nirvikalpasvabhāvasya na viśeṣo'sti yoginaḥ ॥ 18-11 ॥

The Yogi who is
free from distinctions,
makes no difference between
empire or beggary,
gain or loss,
crowded society or lonely forest.

Chapter 18
Sutra 12

क्व धर्मः क्व च वा कामः क्व चार्थः क्व विवेकिता ।
इदं कृतमिदं नेति द्वन्द्वैर्मुक्तस्य योगिनः ॥ १८-१२ ॥

यह कर लिया और यह कार्य शेष है, इन द्वंद्वों से जो मुक्त है, उसके लिए धर्म कहाँ, कर्म कहाँ, अर्थ कहाँ और विवेक कहाँ।

kva dharmah kva ca vā kāmah kva cārthah kva vivekitā ।
idaṃ kṛtamidaṃ neti dvandvairmuktasya yoginah ॥ 18-12 ॥

The Yogi who is
free from the conflicts of
done or yet-to-be-done deeds,
there is no righteousness,
wealth,
sensuality or
discrimination.

Chapter 18
Sutra 13

कृत्यं किमपि नैवास्ति न कापि हृदि रञ्जना ।
यथा जीवनमेवेह जीवन्मुक्तस्य योगिनः ॥ १८-१३ ॥

जीवन्मुक्त योगी का न तो कुछ कर्तव्य-दायित्व है और न ही उसके हृदय में कोई अनुराग है। जैसे भी जीवन बीत जाये, वैसे ही उसकी स्थिति है।

kṛtyaṃ kimapi naivāsti na kāpi hṛdi rañjanā ।
yathā jīvanameveha jīvanmuktasya yoginaḥ ॥ 18-13 ॥

For the liberated Yogi,
nothing is left to be done.
There is no responsibility,
no attachment.
He just lives life effortlessly
as it unfolds.

Chapter 18
Sutra 14

क्व मोहः क्व च वा विश्वं क्व तद् ध्यानं क्व मुक्तता ।
सर्वसङ्कल्पसीमायां विश्रान्तस्य महात्मनः ॥ १८-१४ ॥

जो महात्मा सभी संकल्पों की सीमा पर विश्राम कर रहा है, उसके लिए मोह कहाँ, संसार कहाँ, ध्यान कहाँ और मुक्ति भी कहाँ?

kva mohaḥ kva ca vā viśvaṃ kva tad dhyānaṃ kva muktatā ।
sarvasaṅkalpasīmāyāṃ viśrāntasya mahātmanaḥ ॥ 18-14 ॥

Where is the world,
meditation, or
even liberation
for the Mahatma
resting at the
limits of all
intentions and affirmations.

Chapter 18
Sutra 15

येन विश्वमिदं दृष्टं स नास्तीति करोतु वै ।

निर्वासनः किं कुरुते पश्यन्नपि न पश्यति ॥ १८-१५ ॥

जिसने इस संसार को वास्तव में देखा-समझा हो, वह कह सकता है कि यह वास्तव में असत्य है। जो कामना रहित है, वह तो इसको देखते हुए भी नहीं देखता।

yena viśvamiḍaṃ dṛṣṭaṃ sa nāstīti karotu vai ।

nirvāsaṇaḥ kiṃ kurute paśyannapi na paśyati ॥ 18-15 ॥

One who
interacted with this world
may declare that it
does not exist in reality.
The one free of desires,
does not see the world
even on seeing it.

Chapter 18
Sutra 16

येन दृष्टं परं ब्रह्म सोऽहं ब्रह्मेति चिन्तयेत् ।

किं चिन्तयति निश्चिन्तो द्वितीयं यो न पश्यति ॥ १८-१६॥

जिसने अपने से भिन्न परब्रह्म को देखा हो, वह चिंतन किया करे कि वह ब्रह्म मैं हूँ पर जिसे कुछ दूसरा दिखाई नहीं देता, वह निश्चिन्त क्या विचार करे।

yena dr̥ṣṭaṃ paraṃ brahma so'haṃ brahmeti cintayet ।
kiṃ cintayati niścinto dviṭīyaṃ yo na paśyati ॥ 18-16॥

One who has
seen the Supreme Brahma
may think 'I am that Brahma',
but what is he to think
who is without thought, and
who sees no duality.

Chapter 18
Sutra 17

दृष्टो येनात्मविक्षेपो निरोधं कुरुते त्वसौ ।

उदारस्तु न विक्षिप्तः साध्याभावात्करोति किम् ॥ १८-१७ ॥

जिसने अपने स्वरूप में कभी कोई विक्षेप देखा हो तो वह उसको रोके ।
तत्त्व को जानने वाले का विक्षेप कभी होता ही नहीं है, किसी साध्य के
बिना वह क्या करे ।

dr̥ṣṭo yenātmavikṣepo nirodhaṃ kurute tvasau ।

udārastu na vikṣiptaḥ sādhyābhāvātkaroti kim ॥ 18-17 ॥

One who discovers
inner distraction
must put an end to it.
The enlightened
is not distracted,
when there is
nothing to achieve.

Chapter 18
Sutra 18

धीरो लोकविपर्यस्तो वर्तमानोऽपि लोकवत् ।
न समाधिं न विक्षेपं न लोपं स्वस्य पश्यति ॥ १८-१८ ॥

जिसने अपने विक्षेपों को देखा है वही चित्त के विक्षेपों को दूर करने के लिये चित्त के निरोध की चिंता करता है, विक्षेप विहीन व्यक्ति नहीं।

dhīro lokaviparyasto vartamāno'pi lokavat ।
na samāधिṃ na vikṣepaṃ na lopaṃ svasya paśyati ॥ 18-18 ॥

The wise person,
unlike the worldly,
does not see inner stillness,
distraction or
fault in himself,
even when living
like a worldly man.

Chapter 18
Sutra 19

भावाभावविहीनो यस्तृप्तो निर्वासनो बुधः ।
नैव किञ्चित्कृतं तेन लोकदृष्ट्या विकुर्वता ॥ १८-१९ ॥

तत्त्वज्ञ भाव और अभाव से रहित, तृप्त और कामना रहित होता है।
लौकिक दृष्टि से कुछ उल्टा-सीधा करते हुए भी वह कुछ भी नहीं करता।

bhāvābhāvavihīno yastṛpto nirvāsano budhaḥ ।
naiva kiñcitkṛtaṃ tena lokadr̥ṣṭyā vikurvata ॥ 18-19 ॥

An individual,
having observed
internal controversies
will worry about eliminating them,
otherwise there is nothing to control.

Chapter 18
Sutra 20

प्रवृत्तौ वा निवृत्तौ वा नैव धीरस्य दुर्ग्रहः ।

यदा यत्कर्तुमायाति तत्कृत्वा तिष्ठतः सुखम् ॥ १८-२० ॥

जो विद्वान् स्तुति अथवा निंदा से रहित आत्मानंद से तृप्त है वह लौकिक दृष्टि से कर्ता होने पर भी अकर्ता ही है।

pravṛttau vā nivṛttau vā naiva dhīrasya durgrahaḥ ।

yadā yatkartumāyāti tatkṛtvā tiṣṭhataḥ sukham ॥ 18-20 ॥

The wise person
who lives contentedly
without regard to
praise or criticism,
is a non-doer,
though visibly he is a doer.

Chapter 18
Sutra 21

निर्वासनो निरालम्बः स्वच्छन्दो मुक्तबन्धनः ।

क्षिप्तः संस्कारवातेन चेष्टते शुष्कपर्णवत् ॥ १८-२१ ॥

ज्ञानी कामना, आश्रय और परतंत्रता आदि के बंधनों से सर्वथा मुक्त होता है। प्रारब्ध रूपी वायु के वेग से उसका शरीर उसी प्रकार गतिशील रहता है जैसे वायु के वेग से सूखा पत्ता।

nirvāsano nirālambaḥ svacchando muktabandhanaḥ ।

kṣiptaḥ saṃskāravātena ceṣṭate śuṣkaparṇavat ॥ 18-21 ॥

The wise individual is
fully free from desires,
self-reliant and
without subordination.
His body functions
like a dead leaf
blown about by the
winds of causality.

Chapter 18
Sutra 22

असंसारस्य तु क्वापि न हर्षो न विषादता ।
स शीतलमना नित्यं विदेह इव राजये ॥ १८-२२ ॥

जो ज्ञानी-संसार से मुक्त है व्यक्ति है वह न कभी हर्ष और विषाद से मुक्त है। उसका मन-हृदय-चित्त शान्त है और वह विदेह के समान सुशोभित होता है।

asamsārasya tu kvāpi na harṣo na viṣādatā ।
sa śītalamanā nityaṃ videha iva rājaye ॥ 18-22 ॥

There is neither joy nor sorrow
for one who has
relinquished this world.
His mind-heart are
always at peace and
he lives gracefully
as if without a body.

Chapter 18
Sutra 23

कुत्रापि न जिहासास्ति नाशो वापि न कुत्रचित् ।
आत्मारामस्य धीरस्य शीतलाच्छतरात्मनः ॥ १८-२३ ॥

जिसका अंतर्मन शीतल और स्वच्छ है, जो आत्मा में ही रमण करता है, उस ज्ञानी-विदेह-धीर पुरुष की न तो किसी त्याग की इच्छा होती है और न कुछ पाने की आशा।

kuṭrāpi na jihāsāsti nāśo vāpi na kuṭracit ।
ātmārāmasya dhīrasya śītalācchatarātmanḥ ॥ 18-23 ॥

One whose inner-self is calm and quiet
interacts with his soul.
Such a wise,
without body and
passionless person
has no desires for
renunciation or acquisitions.

Chapter 18
Sutra 24

प्रकृत्या शून्यचित्तस्य कुर्वतोऽस्य यदृच्छया ।
प्राकृतस्येव धीरस्य न मानो नावमानता ॥ १८-२४ ॥

ऐसा धीर व्यक्ति जो असंसारी है, मान-अपमान, मोह-शोक जैसी भावनाओं से ऊपर उठ जाता है और उनकी परवाह नहीं करता ।

prakṛtyā śūnyacittasya kurvato'sya yadṛcchayā ।
prākṛtasyeva dhīrasya na māno nāvamānatā ॥ 18-24 ॥

The passionless individual
with a naturally thoughtless mind,
works with
no regard to
pride or insult.

Chapter 18
Sutra 25

कृतं देहेन कर्मेदं न मया शुद्धरूपिणा ।
इति चिन्तानुरोधी यः कुर्वन्नपि करोति न ॥ १८-२५ ॥

यह कर्म शरीर ने किया है, मैंने नहीं, मैं तो शुद्ध स्वरूप हूँ-शुद्ध रूप आत्मा ने कुछ नहीं किया। इस प्रकार जिसने निश्चय कर लिया है, वह ज्ञानी कर्म करता हुआ भी नहीं करता।

kṛtaṃ deheṇa karmedaṃ na mayā śuddharūpiṇā ।
iti cintānurodhī yaḥ kurvannapi karoti na ॥ 18-25 ॥

This action
was accomplished
by the body
but not by me.
The pure-natured person
thinking like this,
is not really acting
even when perceived
as acting.

Chapter 18
Sutra 26

अतद्वादीव कुरुते न भवेदपि बालिशः ।

जीवन्मुक्तः सुखी श्रीमान् संसरन्नपि शोभते ॥ १८-२६॥

जीवन्मुक्त-ज्ञानी प्रारब्धवश कार्य करता है और शान्त चित्त से प्रसन्नता पूर्वक सांसारिक दायित्व का निर्वाह करता हुआ शोभायमान होता है।

atadvādīva kurute na bhavedapi bālīśaḥ ।

jīvanmuktaḥ sukhī śrīmān saṃsarannapi śobhate ॥ 18-26 ॥

The liberated individual
acts by virtue of destiny,
in peace and bliss
without knowing why
while fulfilling
worldly responsibilities.

Chapter 18
Sutra 27

नानाविचारसुश्रान्तो धीरो विश्रान्तिमागतः ।
न कल्पते न जाति न शृणोति न पश्यति ॥ १८-२७ ॥

जो धीर पुरुष अनेक विचारों से थककर अपने स्वरूप में विश्राम पा चुका है, वह न कल्पना करता है, न जानता है, न सुनता है और न देखता ही है।

nānāvicārasuśrānto dhīro viśrāntimāgataḥ ।
na kalpate na jāti na śṛṇoti na paśyati ॥ 18-27 ॥

The liberated individual is
beyond thoughts
resting in his self.
He neither imagines,
nor knows,
nor hears,
nor sees.

Chapter 18
Sutra 28

असमाधेरविक्षेपान् न मुमुक्षुर्न चेतः ।

निश्चित्य कल्पितं पश्यन् ब्रह्मैवास्ते महाशयः ॥ १८-२८॥

ऐसा ज्ञानी समाधि में आग्रह न होने के कारण मुमुक्षु नहीं और विक्षेप न होने के कारण विषयी नहीं है। मेरे अतिरिक्त जो कुछ भी दिख रहा है वह सब कल्पित ही है - ऐसा निश्चय करके सबको देखता हुआ वह ब्रह्म ही है।

asamādheravikṣepān na mumukṣurna cetaraḥ ।

niścitya kalpitaṃ paśyan brahmaivāste mahāśayaḥ ॥ 18-28॥

He who is
beyond mental stillness and distraction,
does not desire liberation or
anything else.
He is aware that the
world is merely an illusion,
that great soul
lives as Divine
here and now.

Chapter 18
Sutra 29

यस्यान्तः स्यादहङ्कारो न करोति करोति सः ।
निरहङ्कारधीरेण न किञ्चिदकृतं कृतम् ॥ १८-२९ ॥

जिसके अन्तः करण में अहंकार विद्यमान है वह देखने में कर्म न करे तो भी करता है। पर जो धीर पुरुष निरहंकार है, वह सब कुछ करते हुए भी कर्म नहीं करता।

yasyāntaḥ syādahaṅkāro na karoti karoti saḥ ।
nirahaṅkāradhīreṇa na kiñcidakṛtaṃ kṛtam ॥ 18-29 ॥

He who feels responsibility within,
acts even when not acting, but
there is no sense of done or undone
for the wise man who is
free from the sense of responsibility.

Chapter 18
Sutra 30

नोद्विग्नं न च सन्तुष्टमकर्तृ स्पन्दवर्जितम् ।
निराशं गतसन्देहं चित्तं मुक्तस्य राजते ॥ १८-३० ॥

मुक्त पुरुष के चित्त में न उद्वेग है, न संतोष और न कर्तृत्व का अभिमान ही है उसके चित्त में न आशा है, न संदेह ऐसा चित्त ही सुशोभित होता है।

nodvignaṃ na ca santuṣṭamakartṛ spandavarjitam ।
nirāśaṃ gatasandehaṃ cittaṃ muktasya rājate ॥ 18-30 ॥

The mind of the
liberated individual is
neither upset nor satisfied
nor impacted by
any sense of duty.
His inner self is illuminated,
without desire, and
free from doubt.

Chapter 18
Sutra 31

निर्ध्यातुं चेष्टितुं वापि यच्चित्तं न प्रवर्तते ।
निर्निमित्तमिदं किन्तु निर्ध्यायेति विचेष्टते ॥ १८-३१ ॥

ज्ञानी का चित्त संकल्प-विकल्प रूपी चेष्टा में प्रवृत्त नहीं होता बल्कि चित्त के शुद्ध और निश्चल होने से अपने स्वरूप में स्थित हो जाता है।

nirdhyātum ceṣṭitum vāpi yaccittaṃ na pravartate ।
nirnimittamidaṃ kintu nirdhyāyeti viceṣṭate ॥ 18-31 ॥

The inner self of
the enlightened
does not indulge in
affirmations or choices.
Instead he establishes
in himself
due to the realisation of
piety and stillness.

Chapter 18
Sutra 32

तत्त्वं यथार्थमाकर्ण्य मन्दः प्राप्नोति मूढताम् ।

अथवा याति सङ्कोचममूढः कोऽपि मूढवत् ॥ १८-३२ ॥

अविवेकी पुरुष यथार्थ तत्त्व का वर्णन सुनकर और अधिक मोह को प्राप्त होता है या संकुचित हो जाता है। कभी-कभी तो कुछ बुद्धिमान भी उसी अविवेकी के समान व्यवहार करने लगते हैं।

tattvaṃ yathārthamākārṇya mandaḥ prāpnoti mūḍhatām ।
athavā yāti saṅkocamamūḍhaḥ ko'pi mūḍhavat ॥ 18-32 ॥

The unwise
even after knowing the truth
are confused on
whether they should act or
abandon action.
Often even the wise one
acts like the unwise.

Chapter 18
Sutra 33

एकाग्रता निरोधो वा मूढैरभ्यस्यते भृशम् ।

धीराः कृत्यं न पश्यन्ति सुप्तवत्स्वपदे स्थिताः ॥ १८-३३ ॥

मूढ़ पुरुष बार-बार एकाग्रता और निरोध का अभ्यास करते हैं। धीर पुरुष सुषुप्त के समान अपने स्वरूप में स्थित रहते हुए कुछ भी कर्तव्य रूप से नहीं करते।

ekāgratā nirodho vā mūḍhairabhyasyate bhṛśam ।

dhīrāḥ kṛtyam na paśyanti suptavatsvapade sthitāḥ ॥ 18-33 ॥

The unwise
make a great effort to
practice focus and the
stopping of thought,
while the wise
see nothing to be done and
remain neutral to the world.

Chapter 18
Sutra 34

अप्रयत्नात् प्रयत्नाद् वा मूढो नाप्नोति निर्वृतिम् ।
तत्त्वनिश्चयमात्रेण प्राज्ञो भवति निर्वृतः ॥ १८-३४ ॥

मूढ़ पुरुष प्रयत्न से या प्रयत्न के त्याग से शांति प्राप्त नहीं करता पर
प्रज्ञावान पुरुष तत्त्व के निश्चय मात्र से शांति प्राप्त कर लेता है।

aprayatnāt prayatnād vā mūḍho nāpnoti nirvṛtim ।
tattvaniścayamātreṇa prājño bhavati nirvṛtaḥ ॥ 18-34 ॥

The stupid
does not attain completion
whether he acts or
abandons action,
while the wise man
find peace within
simply by
knowing the truth.

Chapter 18
Sutra 35

शुद्धं बुद्धं प्रियं पूर्णं निष्प्रपञ्चं निरामयम् ।

आत्मानं तं न जानन्ति तत्राभ्यासपरा जनाः ॥ १८-३५ ॥

आत्माभ्यासी शुद्ध, बुद्ध, प्रिय, पूर्ण, निष्प्रपञ्च, परम पवित्र और निरामय
ब्रह्म-स्वरूप को नहीं जानते।

śuddhaṃ buddhaṃ priyaṃ pūrṇaṃ niṣprapañcaṃ nirāmayam ।
ātmānaṃ taṃ na jānanti tatrābhyāsaparā janāḥ ॥ 18-35 ॥

Those only busy with rituals
cannot come to know themselves
despite pure awareness,
clarity,
completeness,
beyond multiplicity and
faultlessness.

Chapter 18
Sutra 36

नाप्नोति कर्मणा मोक्षं विमूढोऽभ्यासरूपिणा ।
धन्यो विज्ञानमात्रेण मुक्तस्तिष्ठत्यविक्रियः ॥ १८-३६ ॥

अज्ञानी मनुष्य कर्म रूपी अभ्यास से मुक्ति नहीं पा सकता और ज्ञानी कर्म रहित होने पर भी केवल ज्ञान से मुक्ति प्राप्त कर लेता है।

nāpnoti karmaṇā mokṣaṃ vimūḍho'bhyāsarūpiṇā ।
dhanyo vijñānamātreṇa muktastiṣṭhatyavikriyaḥ ॥ 18-36 ॥

The stupid
does not achieve liberation
even through regular practice,
but the enlightened one
enjoys salvation
even without any actions.

Chapter 18
Sutra 37

मूढो नाप्नोति तद् ब्रह्म यतो भवितुमिच्छति ।
अनिच्छन्नपि धीरो हि परब्रह्मस्वरूपभाक् ॥ १८-३७ ॥

अज्ञानी को ब्रह्म का साक्षात्कार नहीं हो सकता क्योंकि वह ब्रह्म होना चाहता है। ज्ञानी पुरुष इच्छा न करने पर भी परब्रह्म बोध स्वरूप में रहता है।

mūḍho nāpnoti tad brahma yato bhavitumicchati |
anicchannapi dhīro hi parabrahmasvarūpabhāk || 18-37 ||

The unwise
does not achieve liberation
despite wanting to,
but the enlightened one
enjoys salvation
without even wanting it.

Chapter 18
Sutra 38

निराधारा ग्रहव्यग्रा मूढाः संसारपोषकाः ।

एतस्यानर्थमूलस्य मूलच्छेदः कृतो बुधैः ॥ १८-३८ ॥

अज्ञानी निराधार आग्रहों में पड़कर संसार का पोषण करते रहते हैं।
ज्ञानियों ने सभी अनर्थों की जड़ इस संसार की सत्ता का ही पूर्ण नाश कर
दिया है।

nirādhārā grahavyagrā mūḍhāḥ saṃsārapoṣakāḥ ।

etasyānarthamūlasya mūlacchedaḥ kṛto budhaiḥ ॥ 18-38 ॥

Even when living
without any support and
eager for achievement,
the stupid are
still nourishing samsara,
while the wise have
cut at the
very root of its unhappiness.

Chapter 18
Sutra 39

न शान्तिं लभते मूढो यतः शमितुमिच्छति ।
धीरस्तत्त्वं विनिश्चित्य सर्वदा शान्तमानसः ॥ १८-३९ ॥

अज्ञानी शांति नहीं प्राप्त कर सकता क्योंकि वह शांत होने की इच्छा से
ग्रस्त है। ज्ञानी पुरुष तत्त्व का दृढ़ निश्चय करके सदैव शांत चित्त ही
रहता है।

na śāntiṃ labhate mūḍho yataḥ śamitumicchati ।
dhīrastattvaṃ viniścitya sarvadā śāntamānaḥ ॥ 18-39 ॥

The unwise
does not find peace
because he is desiring it,
while the wise
discriminating the truth
is always at peace.

Chapter 18
Sutra 40

क्वात्मनो दर्शनं तस्य यद् दृष्टमवलम्बते ।

धीरास्तं तं न पश्यन्ति पश्यन्त्यात्मानमव्ययम् ॥ १८-४० ॥

अज्ञानी को आत्म-साक्षात्कार कैसे हो सकता है जब वह दृश्य पदार्थों के आश्रय को स्वीकार करता है। ज्ञानी पुरुष तो वे हैं जो दृश्य पदार्थों को न देखते हुए अपने अविनाशी स्वरूप में ही लीन रहते हैं।

kvātmano darśanaṃ tasya yad dṛṣṭamavalambate ।

dhīrāstaṃ taṃ na paśyanti paśyantyātmānamavyayam ॥ 18-40 ॥

How can there be self knowledge
for the unwise
who considers the visible
to be true.
The wise
do not see the
perishable substances, but
see themselves as
unending.

Chapter 18
Sutra 41

क्व निरोधो विमूढस्य यो निर्बन्धं करोति वै ।
स्वारामस्यैव धीरस्य सर्वदासावकृत्रिमः ॥ १८-४१ ॥

जो आग्रह करता है, उस मूर्ख का चित्त निरुद्ध कहाँ है? आत्मा में रमण करने वाले धीर पुरुष का चित्त तो सदैव स्वाभाविक रूप से निरुद्ध ही रहता है।

kva nirodho vimūḍhasya yo nirbandhaṃ karoti vai ।
svārāmasyaiva dhīrasya sarvadāsāvakṛtimaḥ ॥ 18-41 ॥

How can there be thoughtlessness
for the unwise
who is striving for it.
Yet it exists naturally
for the enlightened one
absorbed in
the self.

Chapter 18
Sutra 42

भावस्य भावकः कश्चिन् न किञ्चिद् भावकोपरः ।

उभयाभावकः कश्चिद् एवमेव निराकुलः ॥ १८-४२ ॥

कोई पदार्थ की सत्ता की भावना करता है और कोई पदार्थों की असत्ता की। ज्ञानी तो भाव-अभाव दोनों की भावना को छोड़कर निश्चिन्त रहता है।

bhāvasya bhāvakaḥ kaścin na kiñcid bhāvakoparaḥ ।
ubhayābhāvakaḥ kaścid evameva nirākulaḥ ॥ 18-42 ॥

Some recognise
the existence
of the world and
some its non-existence.
The enlightened
rejects the
consideration of both and is
thereby free from distraction.

Chapter 18
Sutra 43

शुद्धमद्वयमात्मानं भावयन्ति कुबुद्धयः ।

न तु जानन्ति संमोहाद्यावज्जीवमनिर्वृताः ॥ १८-४३ ॥

बुद्धिहीन पुरुष अज्ञानवश अपने शुद्ध, अद्वितीय स्वरूप का ज्ञान तो प्राप्त करते नहीं पर केवल भावना करते हैं, उन्हें जीवन पर्यन्त शांति नहीं मिलती।

śuddhamadvayamātmānaṃ bhāvayanti kubuddhayaḥ ।
na tu jānanti saṃmohādyāvajjīvamānirvṛtāḥ ॥ 18-43 ॥

The unwise
fail to recognise
their pure self identity and
remain unfulfilled
all their lives, while
struggling with worldly matters.

Chapter 18
Sutra 44

मुमुक्षोर्बुद्धिरालम्बमन्तरेण न विद्यते ।
निरालम्बैव निष्कामा बुद्धिर्मुक्तस्य सर्वदा ॥ १८-४४ ॥

मुमुक्षु पुरुष की बुद्धि कुछ आश्रय ग्रहण किये बिना नहीं रहती। मुक्त पुरुष की बुद्धि तो सब प्रकार से निष्काम और निराश्रय ही रहती है।

mumukṣorbuddhirālabhamantareṇa na vidyate ।
nirālambdaiva niṣkā mā buddhirmuktasya sarvadā ॥ 18-44 ॥

The ambitious,
who has not been able to identify self,
remains struck with this world,
but the mind of the liberated person is
free from desires and support.

Chapter 18
Sutra 45

विषयद्वीपिनो वीक्ष्य चकिताः शरणार्थिनः ।

विशन्ति झटिति क्रोडं निरोधैकाग्रसिद्धये ॥ १८-४५ ॥

अज्ञानी पुरुष विषयरूपी मतवाले हाथियों को देखकर भयभीत हो जाते हैं और शरण के लिए तुरंत निरोध और एकाग्रता की सिद्धि के लिए झटपट चित्त की गुफा में घुस जाते हैं।

viṣayadvīpino vīkṣya cakitāḥ śaraṇārthinaḥ ।

viśanti jhaṭiti kroḍaṃ nirodhaikāgrasiddhaye ॥ 18-45 ॥

Encountering the
mad elephant like sensualities,
the unwise get frightened and
seek refuge in their mental cave
in search of
thoughtlessness and focus.

Chapter 18
Sutra 46

निर्वासनं हरिं दृष्ट्वा तूष्णीं विषयदन्तिनः ।
पलायन्ते न शक्तास्ते सेवन्ते कृतचाटवः ॥ १८-४६॥

वासना रहित ज्ञानी सिंह के समान है, उसे देखते ही विषय रूपी मतवाले हाथी असमर्थ होकर चुपचाप भाग जाते हैं, संसारी पुरुष स्वतः ऐसे ही नरसिंह की प्रतिष्ठा और सेवा करते हैं।

nirvāsanam hariṃ dr̥ṣṭvā tūṣṇīm viṣayadantinaḥ ।
palāyante na śaktāste sevante kṛtacāṭavaḥ ॥ 18-46 ॥

One, who is
free from passions
is like the lion
who scares the
elephant like senses,
which in turn
serve the
honourable one.

Chapter 18
Sutra 47

न मुक्तिकारिकां धत्ते निःशङ्को युक्तमानसः ।

पश्यन् शृण्वन् स्पृशन् जिघ्रन्नश्नन्नास्ते यथासुखम् ॥ १८-४७ ॥

शंका रहित ज्ञानी पुरुष मुक्ति के साधनों का अभ्यास नहीं करता, वह तो देखते, सुनते, छूते, सूंघते, भोगते हुए भी आत्मानन्द में मग्न रहता है।

na muktikārikāṃ dhatte niḥśaṅko yuktamānasaḥ ।

paśyan śṛṇvan sprśan jighrannaśnannāste yathāsukham ॥ 18-47 ॥

The person,
free from doubts
makes no efforts
for salvation.

Even while seeing, hearing, touching, smelling or tasting,
he lives in completion.

Chapter 18
Sutra 48

वस्तुश्रवणमात्रेण शुद्धबुद्धिर्निराकुलः ।
नैवाचारमनाचारमौदास्यं वा प्रपश्यति ॥ १८-४८ ॥

शुद्ध-बुद्धि स्थिर चित्त वाला व्यक्ति वस्तु-तत्त्व के केवल सुनने मात्र से आचार उदासीनता-आकुलता रहित हो जाता है, फिर वह इच्छा रहित होकर आत्मानन्द में मग्न रहता है।

vastuśravaṇamātreṇa śuddhabuddhīrīrākulaḥ ।
naivācāraṃanācāraṃaudāsyam vā prapaśyati ॥ 18-48 ॥

One whose mind is
pure and unattached,
becomes indifferent and
free from bondages
merely by listening
to the ultimate truth and
free from desires,
lives in completion.

Chapter 18
Sutra 49

यदा यत्कर्तुमायाति तदा तत्कुरुते ऋजुः ।

शुभं वाप्यशुभं वापि तस्य चेष्टा हि बालवत् ॥ १८-४९ ॥

स्वभाव में स्थित ज्ञानी, शुभ हो या अशुभ, जो जब करने के लिए सामने आ जाता है, तब वह उसे बालक की चेष्टा के समान सरलता से कर डालता है।

yadā yatkartumāyāti tadā tatkurute ṛjuḥ ।

śubhaṃ vāpyaśubhaṃ vāpi tasya ceṣṭā hi bālavat ॥ 18-49 ॥

The enlightened
performs good or bad deeds,
which come forward
by virtue of destiny,
childlike without hesitation.

Chapter 18
Sutra 50

स्वातन्त्र्यात्सुखमाप्नोति स्वातन्त्र्याल्लभते परम् ।
स्वातन्त्र्यान्निर्वृतिं गच्छेत्स्वातन्त्र्यात् परमं पदम् ॥ १८-५० ॥

स्वतंत्रता से ही सुख की प्राप्ति होती है। स्वतंत्रता से ही परम तत्त्व की उपलब्धि होती है। स्वतंत्रता से ही परम शांति की प्राप्ति होती है। स्वतंत्रता से ही परम पद मिलता है।

svātantryātsukhamāpnoti svātantryāllabhate param ।
svātantryānnirvṛtiṃ gacchetsvātantryāt paramaṃ padam ॥ 18-50 ॥

Inner freedom
enables happiness,
leads to the Almighty,
empowers peace and
reach the ultimate state.

Chapter 18
Sutra 51

अकर्तृत्वमभोक्तृत्वं स्वात्मनो मन्यते यदा ।
तदा क्षीणा भवन्त्येव समस्ताश्चित्तवृत्तयः ॥ १८-५१ ॥

ज्योंहि विद्वान-साधक स्वयं को अकर्ता और अभोक्ता मानलेता है त्योंहि उसके चित्त की सभी वृत्तियाँ क्षीण-नष्ट हो जाती हैं।

akartṛtvamabhokṛtvaṃ svātmano manyate yadā ।
tadā kṣīṇā bhavantyeva samastāścittavṛttayaḥ ॥ 18-51 ॥

As soon as
the enlightened realises himself
to be neither the doer
nor the reaper of consequences,
all desires vanish.

Chapter 18
Sutra 52

उच्छृङ्खलाप्यकृतिका स्थितिर्धीरस्य राजते ।
न तु सस्पृहचित्तस्य शान्तिर्मूढस्य कृत्रिमा ॥ १८-५२ ॥

जो धीर पुरुष निःस्पृह है उसकी स्वाभाविक स्थिति विक्षोभ युक्त होने पर भी, श्रेष्ठ-शोभायुक्त होती क्योंकि उसमें बनावट नहीं होती। परन्तु वो मूढ़-अज्ञानी जिसके चित्त में अनेक इच्छाएं भरी हैं; उसकी बनावटी शांति शोभायमान नहीं होती।

ucchṛṅkhalāpyakṛtikā sthitirdhīrasya rājate ।
na tu saspr̥hacittasya śāntirmūḍhasya kṛtrimā ॥ 18-52 ॥

The spontaneous
natural behaviour of the wise,
is appreciable,
since it is not intentional.
The outer calmness
of the ignorant,
whose heart is full of desires
is not appreciable,
since that behaviour
is artificial and unnatural.

Chapter 18
Sutra 53

विलसन्ति महाभोगैर्विशन्ति गिरिगह्वरान् ।

निरस्तकल्पना धीरा अबद्धा मुक्तबुद्धयः ॥ १८-५३ ॥

धीर पुरुष बड़े भोगों में आनंद करते हैं और पर्वतों की गहन गुफाओं में भी निवास करते हैं पर वे कल्पना, बंधन और बुद्धि की वृत्तियों से मुक्त होते हैं।

vilasanti mahābhogairviśanti girigahvarān |

nirastakalpanā dhīrā abaddhā muktabuddhayaḥ || 18-53 ||

The wise
enjoy worldly luxuries and
even reside in the
depths of mountain caves,
but they are free of imagination,
bondages and
mind.

Chapter 18
Sutra 54

श्रोत्रियं देवतां तीर्थमङ्गनां भूपतिं प्रियम् ।

दृष्ट्वा सम्पूज्य धीरस्य न कापि हृदि वासना ॥ १८-५४ ॥

धीर पुरुष शास्त्रज्ञ ब्राह्मण, देवता, तीर्थ, स्त्री, राजा और प्रिय को देख कर उनका स्वागत करता है पर उसके हृदय में कोई कामना नहीं होती।

śrotriyam devatām tīrthamaṅganām bhūpatiṃ priyam ।
dṛṣṭvā sampūjya dhīrasya na kāpi hṛdi vāsanā ॥ 18-54 ॥

There are no desires
in the heart of
a wise person
while seeing or
paying homage
to a learned sage,
a celestial being,
a holy place,
a woman,
a king or
a friend.

Chapter 18
Sutra 55

भृत्यैः पुत्रैः कलत्रैश्च दौहित्रैश्चापि गोत्रजैः ।

विहस्य धिक्कृतो योगी न याति विकृतिं मनाक् ॥ १८-५५ ॥

जीवन्मुक्त-योगी को सेवक, पुत्र, स्त्री, नाती, सम्बन्धियों-सगोत्र द्वारा धिक्कारने पर भी थोड़ा सा भी विकार उत्पन्न नहीं होता ।

bhṛtyaiḥ putraiḥ kalatraiśca dauhitraiścāpi gotrajaiḥ ।
vihasya dhikkṛto yogī na yāti vikṛtiṃ manāk ॥ 18-55 ॥

A liberated yogi
is not disturbed
even when humiliated
by the ridicule of
servants,
sons,
wives,
grandchildren or
other relatives.

Chapter 18
Sutra 56

सन्तुष्टोऽपि न सन्तुष्टः खिन्नोऽपि न च खिद्यते ।
तस्याश्चर्यदशां तां तां तादृशा एव जानते ॥ १८-५६॥

ज्ञानी-विद्वान् लौकिक दृष्टि संतुष्ट न होते हुए भी प्रसन्न-संतुष्ट है और खेद होते हुए भी दुखी नहीं है। उसकी इस आश्चर्यमय स्थिति को उसके समान ज्ञानी लोग ही जान सकते हैं।

santuṣṭo'pi na santuṣṭaḥ khinno'pi na ca khidyate ।
tasyāścaryadaśāṃ tāṃ tāṃ tādrśā eva jānate ॥ 18-56॥

The enlightened,
who appears pleased
is not pleased and
not suffering
even when in pain.
Only those alike
can know this
amazing state of being.

Chapter 18
Sutra 57

कर्तव्यतैव संसारो न तां पश्यन्ति सूरयः ।

शून्याकारा निराकारा निर्विकारा निरामयाः ॥ १८-५७ ॥

कर्तव्य बुद्धि का नाम ही संसार है, विद्वान लोग उस कर्तव्यता को नहीं देखते क्योंकि उनकी बुद्धि शून्याकार, निराकार, निर्विकार और निरामय होती है।

kartavyataiva saṃsāro na tāṃ paśyanti sūrayaḥ ।
śūnyākārā nirākārā nirvikārā nirāmayāḥ ॥ 18-57 ॥

Samsara
is the sense of responsibility itself.
The wise see no such thing
being nothingness,
formless,
unchanging and
spotless.

Chapter 18
Sutra 58

अकुर्वन्नपि सङ्क्षोभाद् व्यग्रः सर्वत्र मूढधीः ।
कुर्वन्नपि तु कृत्यानि कुशलो हि निराकुलः ॥ १८-५८ ॥

अज्ञानी पुरुष कुछ न करते हुए भी क्षोभवश सदा व्यग्र ही रहता है। योगी पुरुष बहुत से कार्य करता हुआ भी शांत रहता है।

akurvannapi saṅkṣobhād vyagraḥ sarvatra mūḍhadhīḥ ।
kurvannapi tu kṛtyāni kuśalo hi nirākulaḥ ॥ 18-58 ॥

The unwise
is agitated by
restlessness,
even when doing nothing,
while a yogi
remains undisturbed
even when doing
several things.

Chapter 18
Sutra 59

सुखमास्ते सुखं शेते सुखमायाति याति च ।

सुखं वक्ति सुखं भुङ्क्ते व्यवहारेऽपि शान्तधीः ॥ १८-५९ ॥

व्यावहारिक दृष्टि से भी शांत बुद्धि वाला सुख से बैठा है,
सुख से सोता है, सुख से आता-जाता है, सुख से बोलता है और
सुख से ही खाता-पीता है।

sukhamāste sukhaṃ śete sukhamāyāti yāti ca ।

sukhaṃ vakti sukhaṃ bhun̄kte vyavahāre'pi śāntadhīḥ ॥ 18-59 ॥

The enlightened,
having attained peace of mind
remains comfortable
while sitting,
sleeping,
coming-going,
speaking,
eating or
drinking.

Chapter 18
Sutra 60

स्वभावाद्यस्य नैवार्तिर्लोकवद् व्यवहारिणः ।

महाहृद इवाक्षोभ्यो गतक्लेशः सुशोभते ॥ १८-६० ॥

ज्ञानी व्यक्ति लौकिक आचरण-व्यवहार करते हुए भी सरोवर की भाँति शांत-क्षोभ रहित है और अन्य लोगों के समान दुःख नहीं करता ।

svabhāvādyasya naivārtirlokavad vyavahāriṇaḥ ।

mahāhṛda ivākṣobhyo gatakleśaḥ suśobhate ॥ 18-60 ॥

The enlightened
is calm and undisturbed
like a placid lake
during world interactions, and
does not grieve
like a commoner.

Chapter 18
Sutra 61

निवृत्तिरपि मूढस्य प्रवृत्ति रूपजायते ।
प्रवृत्तिरपि धीरस्य निवृत्तिफलभागिनी ॥ १८-६१ ॥

मूढ़ व्यक्ति में इन्द्रिय संयम की निवृत्ति भी प्रवृत्ति ही है, क्योंकि उसे अहंकार से निवृत्ति नहीं प्राप्त हुई है। जबकि ज्ञानी-धीर व्यक्ति की प्रवृत्ति भी निवृत्ति के समान फल दायक है।

nivṛttirapi mūḍhasya pravṛtti rupajāyate ।
pravṛttirapi dhīrasya nivṛttiphalaabhāginī ॥ 18-61 ॥

In the unwise
even abstention
from action
leads to action while
even the action
of the wise
reaps the fruits of
inaction.

Chapter 18
Sutra 62

परिग्रहेषु वैराग्यं प्रायो मूढस्य दृश्यते ।

देहे विगलिताशस्य क्व रागः क्व विरागता ॥ १८-६२ ॥

अज्ञानी पुरुष प्रायः गृह आदि पदार्थों से वैराग्य करता दिखाई देता है पर जिसका देह-अभिमान नष्ट हो चुका है, उसके लिए कहाँ राग और कहाँ विराग।

parigraheṣu vairāgyaṃ prāyo mūḍhasya dṛśyate ।

dehe vīgaliṭāśasya kva rāgaḥ kva virāgatā ॥ 18-62 ॥

The unwise
often shows aversion
towards belongings,
but for one whose
attachment to the body
has dropped away,
there is neither attachment
nor aversion.

Chapter 18
Sutra 63

भावनाभावनासक्ता दृष्टिर्मूढस्य सर्वदा ।

भाव्यभावनया सा तु स्वस्थस्यादृष्टिरूपिणी ॥ १८-६३ ॥

अज्ञानी की दृष्टि सदा भाव या अभाव में लगी रहती है, पर धीर पुरुष तो दृश्य को देखते रहने पर भी आत्म स्वरूप को देखने के कारण कुछ नहीं देखती।

bhāvanābhāvanāsaktā dṛṣṭirmūḍhasya sarvadā ।

bhāvyaabhāvanayā sā tu svasthasyādṛṣṭirūpiṇī ॥ 18-63 ॥

The unwise is
always caught in possession and
the achievable,
but the wise one is
of the nature of no-thought
with faith in
his inner self.

Chapter 18
Sutra 64

सर्वारम्भेषु निष्कामो यश्चरेद् बालवन् मुनिः ।
न लेपस्तस्य शुद्धस्य क्रियमाणेऽपि कर्मणि ॥ १८-६४ ॥

जो धीर पुरुष सभी कार्यों में एक बालक के समान निष्काम भाव से व्यवहार करता है, वह शुद्ध है और कर्म करने पर भी उससे लिप्त नहीं होता।

sarvārambheṣu niṣkāmo yaścared bālavan muniḥ ।
na lepastasya śuddhasya kriyamāṇe'pi karmaṇi ॥ 18-64 ॥

The seer
who behaves childlike,
without desire in all actions,
is pure and there is
no attachment
even in the work being done.

Chapter 18
Sutra 65

स एव धन्य आत्मज्ञः सर्वभावेषु यः समः ।

पश्यन् शृण्वन् स्पृशन् जिघ्रन् अश्नन्निस्तर्षमानसः ॥ १८-६५ ॥

वह आत्मज्ञानी धन्य है जो सभी स्थितियों में समान रहता है। देखते, सुनते, छूते, सूंघते और खाते-पीते भी उसका मन कामना रहित होता है।

sa eva dhanya ātmajñāḥ sarvabhāveṣu yaḥ samaḥ ।

paśyan śrīṇvan sprśan jighrann aśnannistarṣamānasaḥ ॥ 18-65 ॥

Blessed is one
who knows oneself and
remains the same
in all situations,
with a mind free from craving
whether one is seeing,
hearing,
touching,
smelling,
eating or
drinking.

Chapter 18
Sutra 66

क्व संसारः क्व चाभासः क्व साध्यं क्व च साधनम् ।
आकाशस्येव धीरस्य निर्विकल्पस्य सर्वदा ॥ १८-६६ ॥

धीर पुरुष सदा आकाश के समान निर्विकल्प रहता है। उसकी दृष्टि में संसार कहाँ और उसकी प्रतीति कहाँ? उसके लिए साध्य क्या और साधन क्या?

kva saṃsāraḥ kva cābhāsaḥ kva sādhyam kva ca sādhanam ।
ākāśasyeva dhīrasya nirvikalpasya sarvadā ॥ 18-66 ॥

The pious
free from all desires is
like the clear skies.
For such a person
where is the real or virtual world,
achievements and
resources are
meaningless.

Chapter 18
Sutra 67

स जयत्यर्थसंन्यासी पूर्णस्वरसविग्रहः ।
अकृत्रिमोऽनवच्छिन्ने समाधिर्यस्य वर्तते ॥ १८-६७ ॥

जो व्यक्ति लोक-परलोक की कामना से रहित है, वही अपने स्वरूप में
मग्न है; पूर्ण स्वानंद स्वरूप है, वही विजयी होता है।

sa jayatyarthasaṁnyāsī pūrṇasvarasavigrahaḥ ।
akṛtrimo'navacchinne samādhiryasya vartate ॥ 18-67 ॥

The individual
who has abandoned
all worldly and non-worldly desires
with an inner focus
attains victory
in this universe
naturally.

Chapter 18
Sutra 68

बहुनात्र किमुक्तेन ज्ञाततत्त्वो महाशयः ।
भोगमोक्षनिराकाङ्क्षी सदा सर्वत्र नीरसः ॥ १८-६८ ॥

ज्यादा कहने से कुछ लाभ नहीं है, क्योंकि आत्मज्ञानी को ज्ञान तत्व प्राप्त हो चुका है। महात्मा पुरुष भोग और मोक्ष दोनों की इच्छा नहीं करता और सदा-सर्वत्र रागरहित होता है।

bahunātra kimuktena jñātatattvo mahāśayaḥ ।
bhogamokṣanirākāṅkṣī sadā sarvatra nīrasaḥ ॥ 18-68 ॥

Its no use elaborating,
since the pious has
realised the gist
of the Ultimate and
is free from all attachments,
including salvation.

Chapter 18
Sutra 69

महदादि जगद्द्वैतं नाममात्रविजृम्भितम् ।
विहाय शुद्धबोधस्य किं कृत्यमवशिष्यते ॥ १८-६९ ॥

महतत्त्व से लेकर सम्पूर्ण द्वैतरूप दृश्य जगत नाम मात्र का ही विस्तार है। शुद्ध बोध स्वरूप धीर ने जब उसका भी परित्याग कर दिया, तो फिर उसका कुछ कर्तव्य शेष नहीं है।

mahadādi jagaddvaitaṃ nāmamātravijṛmbhitam ।
vihāya śuddhabodhasya kiṃ kṛtyamavaśiṣyate ॥ 18-69 ॥

The virtuous
who has rejected everything
from the heaven to earth itself,
sees that they are
extensions of the Divine and
nothing remains
to be attained.

Chapter 18
Sutra 70

भ्रमभूतमिदं सर्वं किञ्चिन्नास्तीति निश्चयी ।

अलक्ष्यस्फुरणः शुद्धः स्वभावेनैव शाम्यति ॥ १८-७० ॥

यह सम्पूर्ण दृश्य जगत भ्रम मात्र है, यह कुछ नहीं है - ऐसे निश्चय से युक्त पुरुष दृश्य की स्फूर्ति से भी रहित हो जाता है और स्वभाव से ही शांत हो जाता है

bhramabhūtamidaṃ sarvaṃ kiñcinnāstīti niścayī ।

alakṣyaśphuraṇaḥ śuddhaḥ svabhāvenaiva śāmyati ॥ 18-70 ॥

The person
who has experienced
tranquility,
has nothing more to attain
realising that this world
is illusory
like a mirage and
non-existent.

Chapter 18
Sutra 71

शुद्धस्फुरणरूपस्य दृश्यभावमपश्यतः ।

क्व विधिः क्व च वैराग्यं क्व त्यागः क्व शमोऽपि वा ॥ १८-७१ ॥

जो शुद्ध स्फुरण रूप है, जिसे दृश्य सत्तावान नहीं मालूम पड़ता, उसके लिए विधि क्या, वैराग्य क्या, त्याग क्या और शांति भी क्या।

śuddhasphuraṇarūpasya dṛśyabhāvamapaśyataḥ ।

kva vidhiḥ kva ca vairāgyaṃ kva tyāgaḥ kva śamo'pi vā ॥ 18-71 ॥

There is no rule,
dispassion,
renunciation or
peace of mind
for the one
who is pure acceptance and
does not acknowledge
any other real
form of being.

Chapter 18
Sutra 72

स्फुरतोऽनन्तरूपेण प्रकृतिं च न पश्यतः ।

क्व बन्धः क्व च वा मोक्षः क्व हर्षः क्व विषादिता ॥ १८-७२ ॥

जो अनंत रूप से स्वयं स्फुरित हो रहा है और प्रकृति की पृथक् सत्ता को नहीं देखता है, उसके लिए बंधन कहाँ, मोक्ष कहाँ, हर्ष कहाँ और विषाद कहाँ।

sphurato'nantarūpeṇa prakṛtiṃ ca na paśyataḥ ।

kva bandhaḥ kva ca vā mokṣaḥ kva harṣaḥ kva viṣādītā ॥ 18-72 ॥

For one
who shines
with the radiance of infinity and
is not subject to natural causality
there is neither bondage,
liberation,
pleasure
nor pain.

Chapter 18
Sutra 73

बुद्धिपर्यन्तसंसारे मायामात्रं विवर्तते ।

निर्ममो निरहङ्कारो निष्कामः शोभते बुधः ॥ १८-७३ ॥

बुद्धि के अंत तक ही संसार है और यह केवल माया का विवर्त है, इस तत्त्व को जानने वाला बुद्धिमान ममता, अहंकार और कामना से रहित होकर शोभित होता है।

buddhiparyantasamsāre māyāmātraṃ vivartate ।

nirmamo nirahaṅkāro niṣkāmaḥ śobhate budhaḥ ॥ 18-73 ॥

Pure illusion
manifests in Samsara
which continues
until self realisation.
The enlightened person
lives in the bliss of freedom
from affections,
responsibility and
attachments.

Chapter 18
Sutra 74

अक्षयं गतसन्तापमात्मानं पश्यतो मुनेः ।

क्व विद्या च क्व वा विश्वं क्व देहोऽहं ममेति वा ॥ १८-७४ ॥

जो मुनि संताप से रहित अपने अविनाशी स्वरूप को जानता है, उसके लिए विद्या कहाँ और विश्व कहाँ अथवा देह कहाँ और मैं-मेरा कहाँ।

akṣayaṃ gatasantāpamātmānaṃ paśyato muneḥ ।

kva vidyā ca kva vā viśvaṃ kva deho'haṃ mameti vā ॥ 18-74 ॥

For the seer
who knows oneself
as imperishable and
beyond pain
there is neither knowledge,
nor world,
nor the sense that
I-am-the-body or
the-body-is-mine.

Chapter 18
Sutra 75

निरोधादीनि कर्माणि जहाति जडधीर्यदि ।

मनोरथान् प्रलापांश्च कर्तुमाप्नोत्यतत्क्षणात् ॥ १८-७५ ॥

जड़ बुद्धि वाला यदि चित्त के निरोध आदि कर्मों को छोड़ भी दे, तो भी वह अगले ही क्षण बड़े-बड़े मनोरथ बनाने और प्रलाप करने लगता है।

nirodhādīni karmāṇi jahāti jaḍadhīryadi ।

manorathān pralāpāṃśca kartumāpnotyatatkṣaṇāt ॥ 18-75 ॥

Even if the ignorant,
gives up activities
like thought control and actions
he soon starts discussing and
planning big ambitious ventures.

Chapter 18
Sutra 76

मन्दः श्रुत्वापि तद्वस्तु न जहाति विमूढताम् ।
निर्विकल्पो बहिर्यत्नादन्तर्विषयलालसः ॥ १८-७६॥

अज्ञानी, तत्त्व-आत्मा का श्रवण करके भी अपनी मूर्खता का त्याग नहीं करता, वह बाह्य रूप से तो निसंकल्प हो जाता है, पर उसके अंतर्मन में विषयों की इच्छा बनी रहती है।

mandah śrutvāpi tadvastu na jahāti vimūḍhatām ।
nirvikalpo bahiryatnādantarviṣayalālasah ॥ 18-76॥

The ignorant
does not get rid
himself of stupidity
even on hearing the truth.
He may appear
free from imaginations,
but internally
he is still pursuing
his senses.

Chapter 18
Sutra 77

ज्ञानाद् गलितकर्मा यो लोकदृष्ट्यापि कर्मकृत् ।
नाप्नोत्यवसरं कर्तुं वक्तुमेव न किञ्चन ॥ १८-७७ ॥

ज्ञान से जिसका कर्म-बंधन नष्ट हो गया है, वह लौकिक रूप से कर्म करता रहे तो भी उसके कुछ करने या कहने का अवसर नहीं रहता (क्योंकि वह अकर्ता और अवक्ता है)।

jñānād galitakarmā yo lokadr̥ṣṭyāpi karmakṛt ।
nāpnotyavasaraṃ kartruṃ vaktumeva na kiñcana ॥ 18-77 ॥

Though the world
sees activity in
the enlightened individual,
detached by virtue of
dissolving bondages,
nothing really
needs to be done or
spoken by him.

Chapter 18
Sutra 78

क्व तमः क्व प्रकाशो वा हानं क्व च न किञ्चन ।
निर्विकारस्य धीरस्य निरातङ्कस्य सर्वदा ॥ १८-७८॥

जो धीर सदा निर्विकार और भय रहित है, उसके लिए अन्धकार कहाँ,
प्रकाश कहाँ और त्याग कहाँ? उसके लिए किसी का अस्तित्व नहीं रहता।

kva tamaḥ kva prakāśo vā hānaṃ kva ca na kiñcana ।
nirvikārasya dhīrasya nirātaṅkasya sarvadā ॥ 18-78॥

For the wise,
stable and
fearless person
there is no difference
between darkness and light,
nor renunciation.
Nothing exists
for such a person.

Chapter 18
Sutra 79

क्व धैर्यं क्व विवेकित्वं क्व निरातङ्कतापि वा ।
अनिर्वाच्यस्वभावस्य निःस्वभावस्य योगिनः ॥ १८-७९ ॥

योगी को धैर्य कहाँ, विवेक कहाँ और निर्भयता भी कहाँ? उसका स्वभाव अनिर्वचनीय है और वह वस्तुतः स्वभाव रहित है।

kva dhairyaṃ kva vivekitvaṃ kva nirātaṅkatāpi vā ।
anirvācyasvabhāvasya niḥsvabhāvasya yoginaḥ ॥ 18-79 ॥

For the liberated,
there is neither fortitude,
prudence
nor courage.
His nature is
beyond description and
free of individuality.

Chapter 18
Sutra 80

न स्वर्गो नैव नरको जीवन्मुक्तिर्न चैव हि ।
बहुनात्र किमुक्तेन योगदृष्ट्या न किञ्चन ॥ १८-८० ॥

योगी के लिए स्वर्ग-नरक, लोक-परलोक अथवा जीवन्मुक्ति अस्तित्वहीन हैं। इस सम्बन्ध में योग की दृष्टि से कुछ भी नहीं है।

na svargo naiva narako jīvanmuktirna caiva hi |
bahunātra kimuktena yogadr̥ṣṭyā na kiñcana ॥ 18-80 ॥

For the enlightened
there is no difference
between heaven or hell,
or liberation.
Nothing exists
for such a person.

Chapter 18
Sutra 81

नैव प्रार्थयते लाभं नालाभेनानुशोचति ।
धीरस्य शीतलं चित्तममृतेनैव पूरितम् ॥ १८-८१ ॥

धीर का चित्त ऐसे शीतल रहता है जैसे वह अमृत से परिपूर्ण हो। वह न लाभ की आशा करता है और न हानि का शोक।

naiva prārthayate lābhaṃ nālābhenānuśocati ।
dhīrasya śītalaṃ cittamamṛtenaiva pūritam ॥ 18-81 ॥

The calm mind
of the sage
is full of the
nectar of immortality.
He neither aspires
for profits
nor grieves
at losses.

Chapter 18
Sutra 82

न शान्तं स्तौति निष्कामो न दुष्टमपि निन्दति ।
समदुःखसुखस्तृप्तः किञ्चित् कृत्यं न पश्यति ॥ १८-८२ ॥

धीर पुरुष न संत की स्तुति करता है और न दुष्ट की निंदा। वह सुख-दुख में समान, स्वयं में तृप्त रहता है। वह अपने लिए कोई भी कर्तव्य नहीं देखता।

na śāntaṃ stauti niṣkāmo na duṣṭamapi nindati ।
samaduḥkhasukhastṛptaḥ kiñcit kṛtyaṃ na paśyati ॥ 18-82 ॥

The dispassionate
does not praise the good
nor blame the wicked.
He is neutral
towards pleasure and pain and
does not see anything
that needs doing.

Chapter 18
Sutra 83

धीरो न द्वेषि संसारमात्मानं न दिदृक्षति ।
हर्षामर्षविनिर्मुक्तो न मृतो न च जीवति ॥ १८-८३ ॥

धीर पुरुष न संसार से द्वेष करता है और न आत्म-दर्शन की इच्छा। वह हर्ष और शोक से रहित है। लौकिक दृष्टि से वह न तो मृत है और न जीवित।

dhīro na dveṣṭi saṃsāramātmānaṃ na didṛkṣati ।
harṣāmarṣavinirmukto na mṛto na ca jīvati ॥ 18-83 ॥

The enlightened
does not dislike samsara or
seek self-knowledge.
He is free from
pleasure and sorrow,
being in a state of
both death and life.

Chapter 18
Sutra 84

निःस्नेहः पुत्रदारादौ निष्कामो विषयेषु च ।

निश्चिन्तः स्वशरीरेऽपि निराशः शोभते बुधः ॥ १८-८४ ॥

जो धीर पुरुष पुत्र-स्त्री आदि के प्रति आसक्ति से रहित होता है, विषय की उपलब्धि में उसकी प्रवृत्ति नहीं होती, अपने शरीर के लिए भी निश्चिन्त रहता है, सभी आशाओं से रहित होता है, वह सुशोभित होता है।

niḥsnehaḥ putradārādau niṣkāmo viṣayeṣu ca ।

niścintaḥ svaśarīre'pi nirāśaḥ śobhate budhaḥ ॥ 18-84 ॥

The enlightened
without attachment
to mate or children,
free from sensual desires and
unconcerned about his own body,
is in bliss by being
free from anticipation.

Chapter 18
Sutra 85

तुष्टिः सर्वत्र धीरस्य यथापतितवर्तिनः ।
स्वच्छन्दं चरतो देशान् यत्रस्तमितशायिनः ॥ १८-८५ ॥

धीर पुरुष, जहाँ सूर्यास्त हुआ वहाँ सो लिया, जहाँ इच्छा हुई वहाँ रह लिया, जो सामने आया उसी के अनुसार व्यवहार करता हुआ सर्वत्र संतुष्ट-आनन्दित रहता है।

tuṣṭiḥ sarvatra dhīrasya yathāpatitavartinaḥ ।
svacchandaṃ carato deśān yatrastamitaśāyinaḥ ॥ 18-85 ॥

The enlightened
sleeps where the sun sets,
lives wherever needed and
behaves situationally.
He is thus content
all the time,
everywhere.

Chapter 18
Sutra 86

पततूदेतु वा देहो नास्य चिन्ता महात्मनः ।
स्वभावभूमिविश्रान्तिविस्मृताशेषसंसृतेः ॥ १८-८६॥

जो अपने आत्मस्वरूप में विश्राम करते हुए सभी प्रपंचों का नाश कर चुका है, उस महात्मा को शरीर रहे अथवा नष्ट हो जाये - ऐसी चिन्ता भी नहीं होती।

patatūdetu vā deho nāsyā cintā mahātmanah ।
svabhāvabhūmiviśrāntivismṛtāśeṣasamsṛteḥ ॥ 18-86॥

The liberated
who rests in
his own true nature,
having destroyed all illusion,
does not care
whether the body
remains or dies.

Chapter 18
Sutra 87

अकिञ्चनः कामचारो निर्द्वन्द्वशिछिन्नसंशयः ।

असक्तः सर्वभावेषु केवलो रमते बुधः ॥ १८-८७ ॥

ज्ञानी संग्रह रहित, स्वच्छंद, निर्द्वन्द्व और संशय रहित होकर अनासक्त भाव से आनन्द पूर्वक रमण करता है।

akiñcanaḥ kāmacāro nirdvandvaśchinnasaṃśayaḥ ।
asaktaḥ sarvabhāveṣu kevalo ramate budhaḥ ॥ 18-87 ॥

The liberated individual,
free from possessions,
confusions and suspicions,
enjoys completion in himself,
acting spontaneously,
without any attachments.

Chapter 18
Sutra 88

निर्ममः शोभते धीरः समलोष्टाश्मकाञ्चनः ।

सुभिन्नहृदयग्रन्थिर्विनिर्धूतरजस्तमः ॥ १८-८८ ॥

जिसकी हृदय ग्रंथि खुल गई है और रज-तम-रूपी मल दूर हो गये हैं, वह मिट्टी के ढेले, पत्थर और सोने को समान दृष्टि से देखता है और शोभा पाता है।

nirmamaḥ śobhate dhīraḥ samaloṣṭāśmakāñcanaḥ ।

subhinnahṛdayagranthirvinirdhūtarajastamaḥ ॥ 18-88 ॥

The liberated person
who has opened up
his heart nodes
dissolving all greed and blindness
sees a lump of clay or
a stone or
gold nugget
equally and is
respected universally.

Chapter 18
Sutra 89

सर्वत्रानवधानस्य न किञ्चिद् वासना हृदि ।
मुक्तात्मनो वितृप्तस्य तुलना केन जायते ॥ १८-८९ ॥

जो इस दृश्य प्रपंच पर ध्यान नहीं देता, आत्म तृप्त है, जिसके हृदय में जरा सी भी कामना नहीं होती - ऐसे मुक्तात्मा की तुलना किसके साथ की जा सकती है।

sarvatrānavadhānasya na kiñcid vāsanā hṛdi ।
muktātmano vitṛptasya tulanā kena jāyate ॥ 18-89 ॥

The liberated,
who is away from
desires and attachments,
is contented and
pays no regard to
anything else,
cannot be compared
with any one else.

Chapter 18
Sutra 90

जानन्नपि न जानाति पश्यन्नपि न पश्यति ।
ब्रुवन् अपि न च ब्रूते कोऽन्यो निर्वासनादृते ॥ १८-९० ॥

कामनारहित धीर के अतिरिक्त ऐसा और कौन है जो जानते हुए भी न जाने, देखते हुए भी न देखे और बोलते हुए भी न बोले।

jānannapi na jānāti paśyannapi na paśyati ।
bruvann api na ca brūte ko'nyo nirvāsanādṛte ॥ 18-90 ॥

Who but the desireless,
knows without knowing,
sees without seeing and
speaks without speaking?

Chapter 18
Sutra 91

भिक्षुर्वा भूपतिर्वापि यो निष्कामः स शोभते ।
भावेषु गलिता यस्य शोभनाशोभना मतिः ॥ १८-९१ ॥

राजा हो या रंक, जो कामना रहित है वह ही सुशोभित होता है। जिसकी दृश्य वस्तुओं में शुभ और अशुभ बुद्धि समाप्त हो गयी है वह निष्काम है।

bhikṣurvā bhūpatirvāpi yo niṣkāmaḥ sa śobhate ।
bhāveṣu galitā yasya śobhanāśobhanā matiḥ ॥ 18-91 ॥

King or pauper,
one who is without desire and
has attained equanimity
with good and bad
excels in this world.

Chapter 18
Sutra 92

क्व स्वाच्छन्धं क्व सङ्कोचः क्व वा तत्त्वविनिश्चयः ।
निर्व्याजार्जवभूतस्य चरितार्थस्य योगिनः ॥ १८-९२ ॥

योगी निष्कपट, सरल और चरित्रवान होता है। उसके लिए स्वच्छंदता
क्या, संकोच क्या और तत्त्व विचार भी क्या।

kva svācchandyam kva saṅkocah kva vā tattvaviniścayaḥ ।
nirvyājārjavabhūtasya caritārthasya yoginaḥ ॥ 18-92 ॥

A Yogi is
non deceitful,
simple with guileless sincerity.
For him there is
neither dissolute behaviour
nor virtue
nor even discrimination
of the truth.

Chapter 18
Sutra 93

आत्मविश्रान्तिरूपेण निराशेन गतार्तिना ।
अन्तर्यदनुभूयेत तत् कथं कस्य कथ्यते ॥ १८-९३ ॥

जो अपने स्वरूप-आत्मा में विश्राम करके तृप्त है, आशा-दुःख रहित है, वह अपने अन्तःकरण में ऐसे परमानन्द का अनुभव करता है जिसकी तुलना अथवा वर्णन नहीं किया जा सकता ।

ātmaviśrāntirūptena nirāśena gatārtinā ।
antaryadanubhūyeta tat katham kasya kathyate ॥ 18-93 ॥

That which is
experienced within
by one without desire and
free from pain, and
content to rest
in himself is
beyond comparison or
description.

Chapter 18
Sutra 94

सुप्तोऽपि न सुषुप्तौ च स्वप्नेऽपि शयितो न च ।
जागरेऽपि न जागर्ति धीरस्तृप्तः पदे पदे ॥ १८-९४ ॥

धीर पुरुष प्रत्येक क्षण तृप्त रहता है। वह सोकर भी नहीं सोता, स्वप्न देखकर भी नहीं देखता और जाग्रत रहने पर भी नहीं जगता।

supto'pi na suṣuptau ca svapne'pi śayito na ca ।
jāgare'pi na jāgarti dhīrastr̥ptaḥ pade pade ॥ 18-94 ॥

The Yogi
who remains
content at all moments
is not asleep
while asleep,
does not watch dreams
while dreaming,
is not awake
in wakefulness
having attained equanimity.

Chapter 18
Sutra 95

ज्ञः सचिन्तोऽपि निश्चिन्तः सेन्द्रियोऽपि निरिन्द्रियः ।

सुबुद्धिरपि निर्बुद्धिः साहङ्कारोऽनहङ्कृतिः ॥ १८-९५ ॥

जीवन्मुक्त चिन्तावान होने पर भी चिन्ता रहित है, इन्द्रिय युक्त होने पर भी इन्द्रिय रहित है, बुद्धि युक्त होने पर भी बुद्धि रहित होता है और अहंकार सहित होने पर भी अहंकार रहित है।

jñāḥ sacinto'pi niścintaḥ sendriyo'pi nirindriyaḥ ।

subuddhirapi nirbuddhiḥ sāhaṅkāro'nahaṅkṛtiḥ ॥ 18-95 ॥

The Yogi is
without thoughts
even when thinking,
non-sensual
even amongst
all the senses,
non-analytical
even in intelligence and
without conceit
even with ego.

Chapter 18
Sutra 96

न सुखी न च वा दुःखी न विरक्तो न सङ्गवान् ।
न मुमुक्षुर्न वा मुक्ता न किञ्चिन्न च किञ्चन ॥ १८-९६॥

धीर पुरुष न सुखी होता है और न दुखी, न विरक्त होता है और न
अनुरक्त। वह न मुमुक्षु है और न मुक्त। वह कुछ नहीं है, कुछ नहीं है।

na sukhī na ca vā duḥkhī na virakto na saṅgavān ।
na mumukṣurna vā muktā na kiñcinnna ca kiñcana ॥ 18-96॥

An individual
with a tranquil mind is
neither in pain or pleasure,
neither detached nor attached.
He is neither seeking liberation
nor liberated.
He is none of these,
none of these.

Chapter 18
Sutra 97

विक्षेपेऽपि न विक्षिप्तः समाधौ न समाधिमान् ।

जाड्येऽपि न जडो धन्यः पाण्डित्येऽपि न पण्डितः ॥ १८-९७ ॥

धीर पुरुष विक्षेप में विक्षिप्त नहीं होता, समाधि में समाधिस्थ नहीं होता।
उसकी लौकिक जड़ता में वह जड़ नहीं है और पांडित्य में पंडित नहीं है।

vikṣepe'pi na vikṣiptaḥ samādhau na samādhimān ।

jāḍye'pi na jaḍo dhanyaḥ pāṇḍitye'pi na paṇḍitaḥ ॥ 18-97 ॥

The enlightened
remains undistracted
amongst distractions and
non-contemplative
in meditation.
He neither gains stupidity
nor wisdom
through his worldly acts.

Chapter 18
Sutra 98

मुक्तो यथास्थितिस्वस्थः कृतकर्तव्यनिर्वृतः ।

समः सर्वत्र वैतृष्यान्न स्मरत्यकृतं कृतम् ॥ १८-९८॥

धीर पुरुष सभी स्थितियों में अपने स्वरूप में स्थित रहता है। कर्तव्य रहित होने से शांत होता है। सदा समान रहता है। तृष्णा रहित होने के कारण वह क्या किया और क्या नहीं - इन बातों का स्मरण नहीं करता।

mukto yathāsthitisvasthaḥ kṛtakartavyanirvṛtaḥ ।

samaḥ sarvatra vaitṛṣṇyānna smaratyakṛtaṃ kṛtam ॥ 18-98॥

The Yogi
remains established in
his self
in all circumstances.
Being duty-free,
he is at peace and ease and
since he does not crave,
he does not retain
any memories of
what he has done or
not done.

Chapter 18
Sutra 99

न प्रीयते वन्द्यमानो निन्द्यमानो न कुप्यति ।
नैवोद्विजति मरणे जीवने नाभिनन्दति ॥ १८-९९ ॥

जीवन्मुक्त किसी के द्वारा वंदना करने से प्रसन्न नहीं होता, निंदा करने से क्रोधित नहीं होता, मृत्यु से उद्वेग नहीं करता और जीवन का अभिनन्दन नहीं करता। वह हर परिस्थिति में एकरस है।

na prīyate vandyamāno nindyamāno na kupyati ।
naivodvijati maraṇe jīvane nābhinandati ॥ 18-99 ॥

The Yogi is
neither pleased
when flattered
nor upset
when blamed.
He is neither afraid of death
nor attached to life.
He is alike
in all situations.

Chapter 18
Sutra 100

न धावति जनाकीर्णं नारण्यं उपशान्तधीः ।
यथातथा यत्रतत्र सम एवावतिष्ठते ॥ १८-१०० ॥

शांत बुद्धि वाला व्यक्ति न तो जन समूह की ओर आकर्षित होता है और न ही वन की ओर। वह हर हल-परिस्थिति में स्थिर-समभाव-समचित्त से आसीन रहता है।

na dhāvati janākīrṇaṃ nāraṇyaṃ upaśāntadhīḥ ।
yathātathā yatratatra sama evāvatiṣṭhate ॥ 18-100 ॥

The enlightened
remains at peace
without being attracted to
human crowds or
by uninhabited forests.
He remains stable
with equanimity
under all conditions.

Chapter 19

8 Sutras



स्व महिमा

Majesty of Self

King Janaka
affirms his firm abidance
in the glory of the self,
by his non-mediated experience
of jnana and declares that
except the glory of the self,
he has nothing else.

Chapter 19
Sutra 1

जनक उवाच ॥

तत्त्वविज्ञानसन्दंशमादाय हृदयोदरात् ।
नाविधपरामर्शशल्योद्धारः कृतो मया ॥ १९-१ ॥

राजा जनक ने कहा -

मैंने आपके द्वारा तत्व ज्ञान के उपदेश की चिमटी रूपी शास्त्र द्वारा अपने हृदय से नाना प्रकार के संकल्पों और विकल्पों को निकल दिया है।

janaka uvāca ॥

tattvavijñānasandaṃśamādāya hṛdayodarāt ।
nāvidhaparāmarśaśalyoddhāraḥ kṛto mayā ॥ 19-1 ॥

King Janaka says:

Using the tweezers of the
knowledge of the truth
I have managed to extract
the painful thorn of endless opinions
from the recesses of my heart.

Chapter 19
Sutra 2

क्व धर्मः क्व च वा कामः क्व चार्थः क्व विवेकिता ।

क्व द्वैतं क्व च वाऽद्वैतं स्वमहिम्नि स्थितस्य मे ॥ १९-२ ॥

आपकी कृपा से अपनी महिमा में स्थित मेरे लिए धर्म, काम, अर्थ, विवेक, द्वैत और अद्वैत है व्यर्थ हैं क्योंकि मैं चेतन आत्मा में विश्रान्ति प्राप्त कर चुका हूँ।

kva dharmah kva ca vā kāmah kva cārthah kva vivekitā ।

kva dvaitam kva ca vā'dvaitam svamahimni sthitasya me ॥ 19-2 ॥

For me
there is no religion,
sensuality,
possessions,
intelligence,
duality or
even non-duality, since
I am established
in the majesty of
my own being.

Chapter 19
Sutra 3

क्व भूतं क्व भविष्यद् वा वर्तमानमपि क्व वा ।
क्व देशः क्व च वा नित्यं स्वमहिम्नि स्थितस्य मे ॥ १९-३ ॥

अपनी महिमा में स्थित मेरे लिए क्या अतीत है और क्या भविष्य है और
क्या वर्तमान ही है, क्या देश है और क्या काल है?

kva bhūtaṃ kva bhaviṣyad vā vartamānamapi kva vā ।
kva deśaḥ kva ca vā nityaṃ svamahimni sthitasya me ॥ 19-3 ॥

For me
established in
my own glory,
there is no past,
future or
even present.
There is
no space or
even time.

Chapter 19
Sutra 4

क्व चात्मा क्व च वानात्मा क्व शुभं क्वाशुभं यथा ।

क्व चिन्ता क्व च वाचिन्ता स्वमहिम्नि स्थितस्य मे ॥ १९-४ ॥

अपनी महिमा में स्थित मेरे लिए क्या आत्मा है और क्या अनात्मा है तथा क्या शुभ और क्या अशुभ है, क्या विचारयुक्त होना है और क्या निर्विचार होना है?

kva cātmā kva ca vānātmā kva śubhaṃ kvāśubhaṃ yathā ।
kva cintā kva ca vācintā svamahimni sthitasya me ॥ 19-4 ॥

For me
established in my being,
there is no self or non-self,
auspicious or inauspicious,
no thought or thoughtlessness.

Chapter 19
Sutra 5

क्व स्वप्नः क्व सुषुप्तिर्वा क्व च जागरणं तथा ।
क्व तुरीयं भयं वापि स्वमहिम्नि स्थितस्य मे ॥ १९-५ ॥

अपनी महिमा में स्थित मेरे लिए क्या स्वप्न है और क्या सुषुप्ति तथा क्या जागरण है और क्या तुरीय अवस्था है अथवा भय क्या ही है?

kva svapnaḥ kva suṣuptirvā kva ca jāgaraṇaṃ tathā ।
kva turīyaṃ bhayaṃ vāpi svamahimni sthitasya me ॥ 19-5 ॥

For me
established in myself,
there is no dreaming or deep sleep,
no waking
nor fourth state beyond them, and
certainly no fear.

Chapter 19
Sutra 6

क्व दूरं क्व समीपं वा बाह्यं क्वाभ्यन्तरं क्व वा ।
क्व स्थूलं क्व च वा सूक्ष्मं स्वमहिम्नि स्थितस्य मे ॥ १९-६॥

अपनी महिमा में स्थित मेरे लिए क्या दूर है और क्या पास है तथा क्या बाह्य है और क्या आंतरिक है, क्या स्थूल है और क्या सूक्ष्म है?

kva dūraṃ kva samīpaṃ vā bāhyaṃ kvābhyantaraṃ kva vā ।
kva sthūlaṃ kva ca vā sūkṣmaṃ svamahimni sthitasya me ॥ 19-6 ॥

For me
established in my own glory,
there is nothing distant or near,
nothing external or internal,
nothing large or small.

Chapter 19
Sutra 7

क्व मृत्युर्जीवितं वा क्व लोकाः क्वास्य क्व लौकिकम् ।
क्व लयः क्व समाधिर्वा स्वमहिम्नि स्थितस्य मे ॥ १९-७ ॥

अपनी महिमा में स्थित मेरे लिए क्या मृत्यु है और क्या जीवन है तथा
क्या लौकिक है और क्या पारलौकिक है, क्या लय है और क्या समाधि
है?

kva mṛtyurjīvitam vā kva lokāḥ kvāsya kva laukikam ।
kva layaḥ kva samādhirvā svamahimni sthitasya me ॥ 19-7 ॥

For me
established in my own glory,
there is no life or death,
no world or beyond the world,
no distraction and
no stillness of mind.

Chapter 19
Sutra 8

अलं त्रिवर्गकथया योगस्य कथयाप्यलम् ।

अलं विज्ञानकथया विश्रान्तस्य ममात्मनि ॥ १९-८ ॥

अपनी आत्मा में नित्य स्थित मेरे लिए जीवन के तीन उद्देश्य (धर्म, अर्थ, काम) निरर्थक हैं, योग पर चर्चा अनावश्यक है और विज्ञान का वर्णन अनावश्यक है।

alam trivargakathayā yogasya kathayāpyalam ।

alam vijñānakathayā viśrāntasya mamātmani ॥ 19-8 ॥

For me
being in myself,
there is no need for
discussion on the
three goals of life
(*Dharma, Artha, Kaama*),
of yoga or
of knowledge.

Chapter 20

14 Sutras



स्व अतिक्रमण

Transcendence of Self

King Janaka concludes that in the pure awareness personified there exist neither the instruments of action, nor of perception, nor dualities, nor triads of actions, nor the world, nor the jivas; nor maya, samsara or mukti.

He ends with: No more can be said.

Chapter 20
Sutra 1

जनक उवाच ॥

क्व भूतानि क्व देहो वा क्वेन्द्रियाणि क्व वा मनः ।
क्व शून्यं क्व च नैराश्यं मत्स्वरूपे निरञ्जने ॥ २०-१ ॥

राजा जनक कहते हैं -

मेरे निष्कलंक स्वरूप में पाँच महाभूत कहाँ हैं या शरीर कहाँ है और इन्द्रियाँ या मन कहाँ हैं, शून्य कहाँ है और निराशा कहाँ है?

janaka uvāca ॥

kva bhūtāni kva deho vā kvendriyāṇi kva vā manaḥ ।
kva śūnyam kva ca nairāśyam matsvarūpe nirañjane ॥ 20-1 ॥

King Janaka says:

In my taintless Self,
there are no five elements or body,
no sense organs or mind,
no emptiness or despair.

Chapter 20
Sutra 2

क्व शास्त्रं क्वात्मविज्ञानं क्व वा निर्विषयं मनः ।

क्व तृप्तिः क्व वितृष्णात्वं गतद्वन्द्वस्य मे सदा ॥ २०-२ ॥

सदा सभी प्रकार के द्वंद्वों से रहित मेरे लिए क्या शास्त्र हैं और क्या आत्म-ज्ञान अथवा क्या विषय रहित मन ही है, क्या प्रसन्नता है या क्या संतोष है।

kva śāstraṃ kvātma vijñānaṃ kva vā nirviṣayaṃ manaḥ ।
kva tṛptiḥ kva vitṛṣṇātvam gatadvandvasya me sadā ॥ 20-2 ॥

For one who is
free from dualism,
there are no scriptures or
self-knowledge,
no attached mind,
no pleasures or
satisfaction.

Chapter 20
Sutra 3

क्व विद्या क्व च वाविद्या क्वाहं क्वेदं मम क्व वा ।

क्व बन्ध क्व च वा मोक्षः स्वरूपस्य क्व रूपिता ॥ २०-३ ॥

क्या विद्या है या क्या अविद्या, क्या मैं है या क्या वह है और क्या मेरा है,
क्या बंधन है और क्या मोक्ष है या स्वरूप का क्या लक्षण है।

kva vidyā kva ca vāvidyā kvāhaṃ kvedaṃ mama kva vā ।

kva bandha kva ca vā mokṣaḥ svarūpasya kva rūpitā ॥ 20-3 ॥

There is no knowledge or ignorance,
no 'me', 'this' or 'mine',
no bondage or salvation, and
no characteristic of self-nature.

Chapter 20
Sutra 4

क्व प्रारब्धानि कर्माणि जीवन्मुक्तिरपि क्व वा ।
क्व तद् विदेहकैवल्यं निर्विशेषस्य सर्वदा ॥ २०-४ ॥

क्या प्रारब्ध कर्म हैं और क्या जीवन मुक्ति है, सर्वदा विशेषता (परिवर्तन) से रहित मुझमें क्या शरीरहीन कैवल्य है।

kva prārabdhāni karmāṇi jīvanmuktirapi kva vā ।
kva tad videhakaivalyaṃ nirviśeṣasya sarvadā ॥ 20-4 ॥

In unchanging me,
there is no distinction
between destiny and
liberation from life cycles, and
no absolute being
without embodiment.

Chapter 20
Sutra 5

क्व कर्ता क्व च वा भोक्ता निष्क्रियं स्फुरणं क्व वा ।
क्वापरोक्षं फलं वा क्व निःस्वभावस्य मे सदा ॥ २०-५ ॥

सदा स्वभाव से रहित मुझमें कौन कर्ता है और कौन भोक्ता, क्या निष्क्रियता है और क्या क्रियाशीलता, क्या प्रत्यक्ष है और क्या अप्रत्यक्ष ।

kva kartā kva ca vā bhoktā niṣkriyaṃ sphuraṇaṃ kva vā ।
kvāparokṣaṃ phalaṃ vā kva niḥsvabhāvasya me sadā ॥ 20-5 ॥

Without a nature,
there is no doer or
reaper of actions,
no inaction or action,
nothing visible or invisible.

Chapter 20
Sutra 6

क्व लोकं क्व मुमुक्षुर्वा क्व योगी ज्ञानवान् क्व वा ।

क्व बद्धः क्व च वा मुक्तः स्वस्वरूपेऽहमद्वये ॥ २०-६॥

अपने अद्वय (-दूसरे से रहित) स्वरूप में स्थित मेरे लिए क्या संसार है और क्या मुक्ति की इच्छा, कौन योगी है और कौन ज्ञानी, कौन बंधन में है और कौन मुक्त।

kva lokam kva mumukṣurvā kva yogī jñānavān kva vā ।

kva baddhaḥ kva ca vā muktaḥ svasvarūpe'hamadvaye ॥ 20-6॥

Established as
non-dual reality,
there is no world or
desire for liberation,
no yogi or seer,
none in bondage or
liberation.

Chapter 20
Sutra 7

क्व सृष्टिः क्व च संहारः क्व साध्यं क्व च साधनम् ।
क्व साधकः क्व सिद्धिर्वा स्वस्वरूपेऽहमद्वये ॥ २०-७ ॥

अपने अद्वय (दूसरे से रहित) स्वरूप में स्थित मेरे लिए क्या सृष्टि है और
क्या प्रलय, क्या साध्य है और क्या साधन, कौन साधक है और क्या
सिद्धि है।

kva sṛṣṭiḥ kva ca saṃhāraḥ kva sādhyam kva ca sādhanam ।
kva sādhaḥ kva siddhirvā svasvarūpe'hamadvaye ॥ 20-7 ॥

For me as
non-dual reality,
there is no evolution or
holocaust,
no target or
resources,
no seeker or
attainment.

Chapter 20
Sutra 8

क्व प्रमाता प्रमाणं वा क्व प्रमेयं क्व च प्रमा ।

क्व किञ्चित् क्व न किञ्चिद् वा सर्वदा विमलस्य मे ॥ २०-८ ॥

विशुद्ध मुझमें कौन ज्ञाता है और क्या प्रमाण (साक्ष्य) है, क्या ज्ञेय है और क्या ज्ञान, क्या स्वल्प है और क्या सर्व ।

kva pramātā pramāṇaṃ vā kva prameyaṃ kva ca pramā ।
kva kiñcit kva na kiñcid vā sarvadā vimalasya me ॥ 20-8 ॥

In me
the eternal pure self,
there is no knower or
evidence,
nothing knowable or
knowledge,
nothing scant or
abundant.

Chapter 20
Sutra 9

क्व विक्षेपः क्व चैकाग्र्यं क्व निर्बोधः क्व मूढता ।

क्व हर्षः क्व विषादो वा सर्वदा निष्क्रियस्य मे ॥ २०-९ ॥

सदा निष्क्रिय मुझमें क्या अन्यमनस्कता है और क्या एकाग्रता, क्या विवेक है और क्या विवेकहीनता, क्या हर्ष है और क्या विषाद।

kva vikṣepaḥ kva caikāgryaṃ kva nirbodhaḥ kva mūḍhatā ।
kva harṣaḥ kva viṣādo vā sarvadā niṣkriyasya me ॥ 20-9 ॥

In me
the inert Self,
there is
no distraction or
focus,
no prudence or
imprudence,
no joy or
sorrow in always

Chapter 20
Sutra 10

क्व चैष व्यवहारो वा क्व च सा परमार्थता ।

क्व सुखं क्व च वा दुखं निर्विमर्शस्य मे सदा ॥ २०-१० ॥

सदा विचार रहित मेरे लिए क्या संसार है और क्या परमार्थ, क्या सुख है और क्या दुःख।

kva caiṣa vyavahāro vā kva ca sā paramārthatā ।

kva sukhaṃ kva ca vā dukhaṃ nirvimarśasya me sadā ॥ 20-10 ॥

Being eternally
free from thoughts,
for me,
there is
no world or
world beyond,
no joy
or suffering.

Chapter 20
Sutra 11

क्व माया क्व च संसारः क्व प्रीतिर्विरतिः क्व वा ।

क्व जीवः क्व च तद्ब्रह्म सर्वदा विमलस्य मे ॥ २०-११ ॥

सदा विशुद्ध मेरे लिया क्या माया है और क्या संसार, क्या प्रीति है और क्या विरति, क्या जीव है और क्या वह ब्रह्म ।

kva māyā kva ca saṃsāraḥ kva prītirviratiḥ kva vā ।

kva jīvaḥ kva ca tadbrahma sarvadā vimalasya me ॥ 20-11 ॥

For the
always pure and
stabilised in himself,
there is no Maya or
world,
no attachment or
detachment,
no living organism or
the Brahm.

Chapter 20
Sutra 12

क्व प्रवृत्तिर्निर्वृत्तिर्वा क्व मुक्तिः क्व च बन्धनम् ।
कूटस्थनिर्विभागस्य स्वस्थस्य मम सर्वदा ॥ २०-१२ ॥

अचल, विभागरहित और सदा स्वयं में स्थित मेरे लिए क्या प्रवृत्ति है और
क्या निवृत्ति, क्या मुक्ति है और क्या बंधन।

kva pravṛttir nirvṛttirvā kva muktiḥ kva ca bandhanam ।
kūṭasthanirvibhāgasya svasthasya mama sarvadā ॥ 20-12 ॥

For me
who is forever unmovable and
indivisible and
established in Self,
there is no inclination or
renunciation,
no liberation or
bondage.

Chapter 20
Sutra 13

क्वोपदेशः क्व वा शास्त्रं क्व शिष्यः क्व च वा गुरुः ।
क्व चास्ति पुरुषार्थो वा निरुपाधेः शिवस्य मे ॥ २०-१३ ॥

विशेषण रहित, कल्याण रूप, मेरे लिए क्या उपदेश है और क्या शास्त्र,
कौन शिष्य है और कौन गुरु, और क्या प्राप्त करने योग्य ही है।

kvopadeśaḥ kva vā śāstraṃ kva śiṣyaḥ kva ca vā guruḥ ।
kva cāsti puruṣārtho vā nirupādheḥ śivasya me ॥ 20-13 ॥

Beyond adjectives and
ever blissful,
for me there is
no sermon or scripture,
no disciple or guru,
nothing to aspire for.

Chapter 20
Sutra 14

क्व चास्ति क्व च वा नास्ति क्वास्ति चैकं क्व च द्वयम् ।
बहुनात्र किमुक्तेन किञ्चिन्नोत्तिष्ठते मम ॥ २०-१४ ॥

॥ ॐ तत्सत् ॥

क्या है और क्या नहीं, क्या अद्वैत है और क्या द्वैत, अब बहुत और क्या कहा जाये, मुझमें कुछ भी (भाव) नहीं पैदा होता है।

kva cāsti kva ca vā nāsti kvāsti caikaṃ kva ca dvayam ।
bahunātra kimuktena kiñcinnottiṣṭhate mama ॥ 20-14 ॥

॥ om tatsat ॥

There is
no existence or non-existence,
no non-duality or duality.
What more is there
to elaborate further?
Nothing arises
within me.

*We would love to hear from you, in case you find any errors
in terms of spellings, grammar or translations or interpretations.*

*Please provide Subject as Chapter No. & Sutra No.
while communicating and email to
ashtavakra.thebook@gmail.com*
